

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

21 OCTOBRE 2003

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2003-2004

21 OKTOBER 2003

Questions
et
Réponses

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister**

19. 9.2003	3/281	Mme/Mevr. Mevr. De Roeck	Mme/ Mevr. De Roeck	Traités internationaux. — Ratification. — Arrière. Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.	149
26. 9.2003	3/295	Mme/Mevr. Mevr. De Roeck	Mme/ Mevr. De Roeck	Services publics fédéraux. — Entreprises publiques. — Procédures de nomination des fonctionnaires dirigeants. Federale overheidsdiensten. — Overheidsbedrijven. — Benoemingsprocedures voor leidinggevend personeel.	149
8.10.2003	3/317	Vanhecke		Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	150

*
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

8. 8.2003	3/26	Buyse		** Armée belge. — Exécutions. — Réouverture de dossiers judiciaires. Belgisch leger. — Terechtstellingen. — Heropening van de gerechtelijke dossiers.	147
8. 8.2003	3/28	Verreycken		Crimes auxquels des Turcs ou des Marocains sont associés. — Parquets. — Tampon. Misdaden waar Turken of Marokkanen bij betrokken zijn. — Parketten. — Stempel.	151
8. 8.2003	3/30	Vanhecke		Prisonniers. — Mise au travail. Gevangenen. — Tewerkstelling.	151
11. 9.2003	3/252	Vandenbergh		** Législation sur l'environnement. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux. Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.	147
19. 9.2003	3/275	Mme/Mevr. Van dermeersch		Libération de récidivistes. — Mineurs d'âge. Vrijlating van recidivisten. — Minderjarigen.	154
26. 9.2003	3/292	Mme/Mevr. De Schamphelaere		Code judiciaire. — Nomination de juge. — Conditions d'ancienneté. — Examen linguistique. Gerechtelijk Wetboek. — Benoeming tot rechter. — Anciënniteitsvoorwaarden. — Taalexamen.	155

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères				
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken				
27. 8.2003	3/109	Vanhecke	Organisations internationales. — Places vacantes. — Critères linguistiques. Internationale organisaties. — Vacatures. — Taalkundige vereisten.	156
27. 8.2003	3/130	Vanhecke	Cabinets. — Recours à l'assistance juridique. Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.	160
19. 9.2003	3/269	Vanhecke	Afrique du Sud. — Assassinat de fermiers blancs. Zuid-Afrika. — Moorden op blanke boeren.	161
19. 9.2003	3/282	Mme/Mevr. Mevr. De Roeck	Mme/ Mevr. Traités internationaux. — Ratification. — Arrière. Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.	164

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

8. 8.2003	3/37	Vanhecke	SNCB. — Cadres linguistiques. NMBS. — Taalkaders.	165
8. 8.2003	3/38	Vanhecke	La Poste. — Cadres linguistiques. De Post. — Taalkaders.	166
5. 9.2003	3/245	Istasse	* Belgacom. — Tarifs. — IBPT. — Relations avec l'État. — Avenir de l'entreprise. Belgacom. — Tarieven. — BIPT. — Banden met de Staat. — Toekomst van het bedrijf.	141

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

5. 9.2003	3/237	Vanhecke	Emploi des langues. — Services d'exécution dont les activités s'étendent à tout le pays et dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale. Taalgebruik. — Uitvoeringsdiensten met werkkring over het hele land gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad.	167
5. 9.2003	3/238	Vanhecke	Emploi des langues. — Institutions à caractère international. — Facilités. Taalgebruik. — Instellingen van internationale aard. — Faciliteiten.	168
5. 9.2003	3/241	Buysse	Demandeurs d'asile. — Empreintes digitales. — Contrôle. — Comparaison avec les banques de données de la police. Asielzoekers. — Vingerafdrukken. — Controle. — Vergelijking met de databanken van de politie.	168
5. 9.2003	3/248	Dedecker	PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité. KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.	169

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
11. 9.2003	3/257	Vandenhove	* Législation environnementale. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux. Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.	141
11. 9.2003	3/260	Vandenhove	* Services d'incendie. — Coopération transfrontalière. Brandweerdiensten en ziekenwagens. — Grensoverschrijdende samenwerking.	142
11. 9.2003	3/261	Vandenhove	* Fourons. — Élection du conseil du CPAS. Voeren. — Verkiezing voor de OCMW-raad.	142

*
* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

27. 8.2003	3/118	Vanhecke	Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation. Kabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.	170
27. 8.2003	3/178	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	171
27. 8.2003	3/199	Vanhecke	Journalistes.— Indemnités. Journalisten.— Vergoedingen.	172
5. 9.2003	3/246	Istasse	* Pensions. — Augmentation. — Retenue INAMI. Pensioenen. — Verhoging. — Inhouding van het RIZIV.	142
11. 9.2003	3/253	Van Peel	* Pompiers. — Fixation des pensions. Brandweerlui. — Pensioenvaststelling.	143

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

27. 8.2003	3/112	Vanhecke	OTAN. — Accords. — Révision. NAVO. — Akkoorden. — Herziening.	173
------------	-------	----------	--	-----

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

27. 8.2003	3/222	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	174
19. 9.2003	3/270	Vanhecke	Afrique du Sud. — Assassinats de fermiers blancs. Zuid-Afrika. — Moorden op blanke boeren.	175

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Ministre des Finances				
Minister van Financiën				
8. 8.2003	3/80	Vanhecke	Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.	176
27. 8.2003	3/181	Vanhecke	Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités. Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.	176
27. 8.2003	3/202	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	178
27. 8.2003	3/223	Vanhecke	Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité. Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.	179
5. 9.2003	3/239	Caluwé	* TVA. — Fêtes et réceptions. — Déductibilité. BTW. — Feesten en recepties. — Aftrekbaarheid.	143
5. 9.2003	3/249	Dedecker	* PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité. KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.	143
11. 9.2003	3/258	Vandenhove	* Mesures fiscales attrayantes. — Location de logements dans un centre urbain. Fiscaal aantrekkelijke maatregelen. — Huren van woningen in de binnenstad.	144
* * *				
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique				
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid				
5. 9.2003	3/240	Vandenbergh	* Drogues. — Nouveaux comprimés. — Logo «7». — Nombre de victimes. — Information de la population. Drugs. — Nieuwe drugtabletten. — Logo «7». — Aantal slachtoffers. — Inlichtingen voor de bevolking.	144
11. 9.2003	3/255	Vandenhove	* Interventions d'urgence. — Hélicoptères. — Nombre d'appareils et politique de développement du service. Spoedinterventies. — Helikopters. — Aantal en ontwikkelingsbeleid.	145
* * *				
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique				
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid				
8. 8.2003	3/42	Vanhecke	Thornton-bank. — Projet du gouvernement d'y installer un parc à éoliennes. Thornton-bank. — Intentie van de regering om een windmolenpark te vestigen.	179
8. 8.2003	3/64	Vanhecke	** Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent. Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.	148

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
8. 8.2003	3/66	Vanhecke	Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies. — Cadres linguistiques. Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen. — Taalkaders.	182
8. 8.2003	3/67	Mme/Mevr. Mevr. De Roeck	Mme/ Réacteur BR3. — Frais de démantèlement. — Contribution du secteur privé. BR3-reactor. — Ontmantelingskosten. — Bijdrage van de privé-sector.	184
5. 9.2003	3/250	Dedecker	* PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité. KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.	145

*
* *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

11. 9.2003	3/259	Vandenhove	* Demandeurs d'asile. — Tuberculose. Asielzoekers. — Tuberculose.	146
19. 9.2003	3/263	Schouppe	Entreprises publiques. — Missions de consultance externe. Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.	184
2.10.2003	3/298	Vanhecke	Membres du cabinet. — Avantages matériels et financiers. Kabinetsleden. — Materieële en financiële voordelen.	185

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

5. 9.2003 3/244 Dedecker

Union européenne. — Libre circulation et liberté de séjour pour les personnes mariées du même sexe.
Europese Unie. — Vrij verkeer en verblijf voor gehuwden van hetzelfde geslacht.

185

*
* *

**Serétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions

Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen

27. 8.2003	3/212	Vanhecke	Journalistes. — Indemnités. Journalisten. — Vergoedingen.	187
------------	-------	----------	--	-----

*
* *

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

*
* *

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-245 de M. Istasse du 5 septembre 2003 (Fr.):

Belgacom. — Tarifs. — IBPT. — Relations avec l'État. — Avenir de l'entreprise.

La guerre des opérateurs de téléphonie fixe fait rage actuellement dans notre pays. Belgacom détient 80 % de parts de marché. Malgré des tarifs supérieurs aux opérateurs alternatifs et une nouvelle hausse des prix annoncée pour le 1^{er} août 2003, sous le couvert d'une indexation, Belgacom conserve néanmoins sa position dominante. Belgacom est mal positionné dans le cadre d'enquêtes comparatives et notamment pour les appels de proximité, les accès internet et les appels sur téléphones portables.

Les utilisateurs des nouveaux opérateurs sont tenus de payer une redevance à Belgacom ainsi que des tarifs d'interconnexion très élevés dans le cas où ils cherchent à joindre un utilisateur abonné à Belgacom.

Chargé du contrôle de ces tarifs d'interconnexion, l'IBPT semble les considérer comme normaux. Soulignons néanmoins que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications dépend de l'État, principal actionnaire de Belgacom. L'État n'est-il pas, par conséquent, juge et partie?

Soucieux de l'avenir du personnel, ne faut-il pas s'interroger en outre sur l'avenir d'une entreprise publique dont les tarifs sont beaucoup plus élevés que ceux de ses concurrents?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-257 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Législation environnementale. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux.

Il ressort de chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement que les deux tiers environ des procès-verbaux dressés pour des infractions à la législation sur l'environnement ne donnent pas lieu à des poursuites.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-245 van de heer Istasse d.d. 5 september 2003 (Fr.):

Belgacom. — Tarieven. — BIPT. — Banden met de Staat. — Toekomst van het bedrijf.

In ons land woedt momenteel een concurrentieslag tussen de vaste telefoonoperatoren. Belgacom heeft 80 % van de markt in handen. Ondanks hogere tarieven ten opzichte van haar concurrenten en een nieuwe aangekondigde prijsstijging op 1 augustus 2003 onder het mom van een indexaanpassing, behoudt Belgacom haar dominante positie. Belgacom scoort slecht in vergelijkende onderzoeken, meer bepaald wat betreft naburige oproepen, inter-nettoegang en oproepen vanaf mobiele telefoons.

Klanten van de nieuwe operatoren betalen aan Belgacom een bijdrage, plus zeer hoge interconnectietarieven wanneer zij een Belgacom-abonnee willen bereiken.

Het BIPT, dat belast is met de controle op de interconnectietarieven, beschouwt ze blijkbaar als normaal. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie hangt echter af van de Staat, de belangrijkste aandeelhouder van Belgacom. Is de Staat in deze bijgevolg geen rechter in eigen zaak?

Zou men, met het oog op de toekomst van het personeel, zich niet moeten afvragen wat de vooruitzichten zijn van een overheidsbedrijf, dat veel hogere tarieven hanteert dan zijn concurrenten?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-257 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.

Uit cijfers van de Vlaamse milieu-inspectie blijkt dat ongeveer tweederden van de processen-verbaal die worden opgesteld voor overtredingen op de milieuwetgeving, niet leidt tot vervolging.

Qui plus est, sur le nombre de procès-verbaux « prioritaires » dressés pour des infractions graves à la législation sur l'environnement, 77 % ont été classés sans suite en 2002.

L'Inspection de l'environnement constate en outre que dans les parquets comme dans la police, il y a trop peu de spécialistes en matière d'environnement.

Ne serait-il pas indiqué, après la publication de ces chiffres, d'envoyer à toutes les zones de police une circulaire leur suggérant de créer une cellule environnement dans chaque zone, selon un modèle opérationnel bien défini ?

Question n° 3-260 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Services d'incendie. — Coopération transfrontalière.

La classification actuelle des services d'incendie engendre des différences entre les communes. Outre la différence entre les prix qu'elles doivent payer pour la protection de leurs habitants contre l'incendie, la qualité de ce service n'est pas identique dans toutes les communes. C'est ainsi que la commune de Fourons, qui est desservie par un service d'incendie unilingue francophone et par des services de secours wallons, souhaiterait aussi collaborer avec certains services d'incendie et d'ambulances néerlandais. Ceux-ci pourraient, en effet, être plus rapidement sur place.

Ne serait-il pas possible de maximaliser la coopération entre les différents corps de pompiers, y compris éventuellement au niveau transfrontalier ?

Que pensez-vous de la proposition concrète de permettre aux services d'ambulances et de lutte contre l'incendie néerlandais de desservir également Fourons ? Avez-vous l'intention de prendre ou de soutenir des initiatives concrètes en la matière ?

Question n° 3-261 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Fourons. — Élection du conseil du CPAS.

À Fourons, les ressortissants de l'Union européenne peuvent être candidats à un mandat au conseil du Centre public d'aide sociale (CPAS), mais ne peuvent pas participer au vote, contrairement à la procédure en vigueur pour l'élection du conseil communal. C'est là, en fait, une contradiction.

Envisagez-vous de prendre pour l'élection du conseil du CPAS de Fourons de nouvelles dispositions conformes aux mêmes principes que ceux en vigueur pour l'élection du conseil communal ?

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Pensions

Question n° 3-246 de M. Istasse du 5 septembre 2003 (Fr.):

Pensions. — Augmentation. — Retenue INAMI.

En date du 1^{er} juin 2003 est entrée en vigueur l'augmentation de 2 % annoncée sur le montant brut des pensions et allocations sociales. Il s'agit en soi d'une excellente nouvelle pour les personnes pensionnées.

Or, la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, prévoit une retenue INAMI de 3,55 % sur tous les avantages de pension d'un pensionné, dès que le montant total de ses revenus bruts de pension dépasse le plancher légal de 1 071,50 euros pour un isolé et de 1 269,89 euros pour une personne assumant la charge d'une famille.

Meer nog, van de « prioritaire » processen-verbaal, opgemaakt voor ernstige milieumisdrijven, werd in 2002 zelfs 77% geseponeerd.

De milieu-inspectie stelt daarenboven ook vast dat op de parketten, en ook bij de politie, te weinig milieuspecialisten werken.

Is het niet aangewezen om, na bekendmaking van deze cijfers, een omzendbrief te versturen naar alle politiezones met de suggestie om in elke zone een milieucel op te richten volgens een welbepaald operationeel model ?

Vraag nr. 3-260 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Brandweerdiensten en ziekenwagens. — Grensoverschrijdende samenwerking.

De huidige indeling van de brandweerkorpsen leidt tot onderlinge verschillen tussen de gemeenten. Niet enkel de kostprijs die gemeenten moeten betalen voor de brandbescherming van hun inwoners verschilt van gemeente tot gemeente, maar ook de kwaliteit van de dienstverlening is niet in elke gemeente dezelfde. Zo wordt de gemeente Voeren bediend door een ééntalig Franstalige brandweer en Waalse hulpdiensten, maar wil ze ook grensoverschrijdend samenwerken met enkele Nederlandse brandweerdiensten en ziekenwagens. Die kunnen in Voeren immers sneller ter plaatse zijn.

Is het niet mogelijk om de samenwerking tussen de verschillende brandweerkorpsen te maximaliseren, en dit eventueel ook op grensoverschrijdend niveau ?

Wat is uw mening over het concrete voorstel om ook in Voeren Nederlandse brandweerdiensten en ziekenwagens te laten opereren ? Bent u van plan terzake concrete initiatieven te nemen en/of te ondersteunen ?

Vraag nr. 3-261 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Voeren. — Verkiezing voor de OCMW-raad.

In Voeren mogen Euroburgers wel kandidaat zijn voor de openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW)-raad, maar mogen zij zelf niet meestemmen, dit in tegenstelling tot de procedure die gehanteerd wordt bij de verkiezing van de Voerense gemeenteraad. In feite is dit contradictorisch.

Overweegt u om een nieuwe regeling te treffen voor de verkiezing van de Voerense OCMW-raad, waarbij dezelfde principes worden toegepast als voor de verkiezing van de gemeenteraad ?

Minister van Werk en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 3-246 van de heer Istasse d.d. 5 september 2003 (Fr.):

Pensioenen. — Verhoging. — Inhouding van het RIZIV.

Op 1 juni 2003 is de aangekondigde verhoging met 2 % van het brutobedrag van de pensioenen en de sociale uitkeringen in werking getreden. Op zich is dat uitstekend nieuws voor de gepensioneerden.

De gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voorziet echter in een inhouding ten gunste van het RIZIV van 3,55 % op alle voordelen van een gepensioneerde, als zijn brutopensioeninkomsten het wettelijk vastgestelde bedrag van 1 071,50 euro voor een alleenstaande en van 1 269,89 euro voor een persoon met gezinslast overschrijden.

Dès lors, certaines personnes, qui ont vu leur revenu brut de pension dépasser le plancher légal précisément grâce à cet avantage de 2 %, ont rapidement déchanté lorsque la retenue de 3,55 % a automatiquement suivi.

L'honorable ministre pourrait-il m'apporter quelques éclaircissements à ce sujet ?

Question n° 3-253 de M. Van Peel du 11 septembre 2003 (N.):

Pompiers. — Fixation des pensions.

Le 28 juin 2002 a été approuvé un projet de loi modifiant notamment les modalités de fixation des pensions des pompiers. Dans bon nombre de cas, cette nouvelle réglementation s'avère défavorable pour le calcul de la pension des pompiers.

Le nouveau régime est, en effet, calqué sur le calcul de la pension de retraite du personnel de la police. Concrètement, cette modification de l'article 156, alinéa 3, de la NLC signifie que:

— la majoration de 1/5 sur l'ensemble de la carrière est supprimée;

— le tantième pour les services effectivement accomplis en tant que membre d'un service d'incendie passe de 1/60 à 1/50.

Théoriquement, l'introduction de ce nouveau tantième correspond à la majoration de 1/5, de sorte qu'un membre d'un service d'incendie qui peut se prévaloir d'une carrière ne comportant que des services effectivement accomplis bénéficie du même montant de pension que précédemment. Dans la pratique, cependant, les membres des services d'incendie ont généralement accompli leur service militaire ou d'autres services dans une administration publique mais non en qualité de pompier. Ces services sont calculés suivant le tantième défavorable de 1/60.

En outre, la fraction de 1/50 n'est pas non plus appliquée pour les périodes:

— de mise en disponibilité pour cause de maladie;

— de congé pour raisons familiales (assimilés à une activité de service);

— de congé préalable à la pension (même s'il est assimilé à une activité de service).

La soi-disant réforme des polices a donc entraîné une différence substantielle de rémunération entre les deux services de sécurité qui, auparavant, bénéficiaient d'un régime identique. À présent qu'une décision est prise dans un sens négatif, la législation sur les services de sécurité couvre bel et bien les services d'incendie.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir s'il prendra des mesures pour remédier à cette situation et, si oui, lesquelles ?

Ministre des Finances

Question n° 3-239 de M. Caluwé du 5 septembre 2003 (N.):

TVA. — Fêtes et réceptions. — Déductibilité.

Le manuel de la TVA, n° 351, 4°, prévoit que la taxe grevant les biens et services utilisés à des fins collectives pour une réception ou une fête donnée à l'occasion d'une nomination, d'une fête de Saint-Nicolas et d'autres fêtes de ce genre est déductible.

La TVA qui frappe une animation demandée à l'occasion d'une fête du personnel organisée par une entreprise, par exemple sous la forme d'un orchestre, d'un numéro de prestidigitation, etc., est-elle déductible ?

La déductibilité est-elle accordée selon que la fête a lieu dans les locaux de l'entreprise ou en-dehors de ceux-ci ?

Question n° 3-249 de M. Dedecker du 5 septembre 2003 (N.):

PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité.

À partir de l'exercice d'imposition 2004 sera appliquée une déduction majorée pour investissements en matière de sécurité.

Voor bepaalde personen, wier brutopensioeninkomsten door die verhoging met 2 % waren gestegen boven de wettelijk vastgestelde drempel, volgde de automatische inhouding van 3,55 % als een koude douche.

Kunt u me licht verschaffen in deze zaak ?

Vraag nr. 3-253 van de heer Van Peel d.d. 11 september 2003 (N.):

Brandweerlui. — Pensioenvaststelling.

Op 28 juni 2002 werd een wetsontwerp goedgekeurd met onder meer een wijziging van pensioenvaststelling voor brandweerlui. Deze nieuwe regeling is in vele gevallen nadelig voor de pensioenberekening van de brandweerlui.

De nieuwe regeling is immers geschoeid op de berekening van het rustpensioen van het politiepersoneel. Concreet betekent deze wijziging van artikel 156, derde lid, NGW dat:

— de 1/5 verhoging op heel de loopbaan wordt afgeschaft;

— de breuk voor de effectief gepresteerde diensten als lid van een brandweerkorps wordt gebracht van 1/60 naar 1/50.

Theoretisch komt het invoeren van deze nieuwe breuk overeen met de 1/5 verhoging, zodat een lid van een brandweerkorps dat een loopbaan kan voorleggen met enkel effectief gepresteerde diensten hetzelfde pensioenbedrag ontvangt als voorheen. In de praktijk echter hebben leden van brandweerkorpsen legerdienst vervuld of andere diensten gepresteerd in een openbaar bestuur als niet-brandweerman. Deze diensten worden berekend volgens de ongunstige breuk van 1/60.

Bovendien wordt de breuk 1/50 ook niet toegekend voor periodes van:

— beschikbaarheid wegens ziekte;

— verlof om familiale redenen (gelijkgesteld met dienstactiviteit);

— verlof voorafgaand aan pensionering (zelfs indien gelijkgesteld met dienstactiviteit).

De zogenaamde politiehervorming heeft dus geleid tot een substantieel verschil in verloning tussen de twee veiligheidsdiensten, die tot voor de politiehervorming gelijke tred hielden. Nu er in negatieve zin een besluit wordt genomen, wordt de brandweer wel mee opgenomen in de wetgeving van de veiligheidsdiensten.

Mag ik terzake van de geachte minister vernemen of hij maatregelen zal treffen om hieraan te verhelpen, en zo ja, welke ?

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-239 van de heer Caluwé d.d. 5 september 2003 (N.):

BTW. — Feesten en recepties. — Aftrekbaarheid.

De BTW-handleiding nr. 351, 4°, stelt dat de belasting die geheven werd van de goederen en diensten die bestemd zijn voor collectieve doeleinden, voor een receptie of een feest ter gelegenheid van een benoeming, een Sinterklaasfeest en dergelijke aftrekbaar is.

Is de BTW geheven op een ter gelegenheid van een door een onderneming georganiseerd personeelsfeest gevraagde animatie bijvoorbeeld orkest, goochelnummer en dergelijke aftrekbaar ?

Is de aftrekbaarheid al dan niet afhankelijk van het feit dat het feest plaatsheeft buiten de lokalen van de onderneming ?

Vraag nr. 3-249 van de heer Dedecker d.d. 5 september 2003 (N.):

KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.

Vanaf aanslagjaar 2004 geldt er een verhoogde investeringsaftrek voor investeringen in beveiliging. De maatregel slaat concreet

Cette mesure porte concrètement sur les immobilisations corporelles destinées à mieux sécuriser les locaux professionnels. Il s'agit là d'une mesure positive. Vu les nombreuses agressions et attaques à la voiture-bélier dont sont victimes les commerçants, il est nécessaire de réduire le coût de la sécurité. Pour plus de 30 % des bijoutiers, le coût d'une assurance vol est trop élevé. Il en résulte que certains commerçants se défendent eux-mêmes en utilisant la violence contre les cambrioleurs, avec toute l'agitation sociale que cela provoque. Une bonne protection et une assurance financièrement accessible devraient permettre aux commerçants de se sentir moins obligés de défendre eux-mêmes leurs biens. La déduction majorée pour investissements en matière de sécurité est une des nombreuses mesures qui doivent être prises dans le cadre de cette problématique.

Toutefois, il est prévu comme condition que l'installation de sécurisation doit être recommandée et approuvée par le fonctionnaire chargé des avis en techno-prévention dans la zone de police où les investissements en question sont réalisés. En outre, les documents que le contribuable doit joindre à sa déclaration fiscale doivent être étayés par une attestation établie par le fonctionnaire chargé des avis en techno-prévention de la zone de police où les investissements sont réalisés.

Enfin, n'entrent en ligne de compte que les investissements affectés exclusivement à l'exercice de l'activité professionnelle.

Malheureusement, la plupart des zones de police ne disposent toujours pas d'un conseiller en techno-prévention et, lorsqu'elles en disposent, celui-ci n'est pas familiarisé avec les investissements de sécurité adéquats pour les entreprises.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Les commerçants qui habitent au-dessus de leur commerce et qui sécurisent donc indirectement aussi leur logement (partie privée) entrent-ils également en ligne de compte pour la déduction majorée pour investissement ?

2. Quelles sont les mesures prises pour permettre aux commerçants de s'assurer contre les cambriolages et les vols moyennant le paiement de primes accessibles ? Des discussions sont-elles en cours avec le secteur des assurances ?

Question n° 3-258 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.) :

Mesures fiscales attractives. — Location de logements dans un centre urbain.

Ces dernières années, de nombreux efforts sont accomplis pour inciter les familles à se loger dans les centres urbains.

Lorsqu'on achète et/ou rénove une maison, on peut bénéficier de certaines primes et subventions. En outre, les emprunts hypothécaires contractés en vue d'acheter ou de construire une habitation sont déductibles fiscalement.

Par contre, les personnes qui louent un logement en ville ne peuvent pas bénéficier de ces avantages.

A-t-on déjà, dans le passé, envisagé et/ou pris certaines mesures afin d'attirer également les locataires dans les centres urbains ?

A-t-on déjà envisagé de permettre la déductibilité des dépenses des locataires dans les centres urbains ?

Si tel n'est pas le cas, envisageriez-vous, le cas échéant, d'adopter ce genre de mesures au cours de la présente législature ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

Question n° 3-240 de M. Vandenberghe du 5 septembre 2003 (N.) :

Drogues. — Nouveaux comprimés. — Logo «7». — Nombre de victimes. — Information de la population.

L'on a récemment saisi à Tournai et à Libramont, des comprimés de drogue de couleur jaune et de forme ronde, portant le logo

op de matériële vaste activa die dienen voor een betere beveiliging van de beroepslokalen. Dit is zeker een positieve maatregel. Gezien de talrijke overvallen en ramkraken op handelaars is het noodzakelijk de kosten voor beveiliging naar beneden te halen. Voor meer dan 30 % van de juweliers blijken de kosten van een diefstalverzekering te hoog. Dit draagt er mee toe bij dat handelaars zich met geweld verdedigen tegen inbrekers met alle maatschappelijke commotie van dien. Een goede beveiliging en betaalbare verzekering zal er toe leiden dat handelaars minder verplicht zullen worden hun eigendom te verdedigen. De verhoogde investeringsaftrek is één van de vele maatregelen die in het kader van deze problematiek moeten worden getroffen.

Er geldt echter als voorwaarde dat de beveiligingsinstallatie aanbevolen en goedgekeurd is door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiekezone waar die activa worden gebruikt. Daarnaast dienen de stukken die de belastingplichtige bij de aangifte dient te voegen gestaafd te worden door een attest dat moet opgemaakt worden door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiekezone waar die activa worden gebruikt.

Tenslotte komen alleen investeringen in aanmerking die uitsluitend voor de beroepswerkzaamheid worden gebruikt.

Probleem is dat in de meeste politiekezones er nog geen techno-preventie-adviseur of is dat die niet vertrouwd is met passende beveiligingsinvesteringen voor ondernemingen.

Ik had van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Komen handelaars die boven hun winkelruimte wonen en dus onrechtstreeks ook privé beveiligd zijn door de installatie in aanmerking voor de verhoogde investeringsaftrek ?

2. Welke maatregelen worden er genomen om de handelaars in staat te stellen om zich te verzekeren tegen inbraken en diefstal aan aanvaardbare premies ? Zijn er in dit kader gesprekken aan de gang met de verzekeringssector ?

Vraag nr. 3-258 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.) :

Fiscaal aantrekkelijke maatregelen. — Huren van woningen in de binnenstad.

De jongste jaren worden er heel wat inspanningen geleverd om ervoor te zorgen dat gezinnen in de binnensteden komen wonen.

Wanneer men een huis koopt en/of renoveert, kan men een beroep doen op een aantal premies en subsidies. Daarenboven zijn leningen om te kopen of te bouwen fiscaal aftrekbaar.

Mensen die daarentegen een woning in de stad huren, kunnen niet van deze voordelen genieten.

Zijn er in het verleden al bepaalde maatregelen overwogen en/of genomen om ook huurders aan te trekken in de binnensteden ?

Is er al ooit overwogen om de uitgaven van huurders in de binnensteden fiscaal aftrekbaar te maken ?

Zo dit niet het geval is, overweegt u dit dan desgevallend tijdens deze beleidsperiode ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-240 van de heer Vandenberghe d.d. 5 september 2003 (N.) :

Drugs. — Nieuwe drugtabletten. — Logo «7». — Aantal slachtoffers. — Inlichtingen voor de bevolking.

Onlangs werden in het Waalse Doornik en Libramont ronde, gele drugstabletten met het logo «7» in beslag genomen. Deze

« 7 ». Ces comprimés de stupéfiant, qui contiennent jusqu'à 65 % de la substance mortelle MDMA (méthylènedioxy-méthamphétamine), provoquent des convulsions et de la fièvre et peuvent engendrer un état comateux et même entraîner un décès.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de victimes cette nouvelle drogue a-t-elle déjà faites dans notre pays ?
2. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable que la population belge soit suffisamment informée sur les dangers de cette nouvelle drogue ? De quelle manière cela se fera-t-il ?
3. Quelles autres mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour lutter contre l'utilisation de cette drogue et celle des autres drogues ?

Question n° 3-255 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Interventions d'urgence. — Hélicoptères. — Nombre d'appareils et politique de développement du service.

Depuis avril 2003, un hélicoptère du service Belgium Air Ambulance se trouve en stand-by à l'aéroport de Deurne pour les urgences et les missions de sauvetage. Il s'agit d'une initiative privée de Heli Shuttle, qui soutient le projet sur les plans aérotechnique et financier. Un certain nombre de médecins et d'infirmiers motivés, qui exercent leurs activités au sein de divers services d'urgence belges, y apportent leur collaboration bénévole.

Le principal atout de ce service d'hélicoptères est la rapidité de son intervention médicale sur l'ensemble du territoire belge et même au-delà des frontières. Dans de nombreuses régions de Belgique, le service médical d'urgence (SMUR) n'a en effet qu'un champ d'action limité. Dans les régions rurales, il n'y a souvent qu'un seul SMUR, ce qui peut poser des problèmes lorsque plusieurs appels lui parviennent simultanément ou que plusieurs équipes sont nécessaires pour un même accident. En outre, il s'avère souvent difficile, dans la pratique, de trouver rapidement pour les transferts urgents vers des hôpitaux spécialisés une équipe médicale qui puisse se charger de cette tâche.

A-t-on déjà envisagé d'instaurer en Belgique, pour les interventions urgentes, un système structuré utilisant un ou plusieurs hélicoptères ?

Dans l'affirmative, quel en serait le coût et pourrais-je être tenu au courant de cette (ces) étude(s) ?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

Question n° 3-250 de M. Dedecker du 5 septembre 2003 (N.):

PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-249 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 143).

verdoevende pillen, die tot 65 % van de dodelijke stof MDMA (methyleendioxy-methamfetamine) bevatten, veroorzaken stuipen en koorts, met mogelijk een comateuze toestand en de dood tot gevolg.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel slachtoffers heeft deze nieuwe drug in ons land reeds gemaakt ?
2. Acht de geachte minister het wenselijk de Belgische bevolking voldoende in te lichten over de gevaren van deze nieuwe drug ? Op welke manier zal dit gebeuren ?
3. Welke andere maatregelen zal de geachte minister nemen om het gebruik van deze en andere drugs tegen te gaan ?

Vraag nr. 3-255 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Spoedinterventies. — Helikopters. — Aantal en ontwikkelingsbeleid.

Sinds april 2003 staat er op de luchthaven van Deurne een helikopter van de dienst Belgium Air Ambulance stand-by voor dringende en levensreddende opdrachten. Dit is een privaat initiatief van Heli Shuttle dat het project luchtvaarttechnisch en financieel ondersteunt. Een aantal gemotiveerde artsen en verpleegkundigen die werkzaam zijn binnen diverse Belgische spoedgevalendiensten, verlenen op vrijwillige basis hieraan hun medewerking.

De voornaamste troef van deze helikopterdienst is de snelle medische inzetbaarheid over heel België en zelfs buiten de landsgrenzen. In vele Belgische regio's kan het medisch urgentieteam (MUG) immers maar beperkt worden ingezet. Zo is er in landelijke gebieden vaak slechts één MUG beschikbaar. Dit levert soms problemen op wanneer er meerdere oproepen op hetzelfde moment binnenkomen of wanneer er meerdere MUG-teams nodig zijn bij eenzelfde ongeval. Bovendien blijkt het in de praktijk vaak moeilijk om voor dringende overbrengingen naar gespecialiseerde ziekenhuizen snel een medisch team te vinden dat die taak kan uitvoeren.

Is er al overwogen om spoedinterventies met één of meerdere helikopters in België structureel in te voeren ?

Zo ja, wat bedraagt de kostprijs hiervan en is het mogelijk mij op de hoogte te brengen van dit (deze) onderzoek(en) ?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

Vraag nr. 3-250 van de heer Dedecker d.d. 5 september 2003 (N.):

KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-249 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 143).

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

Intégration sociale

Question n° 3-259 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.):

Demandeurs d'asile. — Tuberculose.

L'on a récemment constaté que deux membres du personnel du centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Bevingen étaient atteints de tuberculose.

1. Les demandeurs d'asile sont contrôlés à deux reprises en vue de déceler s'ils ne sont pas atteints de tuberculose, à savoir lorsqu'ils mettent le pied sur le territoire belge et lorsqu'ils arrivent au centre d'accueil pour demandeurs d'asile. L'honorable ministre peut-elle m'assurer que ces contrôles sont effectués de manière correcte et fiable, dès lors qu'il s'avère aujourd'hui que deux membres du personnel du centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Bevingen ont été contaminés?

2. Quelles mesures complémentaires peut-on prendre éventuellement afin d'éviter une extension de la contamination et pour que pareilles situations ne se reproduisent plus à l'avenir? Vous comprendrez certainement que cet incident a suscité de l'inquiétude parmi la population de Saint-Trond.

3. Que pensez-vous de la proposition d'aménager le cas échéant, dans un ou plusieurs autres centres pour demandeurs d'asile, une aile distincte pour les personnes qui seraient atteintes de tbc?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-259 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.):

Asielzoekers. — Tuberculose.

Onlangs werd vastgesteld dat twee personeelsleden van het asielcentrum van Bevingen besmet waren met tuberculose.

1. De asielzoekers worden twee keer gecontroleerd op tuberculose namelijk wanneer ze voet zetten op het Belgische grondgebied en wanneer ze in het betrokken asielcentrum aankomen. Kan u me verzekeren dat deze controles op een degelijke en betrouwbare manier uitgevoerd worden, vermits er nu blijkbaar twee personeelsleden van het asielcentrum van Bevingen besmet zijn?

2. Welke bijkomende maatregelen kunnen eventueel getroffen worden om verdere besmetting te voorkomen en opdat zulke situaties zich in de toekomst niet meer zouden voordoen? U zal wellicht begrijpen dat dit voorval ook voor de nodige ongerustheid bij de Sint-Truidense bevolking gezorgd heeft.

3. Wat vindt u van het voorstel om desgevallend in het één of het ander asielcentrum een aparte vleugel in te richten voor asielzoekers die besmet zijn met tbc?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-26 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.):

Armée belge. — Exécutions. — Réouverture de dossiers judiciaires.

Des recherches m'ont appris que pendant la Première Guerre mondiale, des militaires belges ont été exécutés par l'armée belge. Un certain nombre de ces exécutions ont eu lieu sur des bases juridiques contestables. Les conseils de guerre au front ont prononcé 219 condamnations à mort. Plus de la moitié de celles-ci, c'est-à-dire 122, n'ont pas été ratifiées par la cour martiale. Douze de ces jugements auraient été exécutés. Dans trois de ces cas, il s'agissait d'accusations de meurtre, tandis que neuf soldats ont été condamnés pour désertion ou insubordination en présence de l'ennemi.

L'honorable ministre pourrait-elle à cet égard répondre aux questions suivantes:

1. Toutes ces exécutions ont-elles eu lieu à la suite d'un jugement juridiquement valable?
2. Après la guerre, y a-t-il eu des demandes de réhabilitation ou d'indemnisation introduites par les proches des condamnés?
3. L'honorable ministre envisage-t-elle, sur la base de faits matériels, de rouvrir éventuellement ces dossiers? Si la réponse à cette question est négative, pourquoi pas?

Question n° 3-252 de M. Vandenberghe du 11 septembre 2003 (N.):

Législation sur l'environnement. — Infractions. — Classement sans suite de procès-verbaux.

Des chiffres fournis par l'Inspection flamande de l'environnement montrent que les procès-verbaux dressés par celle-ci pour des infractions à la législation sur l'environnement sont massivement classés sans suite par les parquets. En 2002, 77 % des « procès-verbaux prioritaires » ont ainsi été classés sans suite. Les procès-verbaux prioritaires visent les infractions graves à la législation sur l'environnement. Ces classements sans suite vont souvent de pair avec un manque de spécialistes de l'environnement dans les parquets.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Combien de procès-verbaux prioritaires a-t-on dressés au cours des dix dernières années? Combien de ces PV ont-ils été classés sans suite? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire?
2. Combien de procès-verbaux non prioritaires ont-ils été dressés au cours des dix dernières années? Combien de ces PV ont-ils été classés sans suite? Serait-il possible d'avoir une répartition par année et par arrondissement judiciaire?
3. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour remédier à la pénurie de spécialistes de l'environnement dans les parquets?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-26 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Belgisch leger. — Terechtstellingen. — Heropening van de gerechtelijke dossiers.

Onderzoek heeft mij geleerd dat er tijdens de Eerste Wereldoorlog Belgische militairen werden terechtgesteld door het Belgisch leger. Een aantal van deze executies werden op aanvechtbare juridische gronden uitgevoerd. Door krijgsraden te velde werden 219 doodsvonnissen uitgesproken. Ruim de helft hiervan, namelijk 122 werden niet door het Krijgshof bekrachtigd. Twaalf van deze vonnissen zouden zijn uitgevoerd. In drie van deze gevallen ging het om aanklachten wegens moord, terwijl negen soldaten werden terechtgesteld wegens desertie of insubordinatie in het zicht van de vijand.

Graag had ik in dit verband volgende vragen gesteld:

1. Werden al deze executies uitgevoerd volgens een rechtsgeldig vonnis?
2. Werden er na de oorlog verzoeken tot rehabilitatie of schadeloosmaking ingediend door de nabestaanden van de terechtgestelden?
3. Overweegt de geachte minister om op grond van het feitenmateriaal deze dossiers eventueel te heropenen? Indien het antwoord op deze vraag ontkennend is, waarom niet?

Vraag nr. 3-252 van de heer Vandenberghe d.d. 11 september 2003 (N.):

Milieuwetgeving. — Overtredingen. — Seponeren van processen-verbaal.

Uit cijfers van de Vlaamse Milieu-inspectie blijkt dat de processen-verbaal die de Milieu-inspectie opstelt wegens overtredingen op de milieuwetgeving massaal worden geseponeerd door de parketten. In 2002 werd 77 % van de « prioritaire processen-verbaal » geseponeerd. Prioritaire PV's zijn bedoeld voor zware overtredingen van de milieuwetgeving. Deze seponeringen worden vaak in verband gebracht met een tekort aan milieuspecialisten op de parketten.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel prioritaire processen-verbaal werden de voorbije tien jaar opgesteld? Hoeveel van deze PV's werden geseponeerd? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.
2. Hoeveel niet-prioritaire processen-verbaal werden de voorbije tien jaar opgesteld? Hoeveel van deze PV's werden geseponeerd? Graag een opsplitsing per jaartal en per gerechtelijk arrondissement.
3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het tekort aan milieuspecialisten op de parketten aan te vullen?

4. Estime-t-elle souhaitable de se concerter très prochainement à ce sujet avec le ministre flamand de l'Environnement ?

5. Quelles mesures prendra-t-elle pour que les délits environnementaux soient mieux poursuivis ?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Question n° 3-64 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Archives. — Archives de cabinet. — Gouvernement précédent.

Lors d'un changement de gouvernement, il arrive souvent que les cabinets changent également. Dès lors se pose le problème des archives des cabinets des membres du gouvernement qui doivent céder la place à leurs successeurs. Généralement ils finissent tout simplement par les emporter, les faire disparaître ou les détruire.

Les Archives générales du Royaume et les historiens protestent depuis des années déjà contre cet état de choses étant donné qu'ainsi disparaît une source d'information non dénuée d'importance. Une solution à ce problème serait de donner aux archives d'un cabinet le statut d'archives publiques au lieu de les considérer comme des archives privées comme c'est actuellement le cas. En ce qui concerne la Région wallonne, tel est déjà le cas et ses archives doivent par conséquent être déposées dans des institutions s'occupant des archives.

1. Pouvez-vous me faire savoir pour chaque cabinet du gouvernement précédent ce qu'il est advenu de leurs archives ?

2. Le gouvernement envisage-t-il des mesures afin que les archives des cabinets soient sauvegardées à l'avenir par exemple en leur conférant un caractère public ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk om op zeer korte termijn hierover overleg te plegen met de Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu ?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om milieu-delicten beter te vervolgen ?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Vraag nr. 3-64 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Archiefwezen. — Kabinetsarchieven. — Voorgaande regering.

Met het aantreden van een nieuwe regering hebben vaak ook kabinetswissels plaats. Meteen stelt zich het probleem van de kabinetsarchieven van de regeringsleden die baan moeten ruimen voor hun opvolgers. Doorgaans eindigt dit in het simpelweg meenemen, verdwijnen of vernietigen van deze archieven.

Het Algemeen Rijksarchief en de historici protesteren al jarenlang tegen deze gang van zaken vermits hiermee waardevolle informatie verdwijnt. Een oplossing voor dit probleem bestaat erin om kabinetsarchieven het statuut van openbare archieven te geven in plaats van ze als privé-archieven te beschouwen, zoals nu het geval is. Wat het Waalse Gewest betreft, is dit nu reeds het geval en dienen deze archieven bijgevolg gedeponereerd te worden in de archiefinstellingen.

1. Kan u mij voor elk kabinet van de voorgaande regering wat er met hun archieven gebeurt ?

2. Overweegt de regering maatregelen te nemen ten einde kabinetsarchieven in de toekomst veilig te stellen, bijvoorbeeld door hen een publiek karakter te geven ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

Premier ministre

Question n° 3-281 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Traités internationaux. — Ratification. — Arriéré.

Notre pays connaîtrait un important arriéré en matière de ratification de traités internationaux. Ce constat suscite naturellement des questions portant, d'une part, sur l'importance et la nature des arriérés et, d'autre part, sur les critères de ratification des traités.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Serait-il possible d'obtenir la liste des traités internationaux qui ont été signés par la Belgique et dont la loi de ratification a été adoptée en première lecture par le Conseil des ministres, mais qui n'ont pas encore été ratifiés?

2. Pourrait-il également me fournir la liste des traités internationaux que notre pays a signés et dont la loi de ratification n'a toujours pas été adoptée en première lecture par le Conseil des ministres?

3. Sur la base de quels critères décide-t-on d'entamer ou non une procédure de ratification?

4. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises pour résorber l'arriéré?

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Question n° 3-295 de Mme De Roeck du 26 septembre 2003 (N.):

Services publics fédéraux. — Entreprises publiques. — Procédures de nomination des fonctionnaires dirigeants.

D'après mes informations, les procédures de recrutement et de nomination des personnes chargées de la direction journalière des parastataux, entreprises publiques et autres « organismes » relevant des compétences du fédéral, ne seraient pas standardisées et plusieurs types de procédures seraient dès lors suivies.

L'honorable premier ministre pourrait-il, pour chaque parastatal, entreprise publique et organisme de régulation ou autre, répondre aux questions suivantes concernant la personne qui assume la direction journalière:

1. Cette personne a-t-elle été nommée à durée indéterminée ou à durée déterminée? Dans ce dernier cas, quand le mandat vient-il à expiration?

2. Quel est l'acte juridique par lequel cette personne a été nommée (arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, nomination par décision du conseil d'administration, etc.)?

Eerste minister

Vraag nr. 3-281 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.

Ons land zou een belangrijke achterstand hebben inzake het ratificeren van internationale verdragen. Dit doet uiteraard vragen rijzen, enerzijds inzake de omvang en aard van de achterstand, anderzijds over de criteria voor het al of niet ratificeren van verdragen.

Kan de geachte minister dan ook antwoorden op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij meedelen welke internationale verdragen ons land getekend heeft, waarvan de bekrachtigingswet in eerste lezing door de Ministerraad goedgekeurd is, maar die nog niet geratificeerd zijn?

2. Kan de geachte minister mij meedelen welke internationale verdragen ons land getekend heeft en waarvan de bekrachtigingswet in eerste lezing nog niet is goedgekeurd door de Ministerraad?

3. Op basis van welke criteria wordt er beslist om een ratificatieprocedure al of niet op te starten?

4. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om deze achterstand weg te werken?

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 3-295 van mevrouw De Roeck d.d. 26 september 2003 (N.):

Federale overheidsdiensten. — Overheidsbedrijven. — Benoemingsprocedures voor leidinggevend personeel.

Voor zover ik weet zijn de aanwervings- en benoemingsprocedures van de personen die de dagelijkse leiding hebben over de parastatalen, overheidsbedrijven en anderen « organismen » die onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen, niet gestandaardiseerd en worden er verschillende soorten procedures gevolgd.

Kan de geachte minister mij voor elke parastatale, overheidsbedrijf, regulator of ander organisme, antwoorden op volgende vragen inzake de persoon die de dagelijkse leiding heeft:

1. Werd de persoon benoemd voor onbepaalde termijn of voor bepaalde termijn? In het laatste geval, tot wanneer loopt het mandaat?

2. Wat is de juridische acte waarmee deze persoon benoemd wordt (koninklijk besluit, een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, benoeming door beslissing raad van bestuur, enz.)?

3. Existe-t-il des dispositions légales, statutaires ou réglementaires en matière de procédures de recrutement et de nomination? Lesquelles? Dans la négative, quelle procédure en matière de recrutement et de nomination suivez-vous?

4. À l'heure actuelle, la fonction est-elle vacante, effectivement occupée ou la personne qui assume la direction journalière n'exerce-t-elle cette fonction qu'à titre intérimaire? Dans l'affirmative, pourquoi?

5. Une procédure est-elle actuellement en cours contre la nomination de cette personne (Conseil d'État, etc.)? Laquelle?

6. Qui décide de la rémunération de cette personne?

7. Qui décide de l'évaluation et du licenciement éventuel de cette personne?

8. À combien s'élève la rémunération de cette personne?

Réponse: Les procédures et les conditions régissant le recrutement, la nomination et la rémunération ne sont effectivement pas standardisées. Cette diversité s'explique évidemment par le caractère spécifique de chaque organisme, entreprise publique, parastatal, etc.

Les différentes procédures et conditions de nomination et de rémunération sont fixées par les dispositions légales, réglementaires ou statutaires relatives à ces fonctions.

L'honorable membre comprendra que compte tenu de la nature documentaire et de l'ampleur de la question, il s'avère pratiquement impossible de donner un aperçu de l'ensemble des procédures, et qui plus est de répondre à des questions concernant des procédures en cours devant des juridictions.

J'invite dès lors l'honorable membre à poser éventuellement au membre du gouvernement compétent des questions ponctuelles relatives à un organisme, une entreprise publique ou une organisation déterminé(e).

Question n° 3-317 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.):

Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants:

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on de la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

Réponse: Depuis l'entrée en fonction du gouvernement actuel, ma cellule stratégique, ma cellule de coordination générale de la politique et le service public fédéral Chancellerie du premier ministre n'ont pas commandé une étude externe.

3. Zijn er wettelijke, statutaire of reglementaire bepalingen inzake de aanwervings- en benoemingsprocedure? Welke? Zo niet, welke procedure inzake aanwerving en benoeming volgt u?

4. Is voor het ogenblik de functie openstaand, werkelijk ingevuld, of heeft de persoon die de dagelijkse leiding heeft enkel een waarnemende functie? Zo ja, waarom?

5. Loopt er voor het ogenblik een procedure tegen de benoeming van deze persoon (Raad van State, enz.)? Welke?

6. Wie beslist over de verloning van deze persoon?

7. Wie beslist over de evaluatie en het eventueel ontslag van deze persoon?

8. Hoeveel bedraagt de verloning van deze persoon?

Antwoord: Het is inderdaad zo dat de procedures en voorwaarden voor de aanwerving, benoeming of verloning niet gestandaardiseerd zijn. De eigenheid van elke instelling, overheidsbedrijf, parastatale, enz. verklaart uiteraard die verscheidenheid.

De verschillende procedures en benoemings- en verloningsvoorwaarden zijn vastgelegd in de wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen met betrekking tot deze functies.

Het geachte lid zal begrijpen dat, gelet op het documentalistisch karakter en de uitgebreidheid van de vraag, het een schier onmogelijke opdracht is hier een volledig overzicht van de verschillende procedures te geven, laat staan te antwoorden op vragen naar aanhangige procedures voor rechtscolleges.

Ik ben derhalve zo vrij het geachte lid te verzoeken om eventuele punctuele vragen met betrekking tot een bepaalde instelling, overheidsbedrijf of organisme aan het bevoegd regeringslid te willen stellen.

Vraag nr. 3-317 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.):

Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen:

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van degene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven? Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

Antwoord: Sinds het aantreden van de huidige regering hebben mijn beleidscel, cel algemene beleidscoördinatie, noch de federale overheidsdienst Kanselarij van de eerste minister een studie besteld bij derden.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-28 de M. Verreycken du 8 août 2003 (N.):

Crimes auxquels des Turcs ou des Marocains sont associés. — Parquets. — Tampon.

Il me revient de l'un des parquets cités qu'aux parquets d'Anvers, Malines et Termonde, tous les dossiers concernant des crimes auxquels des Marocains ou des Turcs sont associés seraient marqués d'un tampon « NP », ce qui signifierait « Ne pas communiquer à la presse ». Par la suite, ces dossiers seraient intégrés dans les statistiques comme des crimes commis par des ressortissants européens.

Cette information est-elle exacte ?

Les chiffres de la criminalité ne sont-ils pas de la sorte faussés ?

Qui a donné instruction d'utiliser ce système de tampon ?

Réponse: Je remarque que l'ancien ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen, a déjà répondu à la même question qui fut en outre posée dans des termes absolument identiques. Il s'agit notamment de la question parlementaire n° 2-2795 du 5 mars 2003 de M. Wim Verreycken, sénateur. La réponse donnée à l'époque est reprise ci-dessous.

L'information selon laquelle, aux parquets d'Anvers, Malines et Termonde, tous les dossiers qui concernent des délits impliquant des Marocains ou des Turcs seraient pourvus d'un cachet ou des majuscules NP (« Niet aan de Pers meedelen », c'est-à-dire « ne pas communiquer à la presse »), s'avère erronée.

Les procureurs du Roi des trois parquets précités ont confirmé, par l'intermédiaire du collège des procureurs généraux, de manière formelle et écrite que cette procédure n'est pas appliquée et que les statistiques des parquets n'ont donc pas été, de quelques façons que ce soit, falsifiées.

Question n° 3-30 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Prisonniers. — Mise au travail.

Un certain nombre de prisonniers qui séjournent dans les établissements pénitentiaires ont la possibilité d'effectuer un travail.

À ce propos, serait-il possible à l'honorable ministre de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles catégories de prisonniers entrent à cet égard en ligne de compte ? Ceci vaut-il également pour des condamnés qui « purgent » leur peine à domicile étant placés sous contrôle électronique ?

2. Dans quelles conditions les prisonniers peuvent-ils travailler ?

3. Où ce travail est-il effectué ?

4. Quelle sorte de travail est confié aux prisonniers ?

5. Qui prend l'initiative de mettre les prisonniers au travail ?

6. Tous les prisonniers qui le souhaitent peuvent-ils effectivement effectuer du travail (rémunéré) ? En d'autres termes, y a-t-il du « chômage » parmi les prisonniers qui désirent travailler ?

7. Combien de temps travaillent-ils (temps plein, mi-temps, ...) ?

8. Les prisonniers sont-ils rémunérés pour leur travail ? Dans l'affirmative, à combien s'élève cette rémunération et selon quels critères est-elle fixée et d'où proviennent les fonds pour payer les prisonniers ? Quelles sommes ont été payées en 2002 à des prisonniers en rémunération de leur travail ?

9. Le système pénitentiaire réalise-t-il des bénéfices ou des pertes dans le cadre de la mise au travail de prisonniers et à combien s'est élevé ce bénéfice ou cette perte en 2002 ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-28 van de heer Verreycken d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Misdaden waar Turken of Marokkanen bij betrokken zijn. — Parketten. — Stempel.

Vanuit de omgeving van één van de geciteerde parketten bereikt mij het bericht dat bij de parketten van Antwerpen, Mechelen en Dendermonde alle dossiers met betrekking tot misdaden waarbij Marokkanen of Turken betrokken zijn, voorzien zouden worden van een stempel met de hoofdletters NP. Deze letters zouden dan ook staan voor « Niet aan de pers meedelen ». Achteraf zouden deze dossiers ook in de statistieken verwerkt worden als zijnde misdaden door Europese onderdanen gepleegd.

Klopt deze informatie ?

Worden hiermee de misdaadcijfers niet vervalst ?

Wie gaf opdracht tot het hanteren van het bewuste stempelsysteem ?

Antwoord: Ik merk op dat de vorige minister van Justitie, de heer Marc Verwilghen, reeds heeft geantwoord op exact dezelfde vraag die bovendien in exact dezelfde bewoordingen werd gesteld. Het betreft met name de parlementaire vraag nr. 2-2795 van 5 maart 2003 van de heer Wim Verreycken, senator. Het antwoord dat destijds werd gegeven wordt hierna hernomen.

Het bericht dat bij de parketten van Antwerpen, Mechelen en Dendermonde alle dossiers met betrekking tot misdaden waarbij Marokkanen of Turken betrokken zijn voorzien zouden worden van een stempel of van de hoofdletters NP (deze letters zouden staan voor « Niet aan de Pers meedelen »), bericht dat hem vanuit de omgeving van één van deze parketten bereikte, is niet correct.

De procureurs des Konings van de drie genoemde parketten hebben via het college van procureurs-generaal formeel en schriftelijk bevestigd dat deze procedure niet wordt toegepast en dat de parketstatistieken dus evenmin op enigerlei wijze worden vervalst.

Vraag nr. 3-30 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Gevangenen. — Tewerkstelling.

Een aantal gevangenen die in de gevangenis verblijven, verrichten werk.

Kan u mij hierover het volgende meedelen :

1. Welke categorieën van gevangenen komen hiervoor in aanmerking ? Geldt dit ook voor veroordeelden die hun straf thuis onder elektronisch toezicht « uitzitten » ?

2. Onder welke voorwaarden kunnen gevangenen werk verrichten ?

3. Waar wordt dit werk verricht ?

4. Welk soort werk wordt aan de gevangenen toevertrouwd ?

5. Wie neemt het initiatief voor de tewerkstelling van de gevangenen ?

6. Kunnen alle gevangenen die wensen te werken effectief (betaalde) arbeid verrichten ? Bestaat er met andere woorden al dan niet « werkloosheid » onder de gevangenen die wensen te werken ?

7. Hoe lang wordt dit werk verricht (voltijds, halftijds, ...) ?

8. Worden gevangenen hiervoor vergoed, en zo ja, hoe groot is deze vergoeding, volgens welke criteria wordt deze bepaald en vanwaar komen de gelden om de gevangenen uit te betalen ? Hoeveel werd er aan gevangenen in 2002 uitbetaald als vergoeding voor verricht werk ?

9. Wordt er door het gevangeniswezen winst dan wel verlies gemaakt in het kader van het verstrekken van werk aan gevangenen en hoe groot was deze winst of dit verlies in 2002 ?

10. a) Des conditions sont-elles fixées aux entreprises du secteur privé qui souhaitent faire appel au travail des prisonniers et, dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

b) Combien d'entreprises privées font appel à ce type de travail, quel genre d'entreprises et quel genre de travail ?

c) Combien d'emplois à temps plein y a-t-il eu en 2002 ?

d) Quels montants ont été en 2002 payés par les entreprises privées à des prisonniers dans le cadre de leurs prestations de travail ?

e) Selon quelles normes et sur quelle base les rémunérations ou salaires sont-ils déterminés et que représentent-ils par rapport au même travail presté dans le secteur privé mais sur le marché normal du travail ?

f) Quelle est la part de la rémunération payée par les entreprises privées pour le travail de prisonniers qui revient au système pénitentiaire ?

g) Quel a été en 2002 le bénéfice pour le système pénitentiaire du travail des prisonniers pour le secteur privé ?

h) La demande émanant du secteur privé pour la mise au travail de prisonniers est-elle supérieure à l'offre de prisonniers volontaires ou inversement ?

11. Combien de prisonniers ont travaillé en 2002 et quelle a été leur proportion par rapport à la population totale des prisons ?

12. Serait-il possible de communiquer pour 2002 et par catégorie de prisonniers quelle est la proportion entre ceux qui travaillent et ceux qui ne travaillent pas, tant en chiffres absolus qu'en pourcentages ?

13. Serait-il possible pour 2002 de donner, par nationalité de prisonniers, un aperçu du nombre de prisonniers travaillant et ne travaillant pas, tant en chiffres absolus qu'en pourcentages ?

14. Serait-il possible de donner pour 2002, par établissement pénitentiaire, un aperçu du nombre de prisonniers travaillant et ne travaillant pas ? S'il y a des différences notables, à quoi peuvent-elles être attribuées ?

Réponse: 1. Les principes d'application en matière de travail pénitentiaire sont les suivants.

L'article 30^{ter} du Code pénal prévoit que tout condamné correctionnel et criminel est mis au travail dans le but de contribuer à sa rééducation et à son reclassement et de promouvoir sa formation professionnelle. Pour la mise au travail à l'extérieur de l'établissement, le consentement de l'intéressé est par contre requis.

Des condamnés à une peine de police peuvent également être tenus de participer aux travaux courants au sein de l'établissement.

La mise au travail est également appréciée en fonction de raisons liées l'âge, à l'état de santé, etc. ou en raison de circonstances exceptionnelles.

Pour les autres catégories de travailleurs, le travail est facultatif.

Le directeur peut ordonner la suspension, la cessation ou la privation de travail (articles 63 et 82 du Règlement général) à titre de mesure disciplinaire.

En ce qui concerne les condamnés qui subissent leur peine sous le régime de la surveillance électronique, le fait d'avoir une occupation professionnelle est souvent un des éléments de leur emploi du temps, mais pas nécessairement temps utile.

2. Aux termes de l'article 62 du Règlement général, la mise au travail des détenus doit avoir lieu dans des conditions se rapprochant autant que possible de celles qui caractérisent, à l'extérieur, des activités identiques répondant en outre aux exigences actuelles de la technique et de l'hygiène.

3, 4 et 5. Plusieurs types de travaux sont effectués en prison.

Il y a les travaux domestiques tels que l'entretien du mobilier et des bâtiments, la cuisine et la distribution des repas, qui sont exécutés pour le compte et sous le contrôle de l'établissement pénitentiaire. Depuis 1998, ces activités relèvent de la gestion de la Régie du Travail pénitentiaire.

10. a) Worden er voorwaarden gesteld aan bedrijven uit de privé-sector die beroep wensen te doen op gevangenenarbeid, en zo ja, welke voorwaarden ?

b) Hoeveel privé-bedrijven doen een beroep op deze arbeid, om welk soort bedrijven en tewerkstelling gaat het ?

c) Om hoeveel voltijdse jobs ging het in 2002 ?

d) Hoeveel werd er door privé-bedrijven in 2002 uitbetaald aan gevangenen in het kader van hun tewerkstelling ?

e) Volgens welke normen en op welke basis worden de vergoedingen of lonen bepaald en hoe staan deze in verhouding tot hetzelfde gepresteerde werk in de privé-sector in het vrije leven ?

f) Welk aandeel van de vergoeding van privé-bedrijven voor werk van gevangenen komt in handen van het gevangeniswezen ?

g) Wat verdiende het gevangeniswezen in 2002 aan het werk van gevangenen voor de privé-sector ?

h) Is de vraag vanuit de privé-sector naar arbeid van gevangenen groter dan het aanbod aan werkwillige gevangenen, of omgekeerd ?

11. Hoeveel gevangenen verrichtten er in 2002 werk en hoe groot is hun aandeel ten aanzien van de totale gevangenispopulatie ?

12. Kan u voor 2002 per categorie van gevangenen meedelen welke de verhouding is tussen diegenen die werken en diegenen die niet werken, zowel in absolute getallen als in procent ?

13. Kan voor 2002 per nationaliteit van de gevangenen een overzicht worden gegeven van het aantal werkende en niet-werkende gevangenen, zowel in absolute getallen als in procent ?

14. Kan voor 2002 per gevangenisinstelling een overzicht worden gegeven van het aantal werkenden en niet-werkenden ? Indien hier merkelijke verschillen in te vinden zijn, waaraan valt dit dan toe te schrijven ?

Antwoord: 1. De principes volgens dewelke de penitentiaire arbeid wordt toegepast worden als volgt omschreven.

Artikel 30^{ter} van het Strafwetboek voorziet dat de correctioneel en crimineel veroordeelde wordt tewerkgesteld « met het oog op zijn heropvoeding en sociale reclustering en ter bevordering van zijn beroepsopleiding ». Voor de tewerkstelling buiten de inrichting is dan weer de toestemming vereist van de veroordeelde.

Ook tot een politiestraf veroordeelden kunnen worden verplicht deel te nemen aan de gebruikelijke arbeid van de inrichting.

De tewerkstelling wordt eveneens bepaald in functie van elementen die te maken hebben met de leeftijd, de gezondheids-toestand, enz. of wegens uitzonderlijke omstandigheden.

Voor de andere categorieën van gedetineerden is de arbeid niet verplicht.

Bij tuchtmaatregel kan de directeur de onderbreking, de stopzetting of de ontzegging van de arbeid bevelen (artikelen 63 en 82 van het Algemeen Reglement).

Wat betreft de veroordeelden die hun straf ondergaan onder het stelsel van elektronisch toezicht, is het hebben van een beroepsbezigheid vaak een van de dingen die bepaalt hoe ze hun tijd doorbrengen, maar niet noodzakelijkerwijs.

2. Ingevolge artikel 62 van het Algemeen Reglement moet de tewerkstelling van gedetineerden geschieden in omstandigheden die zo goed mogelijk overeenstemmen met die in de vrije samenleving en moet zij beantwoorden aan de moderne eisen inzake veiligheid, hygiëne en techniek.

3, 4 en 5. In de gevangenis worden verschillende vormen van arbeid beoefend.

Het huishoudelijk werk, zoals het onderhoud van meubilair en gebouwen, de keuken en de etensbedeling wordt uitgevoerd voor rekening en onder toezicht van de gevangenis. Sinds 1998 vallen deze activiteiten onder het beheer van de Regie van de Gevangenisarbeid.

Il y a également les travaux dans les ateliers exploités directement par la Régie du Travail pénitentiaire.

Ce n'est que si les travaux de ces deux catégories ne suffisent pas à occuper tous les détenus que, de concert avec le Service central du travail, le directeur de la prison s'efforce d'affecter la main d'œuvre disponible à des travaux pour le compte de firmes privées.

Lorsque le travail en atelier commun n'est pas possible, les travaux sont exécutés en cellule (pliage de cartes routières, mise sous enveloppes, étiquettes, conditionnements divers, etc.).

Le directeur de la prison veille à la répartition du travail sur la base des connaissances, de la formation et de la fiabilité du détenu (article 63, § 1^{er}, alinéa 2, du Règlement général).

6. Tous les détenus n'en ont pas la possibilité de travailler. Les maisons d'arrêt en particulier connaissent un important taux de « chômage ».

7. La plupart des emplois sont proposés à temps plein. Certains emplois sont toutefois fractionnés afin de pouvoir offrir du travail à davantage de détenus.

8. Les tarifs minima des rétributions versées aux détenus travailleurs sont fixés par la circulaire 1687/X du 29 juillet 1998. Ils varient entre 0,62 euro et 1,04 euro par heure, selon le niveau de qualification requis.

En 2002, un total de 6,28 millions d'euros a été consacré au « travail » des détenus. Ce montant englobe toutes les sortes de travaux : travaux domestiques, agricoles, travail pour la production de la régie, pour des entreprises privées; une partie est également réservée à la formation professionnelle en général.

9. Le bénéfice pour 2002 n'est pas encore connu mais un montant de 1,9 milliard d'euros a été versé au Trésor en 2002.

10. a) Les firmes privées doivent fournir l'outillage et les machines nécessaires à la production. La préférence est accordée aux travaux continus. Ils ne peuvent en outre présenter aucun risque pour la sécurité.

La firme paie une redevance pour l'occupation des locaux mis à disposition et prend en charge les frais d'éclairage, de force motrice et de chauffage. Pour couvrir le montant des indemnités volontaires que la régie alloue aux détenus victimes d'un accident du travail, les firmes versent une contribution calculée en fonction du nombre de détenus occupés à des travaux considérés comme dangereux.

Les entreprises s'assurent par ailleurs contre les risques d'incendie.

b) En 2002, environ 200 firmes privées ont eu recours au travail pénitentiaire.

Il s'agit de sociétés appartenant aux secteurs économiques les plus variés. Elles sont également très diverses de par leur taille qui va de la multinationale à la petite entreprise.

c) Le Service central du travail ne dispose pas de données centralisées permettant de répondre à cette question.

d) Le montant exact des rétributions versées en 2002 aux détenus n'est pas encore connu, il peut être estimé, sur base des années antérieures, à 2,7 millions d'euros.

e) Voir point 8. S'agissant d'une rétribution, il n'est pas fait référence avec les salaires et rémunérations en vigueur dans le secteur privé.

f) L'article 66 du Règlement général prévoit une retenue de 40 % au profit de l'État, à titre de frais de gestion, sur le produit du travail pénitentiaire presté.

Cet argent doit également servir à payer les dégâts ou malversations, les indemnités suite à des accidents du travail, les frais administratifs, une partie des frais de personnel ainsi que les gratifications aux détenus qui suivent une formation professionnelle.

Ce qui reste du bénéfice de la Régie du Travail pénitentiaire doit être versé au Trésor et ne revient pas aux établissements pénitentiaires.

Het werk in de werkplaatsen dat rechtstreeks door de Regie van de Gevangenisarbeid wordt uitgebaat.

Pas indien het aanbod uit deze twee categorieën niet volstaat om alle gedetineerden te werk te stellen, zal de gevangenisdirecteur, in samspraak met de Centrale Arbeidsdienst, beschikbare manschappen laten werken voor rekening van privé-bedrijven.

Indien het niet mogelijk is te werken in de gemeenschappelijke ateliers, wordt het werk uitgevoerd in de cel (vouwen van wegkaarten, vullen van omslagen, etiketteren, allerlei verpakkingen, enz.).

De directeur van de gevangenis staat in voor de arbeidsverdeling en houdt hierbij rekening met de kennis, de opleiding en de betrouwbaarheid van de gedetineerde (artikel 63, § 1, tweede lid, van het Algemeen Reglement).

6. Niet alle gedetineerden krijgen de kans te werken. Vooral in de arresthuizen kan men spreken van een grote « werkloosheid ».

7. De meeste jobs zijn voltijds. Sommige jobs echter worden opgesplitst om op die manier aan meer gedetineerden werk te kunnen verschaffen.

8. De minimumtarieven van de vergoedingen voor de werkende gedetineerden zijn vastgelegd bij omzendbrief 1687/X van 29 juli 1998. Naargelang het behaalde kwalificatieniveau variëren zij tussen 0,62 euro en 1,04 euro per uur.

In 2002 werd in totaal 6,28 miljoen euro besteed voor het « werk » van gedetineerden. Dit bedrag behelst alle soorten van werk: huishoudelijk werk, landbouwwerk, arbeid voor de productie van de regie, voor privé-ondernemingen alsook een gedeelte voor de beroepsopleiding in het algemeen.

9. De winst voor 2002 is nog niet gekend, maar een bedrag van 1,9 miljoen euro werd gestort aan de Schatkist in 2002.

10. a) De privé-bedrijven dienen zelf in te staan voor de toelevering van apparatuur en machines welke noodzakelijk zijn voor de productie. Er wordt voorkeur gegeven aan werkzaamheden die continu zijn. Zij mogen tevens geen gevaar inhouden voor de veiligheid.

Het bedrijf betaalt een bijdrage voor het gebruik van de beschikbare lokalen en neemt de kosten van de verlichting, energie en verwarming op zich. De bedrijven storten een bijdrage ter dekking van de uitkering die de regie zelf betaalt aan gedetineerden die het slachtoffer werden van een werkongeval berekend naar het aantal gedetineerden belast met werken die als gevaarlijk bekend staan.

De bedrijven nemen eveneens een brandverzekering.

b) Het aantal privé-firma's dat in 2002 een beroep deed op penitentiaire arbeid bedroeg ongeveer 200.

Het betreft firma's die behoren tot de meest uiteenlopende economische sectoren. Zij zijn ook zeer divers qua omvang, het betreft zowel multinationals als éénmansbedrijven.

c) De Centrale Arbeidsdienst beschikt niet over gecentraliseerde gegevens die een antwoord op deze vraag mogelijk maken.

d) Voor 2002 is het juiste cijfer van de uitbetaalde vergoedingen aan de gedetineerden nog niet gekend. Op basis van de voorbije jaren kan het worden geschat op 2,7 miljoen euro.

e) Zie punt 8. Vermits het om een vergoeding gaat wordt er niet vergeleken met de geldende lonen en bezoldigingen in de privé-sector.

f) Artikel 66 van het Algemeen Reglement bepaalt dat 40 % van de inkomsten teruggaat naar de overheid voor de vergoeding van de beheerskosten.

Hiermede dienen ook de schadedossiers te worden betaald aan producten, de vergoedingen voor de arbeidsongevallen, de administratiekosten, een deel van de personeelskosten alsook de vergoedingen voor de gedetineerden die een beroepsopleiding volgen.

Wat uiteindelijk overblijft van de winst van de Regie van de Gevangenisarbeid dient te worden gestort aan de Schatkist en keert niet terug naar de strafinrichtingen.

g) Compte tenu des frais de personnel, ce poste est déficitaire. Le calcul distinct n'est pas effectué. En tout cas, les bénéficiaires sont reversés au Trésor sans que la réglementation budgétaire et les statuts de la régie ne leur donne une affectation au profit des établissements pénitentiaires.

h) L'offre de travail venant du privé est plus faible que la demande. Il est difficile d'obtenir de l'emploi en suffisance.

11. Il n'y a pas de données disponibles concernant le nombre de détenus ayant obtenu du travail en 2002.

En ce qui concerne les années précédentes, le taux d'emploi de la population pénitentiaire s'élevait à environ 50 %.

12. Il n'existe pas de données centralisées à ce propos.

13. Il n'y a pas de données disponibles à ce sujet.

14. Les données concernant ce sujet ne sont pas centralisées mais sachant que les maisons d'arrêts comptent beaucoup moins d'ateliers, le taux d'emploi y est donc également moins élevé.

En outre, ces établissements connaissent une très importante rotation de détenus, ce qui est peu propice à l'emploi.

Question n° 3-275 de Mme Van dermeersch du 19 septembre 2003 (N.):

Libération de récidivistes. — Mineurs d'âge.

On entend parler très régulièrement de criminels (généralement des jeunes) qui sont pris en flagrant délit par des policiers et qui, après audition par le juge d'instruction, sont remis en liberté.

«*Het Laatste Nieuws*» du 28 août 2003 rapporte le cas d'un jeune criminel qui a été arrêté et libéré trois fois à Bruxelles en l'espace de quatre jours. La situation dépasse tellement les bornes à Bruxelles, mais probablement aussi ailleurs, que quantité de policiers sont démotivés. Les libérations de criminels mineurs seraient dues surtout au manque de places d'accueil dans les centres fermés.

Tient-on des statistiques du nombre des récidivistes pris en flagrant délit qui sont remis en liberté? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la répartition par arrondissement judiciaire pour les quatre dernières années.

A-t-on déjà pris des circulaires ministérielles en vue de faire placer les récidivistes en état d'arrestation effective? L'honorable ministre a-t-elle l'intention de diffuser pareille circulaire à l'avenir?

A-t-on déjà augmenté le nombre de places d'accueil dans les centres fermés?

Réponse: À titre de préalable, je souhaiterais éclaircir les situations qui sont évoquées dans la question parlementaire posée. Il y est en effet question tantôt de «jeunes criminels entendus par un juge d'instruction», et tantôt de «criminels mineurs».

La situation juridique de mineurs et de majeurs qui sont appréhendés, parce qu'on les suspecte d'avoir commis une infraction, est radicalement différente.

Le mineur peut être mis à la disposition du parquet qui peut décider de saisir le juge de la jeunesse. Celui-ci pourra, dans le respect des règles fixées par l'article 36 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, décider du placement éventuel du mineur, à titre de mesure provisoire, dans une institution publique de protection de la jeunesse ou dans le Centre de placement provisoire dit Centre Everberg. Le placement au Centre d'Everberg est soumis à des conditions particulières, liées notamment à l'âge du mineur, à la gravité des faits commis, à l'existence d'une mesure préalablement déjà décidée par le tribunal de la jeunesse à l'égard du mineur, et à l'absence de place dans une IPPJ.

Le majeur peut quant à lui être mis à la disposition du parquet, qui peut décider de saisir le juge d'instruction. Celui-ci peut déci-

g) Rekening houdend met de personeelskost is dit deficitair. De afzonderlijke berekening wordt niet gemaakt. In elk geval worden de winsten teruggestort aan de Schatkist zonder dat de budgettaire reglementering en de statuten van de regie hun een affectatie geven ten bate van de strafinrichtingen.

h) Het werkaanbod afkomstig uit de privé is kleiner dan de vraag. Er worden moeilijkheden ondervonden om tot voldoende tewerkstelling te komen.

11. Er zijn geen cijfers beschikbaar over het aantal gevangenen dat in 2002 werk heeft gekregen.

Wat betreft de vorige jaren bedraagt de tewerkstellingsgraad ongeveer 50 % van de gedetineerdenbevolking.

12. Er worden hierover centraal geen gegevens bijgehouden.

13. Hierover zijn geen gegevens beschikbaar.

14. Er worden hierover geen gegevens gecentraliseerd doch in de arresthuizen zijn er merklijk minder werkplaatsen en is er dus ook een lagere tewerkstellingsgraad.

Bovendien is het verloop van gedetineerden in deze inrichtingen zeer groot wat evenmin de tewerkstelling bevordert.

Vraag nr. 3-275 van mevrouw Van dermeersch d.d. 19 september 2003 (N.):

Vrijlating van recidivisten. — Minderjarigen.

Met de regelmaat van de klok zijn er berichten over (meestal jonge) criminelen die op heterdaad worden betrapt door politiemensen maar die na verhoor door de onderzoeksrechter terug op vrije voeten komen.

Zo verscheen in *Het Laatste Nieuws* van 28 augustus 2003 het verhaal van een jonge crimineel die in Brussel drie keer werd opgepakt en weer vrijkwam op vier dagen tijd. De situatie in Brussel, maar waarschijnlijk ook elders, loopt zo de spuigaten uit dat veel politiemensen gedemotiveerd zijn. De vrijlatingen van minderjarige criminelen zou grotendeels te wijten zijn aan het feit dat er een tekort aan opvangplaatsen is in gesloten instellingen.

Worden statistieken bijgehouden van het aantal op heterdaad betrachte recidivisten die vrijgelaten worden? Zo ja, kan u een opsplitsing geven per gerechtelijk arrondissement voor de voorbije vier jaar?

Werden reeds ministeriële circulaires verspreid om de werkelijke aanhouding van recidivisten te bekomen? Is de geachte minister van plan in de toekomst een omzendbrief rond te sturen?

Is er al werk gemaakt van meer opvangplaatsen in gesloten instellingen?

Antwoord: Voorafgaandelijk wil ik meer duidelijkheid schep- pen over de situaties die in de gestelde parlementaire vraag ge- schetst worden. Het gaat inderdaad nu eens over «jonge crimine- len die door een onderzoeksrechter verhoord worden» en dan weer over «minderjarige criminelen».

De juridische situatie van minderjarigen en meerderjarigen die aangehouden worden op verdenking van het plegen van een misdrijf verschilt grondig.

De minderjarige kan ter beschikking gesteld worden van het parket, dat dan weer kan besluiten om de jeugdrechter te vatten. Die kan, met respect voor de regels die vastgelegd zijn door arti- kel 36 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbes- cherming, beslissen om de minderjarige eventueel en voorlopig in een openbare instelling voor observatie en opvoeding onder toezicht of in het Centrum voor voorlopige plaatsing (Everberg) te plaatsen. De plaatsing in het Centrum van Everberg is onderhevig aan bijzondere voorwaarden, onder meer met betrekking tot de leeftijd van de minderjarige, de ernst van de gepleegde feiten, het bestaan van een maatregel die voorheen reeds besloten werd door de jeugdrechtbank ten overstaande van de minderjarige en het gebrek aan vrije plaatsen in een openbare instelling voor observa- tie en opvoeding onder toezicht.

De meerderjarige kan ter beschikking van het parket gesteld worden en dit laatste kan beslissen om de onderzoeksrechter te

der, après avoir entendu l'intéressé, de le placer éventuellement sous mandat d'arrêt si les conditions fixées par la loi du 20 juillet 1990 sont remplies.

Je pense par ailleurs qu'il est dangereux de tirer des conclusions générales sur la base d'un fait particulier, et sur la base d'informations parcellaires fournies par la presse. Les raisons pour lesquelles une mesure privative de liberté n'est pas prise à titre de mesure provisoire peuvent être multiples. Il ne faut pas perdre de vue par ailleurs que l'on se situe alors à un stade de la procédure où les personnes bénéficient de la présomption d'innocence.

S'agissant des statistiques demandées, la question mérite aussi d'être éclaircie. Mme Van dermeersch souhaite obtenir des informations sur « le nombre de récidivistes attrapés en flagrant délit et qui sont ensuite libérés ». On vise donc des personnes qui auraient déjà fait l'objet d'une condamnation, qui seraient appréhendées en flagrant délit, qui seraient remises en liberté par le parquet ou par le juge d'instruction, et qui seraient ensuite condamnées par le juge du fond. Ce n'est en effet qu'à partir du moment où il y a eu condamnation que l'on pourra dire qu'il y avait récidive. Avant la condamnation, la personne bénéficiait toujours de la présomption d'innocence.

Il ne suffit donc pas de recueillir les informations relatives au nombre de personnes qui, ayant déjà fait l'objet d'une condamnation, sont interpellées par la police puis relaxées.

C'est donc le parcours de l'auteur d'une infraction qui doit être retracé.

Ces informations n'existent pas en l'état.

Quant à la question de savoir s'il existe des circulaires ministérielles ordonnant la privation de liberté des « récidivistes », la réponse est négative. Pour rappel, le ministre de la Justice n'a, au vu du principe de la séparation des fonctions de justice répressive, que le pouvoir d'adresser des circulaires à l'attention du ministère public. Il n'a par contre aucun pouvoir de ce type à l'égard des magistrats d'instruction ou de la jeunesse.

En tout état de cause, il ne paraît pas justifié d'adopter des mesures qui ne tiendraient pas compte de la situation spécifique de chaque personne.

Ce serait contraire à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, qui prévoit expressément que le juge d'instruction doit rencontrer, pour pouvoir délivrer un mandat d'arrêt, une exigence d'absolue nécessité pour la sécurité publique au regard « des circonstances des faits de la cause et (de) celles liées à la personnalité de l'inculpé » (article 16, § 5).

De la même manière, la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse ne permet au juge de la jeunesse d'ordonner le placement au Centre d'Everberg que si les éléments propres à la cause le justifient (« circonstances impérieuses, graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de la protection de la sécurité publique »; caractère de subsidiarité de la mesure, respect des dispositions relatives à la Convention internationale des droits de l'enfant). Cela suppose un examen au cas par cas.

Le nombre de places pour mineurs délinquants dans les sections fermées des institutions publiques de protection de la jeunesse relève de la compétence des communautés. Le Centre fermé d'Everberg peut accueillir 50 mineurs de sexe masculin. L'accord du gouvernement ne prévoit pas l'extension de cette capacité.

Question n° 3-292 de Mme De Schamphelaere du 26 septembre 2003 (N.):

Code judiciaire. — Nomination de juge. — Conditions d'ancienneté. — Examen linguistique.

Les articles 187, § 2, *in fine* et 190, § 4, du Code judiciaire prévoient que pour pouvoir être nommé juge de paix, juge au tribunal de police, au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, la durée de la condition

vatten. Die kan, na die persoon gehoord te hebben en indien de voorwaarden vastgelegd door de wet van 20 juli 1990 vervuld zijn, beslissen om hem eventueel onder aanhoudingsmandaat te plaatsen.

Ik denk trouwens dat het gevaarlijk is om algemene conclusies te trekken op basis van een specifiek feit en op basis van gedeeltelijke informatie uit de pers. Er kunnen heel wat redenen zijn waarom een maatregel van vrijheidsberoving voorlopig niet genomen wordt. Men mag verder niet uit het oog verliezen dat dit gebeurt in een stadium van de procedure waarbij de personen nog genieten van het vermoeden van onschuld.

Ook over de gevraagde statistieken moet de vraag verduidelijkt worden. Mevrouw Van dermeersch wenst informatie over « het aantal op heterdaad betrapte recidivisten die vrijgelaten worden ». Men heeft het dus over personen die reeds een veroordeling opgelopen hebben, die op heterdaad betrapt en aangehouden worden, die door het parket of door de onderzoeksrechter terug in vrijheid gesteld worden en die daarna veroordeeld worden door de feitenrechter. Het is inderdaad pas op het moment van die veroordeling dat men kan zeggen dat er sprake is van recidive. Voor de veroordeling genoot de persoon nog steeds van het vermoeden van onschuld.

Het volstaat dus niet om de gegevens te verzamelen van de informatie met betrekking tot het aantal personen die reeds veroordeeld werden, die door de politie geïnterpelleerd worden en daarna in vrijheid worden gesteld.

In feite moet men dus de voorgeschiedenis van de pleger van een misdrijf overlopen.

Deze informatie bestaat momenteel niet.

Wat de vraag betreft over het bestaan van ministeriële rondzendbrieven die de aanhouding tot het aantal personen die reeds veroordeeld werden, die door de politie geïnterpelleerd worden en daarna in vrijheid worden gesteld.

Het lijkt in elk geval niet gerechtvaardigd dat men maatregelen zou aanvaarden die geen rekening zouden houden met de specifieke situatie van elke persoon.

Dit zou strijdig zijn met de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, die nadrukkelijk voorziet dat, om een bevel tot aanhouding te verlenen, de onderzoeksrechter moet rekening houden met de volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid, ten opzichte van « de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte » (artikel 16, § 5).

In dezelfde zin laat de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming aan de jeugdrechter een plaatsing in het Centrum van Everberg alleen toe indien de voorwaarden eigen aan de zaak het rechtvaardigen (« ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die betrekking hebben op de vereisten van de openbare veiligheid », de subsidiariteitsaard van de maatregel, respecteren van de bepalingen met betrekking tot de Internationale Coventie van de rechten van het kind). Dit veronderstelt dat men elk geval afzonderlijk onderzoekt.

Het aantal plaatsen voor minderjarige delinquenten in de gesloten openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht is een gemeenschapsbevoegdheid. Het gesloten Centrum van Everberg kan 50 minderjarigen van het mannelijk geslacht opvangen. Het regeerakkoord voorziet geen uitbreiding van deze capaciteit.

Vraag nr. 3-292 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 26 september 2003 (N.):

Gerechtelijk Wetboek. — Benoeming tot rechter. — Anciënniteitsvoorwaarden. — Taalexamen.

Artikelen 187, § 2, *in fine* en 190, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek bepalen dat voor de kandidaten om tot rechter te worden benoemd in het vrederecht, de politierechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de rechtbank

d'ancienneté imposée respectivement par les articles 187, § 2, et 190, § 4, du même code est réduite d'une année si l'intéressé peut produire le certificat délivré par le jury d'examen institué par l'article 43quinquies, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Depuis l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 2003, de l'arrêté royal du 19 décembre 2002, l'article 43quinquies, précité prévoit toutefois désormais deux types d'examen.

1. Les lauréats des deux types d'examen linguistique peuvent-ils se prévaloir de la réduction visée aux articles 187, § 2, et 190, § 4, du Code judiciaire ?

2. Ne conviendrait-il pas de récompenser moins chichement ce bilinguisme reconnu par la loi, en portant par exemple la réduction précitée à deux ans ?

Réponse: Tant l'article 187, § 2, alinéa 3, que l'article 190, § 4, du Code judiciaire font état du certificat délivré par le jury d'examen institué par l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935, sans établir de distinction entre le certificat délivré sur base de l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 3, et celui délivré sur base de l'article 43quinquies, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 15 juin 1935.

Par conséquent, les titulaires de l'un comme de l'autre de ces certificats peuvent bénéficier de la réduction.

2. Dans la perspective d'une nomination aux fonctions de magistrat, c'est le bagage juridique qui est prépondérant et non la connaissance linguistique. La réduction de temps liée actuellement à la connaissance linguistique est suffisante. L'augmentation de cette réduction n'aurait pour effet que de donner l'impression que pour nos magistrats la connaissance linguistique est plus importante que les capacités juridiques.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-109 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Organisations internationales. — Places vacantes. — Critères linguistiques.

La plupart des organisations internationales utilisent une ou plusieurs langues officielles et des langues de travail, au nombre desquelles le néerlandais ne figure que rarement, pour ne pas dire, jamais. Il s'ensuit que les néerlandophones doivent faire preuve de connaissances linguistiques plus vastes pour obtenir un poste dans ces organisations et que pour eux, le seuil à franchir est automatiquement plus élevé que pour les candidats dont la langue maternelle est également une langue officielle ou une langue de travail. Mais ce qui est plus grave, c'est lorsque ces organisations prévoient comme condition de recrutement que la langue maternelle du candidat doit également être la ou une des langues officielles ou la ou une des langues de travail. Dans ce cas, on peut carrément parler de discrimination.

J'aimerais obtenir pour chaque organisation internationale à laquelle la Belgique a adhéré, si possible pour l'année de référence 2002, une réponse aux questions suivantes:

1. a) À combien s'élève la contribution financière de la Belgique au budget de l'organisation ?

b) Quelle part du budget total la Belgique prend-elle à son compte ?

2. Quelles en sont les langues officielles et les langues de travail ?

3. a) Quelles sont les conditions d'ordre linguistique (connaissances des langues) posées aux candidats ?

b) Y a-t-il un certain nombre de fonctions pour lesquelles il est requis des candidats que leur langue maternelle soit une des langues officielles et/ou de travail et, dans l'affirmative, de quelles fonctions et de combien de fonctions s'agit-il ?

4. Des conditions sont-elles également imposées en matière de nationalité et lesquelles ?

van koophandel, de duur van de anciënniteitvoorwaarde zoals opgelegd respectievelijk in de artikelen 187, § 2, van hetzelfde wetboek, verminderd wordt met een jaar indien een getuigschrift voorgelegd wordt dat afgegeven is door de examencommissie ingesteld bij artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in de rechtszaken.

Sedert de inwerkingtreding op 1 januari 2003 van het koninklijk besluit van 19 december 2002 wordt in dit artikel 43quinquies evenwel voorzien in twee soorten examens.

1. Kunnen de laureaten van beide soorten taalexamen zich beroepen op de reductie voorzien in de artikelen 187, § 2, en 190, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek ?

2. Kan het geen aanbeveling verdienen deze wettelijk erkende tweetaligheid minder karig te belonen, bijvoorbeeld door voormelde vermindering op te trekken tot twee jaar ?

Antwoord: Zowel artikel 187, § 2, derde lid, als artikel 190, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek spreken van het getuigschrift afgegeven door de examencommissie ingesteld bij artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 zonder dat een onderscheid gemaakt wordt tussen het getuigschrift dat wordt afgeleverd op basis van artikel 43quinquies, § 1, derde lid, en datgene dat wordt afgeleverd op basis van artikel 43quinquies, § 1, vierde lid, van de wet van 15 juni 1935.

Bijgevolg komen houders van één van beide getuigschriften in aanmerking voor de vermindering.

2. Met het oog op de benoeming van de magistraten is het de juridische bagage die het zwaarst doorweegt, niet de taalkennis. De tijdsbonus die momenteel verbonden is aan de kennis van de andere taal is voldoende. Een verhoging zou alleen maar de indruk wekken dat voor onze magistraten taalkennis zwaarder doorweegt dan juridische capaciteiten.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-109 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Internationale organisaties. — Vacatures. — Taalkundige vereisten.

De meeste internationale organisaties hanteren één of enkele officiële talen en werktalen, waartoe het Nederlands zelden of nooit behoort. Het gevolg hiervan is dat Nederlandstaligen een grotere talenkennis aan de dag moeten leggen om bij dergelijke organisaties aan de slag te kunnen en de drempel voor hen dus automatisch een stuk hoger ligt dan voor sollicitanten waarvan de moedertaal eveneens een officiële taal of werktal is. Erger is het echter wanneer dergelijke organisaties als voorwaarde voor aanwerving stellen dat de officiële ta(a)l(en) en/of werktal(a)l(en) eveneens de moedertaal van de sollicitant moet zijn. In dat geval is er zonder meer sprake van discriminatie.

Graag kreeg ik voor elke internationale organisatie waarbij België aangesloten is, in voorkomend geval voor het referentiejaar 2002, een antwoord op de volgende vragen:

1. a) Hoeveel bedraagt de financiële bijdrage van België tot hun begroting ?

b) Welk aandeel van de totale begroting neemt België daarmee voor zijn rekening ?

2. Welke zijn de officiële talen en de werktalen ?

3. a) Welke voorwaarden worden er op taalkundig vlak (taalkennis) gesteld voor sollicitanten ?

b) Zijn er een aantal functies waarvoor van de sollicitanten vereist wordt dat hun moedertaal één van de officiële en/of werktalen is, en zo ja, om welke en hoeveel functies gaat het ?

4. Worden er ook voorwaarden inzake nationaliteit opgelegd en welke ?

5. a) Combien de membres du personnel ces organisations comptent-elles au total?

b) Combien de Belges occupent-elles?

c) Serait-il possible d'obtenir les mêmes données ventilées selon qu'il s'agit de Belges francophones ou de Belges néerlandophones?

d) Quelle est leur proportion dans les fonctions supérieures et dans les fonctions subalternes?

6. a) L'honorable ministre estime-t-elle admissible à la lumière du principe de la non-discrimination qu'on réserve un certain nombre d'emplois à des personnes dont la langue maternelle est une des langues officielles et/ou de travail?

b) Dans la négative, qu'a-t-on entrepris auprès des organisations pour s'opposer à l'application, si limitée soit-elle, de ce principe?

c) Envisage-t-on, le cas échéant, de prendre des mesures et, si oui, lesquelles?

Réponse: Situation à l'Organisation des Nations unies

1. a) La contribution belge pour le budget ordinaire des Nations unies s'élève à 14 141 313 euros pour l'année 2003.

b) La part de la Belgique dans ce budget est de 1,129 % pour l'année 2003.

2. Les langues officielles reconnues au sein des Nations unies sont l'anglais, le français, l'espagnol, le russe, le chinois et l'arabe; l'anglais et le français sont les langues de travail.

3. a) La connaissance des deux langues de travail est requise: les candidats sont surtout recrutés sur la base d'une connaissance approfondie de l'anglais.

b) Il s'agit essentiellement de fonctions de traducteur-interprète: la règle principale étant que ceux qui traduisent vers une langue spécifique, doivent être en mesure de manier cette langue comme leur langue maternelle, ce qui semble être le cas pour la plupart.

4. Pour environ 2 700 postes au sein de l'administration des Nations unies, un système de «répartition géographique équitable» a été instauré: des quotas sont établis en fonction de la contribution d'un pays ainsi que sur base de sa population; pour les autres, les critères d'efficacité et de compétence, prévues à l'article 101, point 3, de la Charte ONU prévalent.

5. a) Selon le site web des Nations unies, plus de 14 000 personnes travaillent pour l'administration des Nations unies de par le monde.

b) 40 belges travaillent au siège central des Nations unies à New York + 11 autres dans des agences de l'ONU; 15 belges travaillent pour les l'administration et des agences des Nations unies à Genève, dont 3 directeurs. Huit belges sont enregistrés à Vienne, dont un au niveau de directeur.

c) Il m'est impossible de répartir de façon précise les néerlandophones des francophones, puisque le secrétariat de l'ONU ne fait pas cette distinction à l'embauche.

d) Au sein de secrétariat de l'ONU, 2 Belges sont employés au niveau de directeur.

6. a) Les postes ne sont pas réservés en fonction de la langue maternelle, mais en fonction de la nationalité pour ce qui concerne la partie du recrutement soumise à des quotas nationaux. À cause de l'absence de la barrière des langues, l'on peut constater que ceux qui pratiquent l'anglais comme langue maternelle sont bien représentés au sein du personnel non soumis à quotas.

b) et c) Vu ma réponse à la question précédente, ces questions sont sans objet.

Situation à l'OTAN

1. La Belgique contribue à deux composantes du budget de l'OTAN: civile et militaire. La contribution civile à charge du SFP

5. a) Hoeveel personeelsleden zijn er in totaal tewerkgesteld?

b) Hoeveel Belgen zijn er tewerkgesteld?

c) Graag dezelfde gegevens opgesplitst volgens Nederlandstalige en Franstalige Belgen.

d) Wat is hun aandeel in de hogere en de lagere functies?

6. a) Acht de geachte minister het principe van het uitsluitend voorbehouden van een aantal betrekkingen voor moedertaalsprekers van de officiële en/of werktalen in het licht van het principe van de niet-discriminatie aanvaardbaar?

b) Zo neen, wat werd daartegen ondernomen bij de organisaties die dit principe, hoe beperkt ook, toepassen?

c) Wordt er in voorkomend geval overwogen maatregelen te nemen en welke?

Antwoord: Toestand bij de Organisatie van de Verenigde Naties

1. a) De Belgische bijdrage voor de algemene VN-begroting voor 2003 bedraagt 14 141 313 euro.

b) Het Belgische aandeel voor 2003 bedraagt 1,129 % van de totale begroting van de VN

2. De erkende officiële talen in de VN zijn Engels, Frans, Russisch, Spaans, Arabisch, Chinees; de werktalen zijn het Engels en het Frans.

3. a) De kennis van de twee werktalen is vereist: de kandidaten worden voornamelijk op een grondige kennis van het Engels getest.

b) Het gaat voornamelijk om functies van vertaler-tolk: de grondregel is dat diegenen die vertalen of vertolken naar een bepaalde taal toe (actieve kennis) die taal moeten kunnen hantieren als hun moedertaal, hetgeen meestal ook het geval is.

4. Voor ongeveer 2 700 betrekkingen in de VN-administratie wordt een systeem van «billijke geografische spreiding» ingesteld: quota worden opgesteld in functie van de bijdrage van een bepaald land tot de VN-begroting en in functie van de bevolking van een bepaald land; voor het overige geldt zonder meer de efficiëntie- en competentiecriteria in hoofde van artikel 101, punt 3, van het VN-Handvest.

5. a) Volgens de VN-website werken er wereldwijd meer dan 14 000 personen voor de VN-administratie en haar diverse organen.

b) 40 Belgen zijn tewerkgesteld in de VN-hoofdzetel te New York + 11 andere in VN-agentschappen; 15 Belgen werken bij de VN-administratie en VN-agentschappen te Genève, waarvan 3 op niveau van directeur. Acht zijn geregistreerd te Wenen, waarvan één op het niveau van directeur.

c) Het is mij onmogelijk om op een nauwkeurige manier een opdeling te bezorgen in Nederlandstalige en Franstalige Belgen, vermits het VN-secretaariaat dat onderscheid niet maakt bij aanwerving.

d) Binnen het VN-secretaariaat zijn er twee Belgen tewerkgesteld op directeursniveau.

6. a) Betrekkingen worden geenszins voorbehouden in functie van moedertaalsprekers van officiële of werktalen, maar in functie van de nationaliteit wat betreft het wervingsgedeelte dat aan nationale quota onderhevig is. Wegens het ontbreken van de taalbarrière mag men stellen dat, voor het deel van de administratie dat niet aan nationale quota onderhevig is, diegenen die het Engels als moedertaal hanteren er ruim vertegenwoordigd zijn.

b) en c) Gezien mijn antwoord op de vorige vraag, zijn deze vragen zonder voorwerp.

Toestand bij BRUNAVO

1. België draagt bij tot de twee componenten van de NAVO-begroting; de civiele en de militaire. De civiele bijdrage, ten laste

Affaires étrangères se montait en 2002 à 4,326 millions d'euros, soit 2,76 % du total. La contribution militaire pour 2002, à charge du SFP Défense, se montait à 60,464 millions d'euros avec une échelle variable de 2,58 à 3,77 %, dépendant du type de contribution.

2. Les langues officielles (et langues de travail) sont l'anglais et le français.

3. La condition minimale au recrutement concerne toujours la connaissance approfondie de l'une des deux langues officielles. Il n'y a aucun lien par rapport à la langue maternelle.

4. Les candidats doivent posséder la nationalité de l'un des pays membres de l'alliance.

5. Le secrétariat de l'OTAN compte 1 116 membres du personnel dont 534 belges (ce chiffre peut être élargi à 621 si l'on tient compte des agences). Pour les fonctions de personnel les plus élevées de catégorie «A», notre pays dispose de: 1xA7, 2xA6, 7xA5, 15xA4, 16xA3 et 11xA2.

Il est impossible d'en déterminer les rôles linguistiques, ces données n'étant pas disponibles.

6. N'est pas d'application étant donné que le principe de fonctions exclusivement réservées aux personnes parlant leur langue maternelle pour les langues officielles n'existe pas au sein de l'institution.

Situation à l'Union européenne

1. La contribution de la Belgique au budget de l'Union européenne s'est élevée à 3 017,9 millions d'euros en 2002, soit 3,9 % des contributions des États membres.

2. Les langues officielles de toutes les institutions de l'Union européenne sont au nombre de 11 à savoir: le danois, l'allemand, le grec, l'anglais, l'espagnol, le finnois, le français, l'italien, le néerlandais, le portugais et le suédois.

3. L'article 28, f), du statut des fonctionnaires des Communautés européennes et des autres agents de ces Communautés stipule que: «Nul ne peut être nommé fonctionnaire: f) s'il ne justifie posséder une connaissance approfondie d'une des langues des Communautés et une connaissance satisfaisante d'une autre langue des Communautés dans la mesure nécessaire aux fonctions qu'il est appelé à exercer.»

Les statistiques sont établies sur base de la nationalité et non de l'appartenance linguistique. Elles ne spécifient pas le pourcentage de francophones et de néerlandophones.

4. L'article 28, a), du statut des fonctionnaires des Communautés européennes et des autres agents de ces Communautés stipule que: «Nul ne peut être nommé fonctionnaire: a) s'il n'est ressortissant d'un des États membres des Communautés, sauf dérogation accordée par l'autorité investie du pouvoir de nomination, et s'il ne jouit de ses droits civiques;»

5. Au regard des données issues du Bulletin statistique *Le personnel de la Commission* de décembre 2002, vous trouverez ci-dessous le nombre total de fonctionnaires travaillant par institution toutes nationalités confondues.

1) Commission européenne: 21 222 (18 388 fonctionnaires et 2 834 agents temporaires) dont 5 019 Belges.

Niveau A: 7 780 agents dont 876 Belges.

Niveau B: 4 447 agents dont 1 336 Belges.

Niveau C: 6 462 agents dont 2 352 Belges.

Niveau D: 761 agents dont 269 Belges.

LA (traduction): 1 772 agents dont 187 Belges.

2) Parlement européen: 4 091 agents dont 442 Belges.

Niveau A: 37 Belges.

Niveau B: 120 Belges.

Niveau C: 190 Belges.

Niveau D: 28 Belges.

Niveau LA: 67 Belges.

3) Conseil de l'Union européenne: 2 544 (2 491 permanents et 53 temporaires) dont 424 Belges. (situation au 1^{er} septembre 2003).

Niveau A: 374 agents dont 33 Belges.

Niveau LA: 598 agents dont 49 Belges.

Niveau B: 236 agents dont 65 Belges.

van de FOD Buitenlandse Zaken, bedroeg in 2002 4,326 miljoen euro of 2,76 % van het totaal. De militaire bijdrage voor 2002, ten laste van de FOD Landsverdediging, bedroeg 60,464 miljoen euro met een variërende bijdragevoet van 2,58 tot 3,77 %, afhankelijk van het type van bijdragen.

2. De officiële talen (en werktalen) zijn het Engels en het Frans.

3. Als minimumvoorwaarde voor werving wordt steeds de grondige kennis van één van de twee officiële talen vooropgesteld. Er wordt daarbij geen enkele band gelegd met de moedertaal.

4. Kandidaten dienen de nationaliteit te hebben van één van de lidstaten van het bondgenootschap.

5. Het NAVO-secretariaat beschikt over 1 116 personeelsleden waaronder 534 Belgen (dit cijfer kan uitgebreid worden tot 621 indien men tevens de agentschappen in rekening neemt). In de hoogste personeelsfuncties, de categorie «A» beschikt ons land over: 1xA7, 2xA6, 7xA5, 15xA4, 16xA3, en 11xA2.

Aangezien deze gegevens niet beschikbaar zijn, is het onmogelijk een opsplitsing naar taalrol te geven.

6. Niet van toepassing, aangezien het principe van het uitsluitend voorbehouden van functies voor moedertaalsprekers van de officiële talen niet bestaat binnen de instelling.

Toestand bij de Europese Unie

1. De bijdrage van België tot de begroting van de Europese Unie voor 2002 bedraagt 3 017,9 miljoen euro ofwel 3,9 % van de bijdragen van de lidstaten.

2. De 11 officiële talen van de Europese Unie zijn Deens, Duits, Grieks, Engels, Spaans, Fins, Frans, Italiaans, Nederlands, Portugees en Zweeds.

3. Artikel 28, f), van het statuut van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen bepaalt dat: «Als ambtenaar kan slechts worden aangesteld hij: f) die blijk geeft van een grondige kennis van een van de talen der Gemeenschappen en van een voldoende kennis van een andere taal der Gemeenschappen voorzover dit voor de door hem te verrichten werkzaamheden noodzakelijk is.»

De statistieken worden opgemaakt op basis van de nationaliteit en niet op basis van de taalaanhorigheid. Het percentage Nederlandstaligen en Franstaligen wordt er niet in gespecificeerd.

4. Artikel 28, a), van het statuut van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen bepaalt dat: «Als ambtenaar kan slechts worden aangesteld hij: a) die onderdaan is van een der lidstaten van de Gemeenschappen behoudens andersluidende beslissing van het tot aanstelling bevoegde gezag, en die zijn rechten als staatsburger bezit;»

5. U vindt hieronder het totaal aantal ambtenaren per instelling voor alle nationaliteiten samen, dit op basis van de gegevens uit het statistisch bulletin *De personeelsleden van de commissie*.

1) Europese Commissie: 5 019 Belgen op 21 222 personeelsleden (18 388 ambtenaren en 2 834 tijdelijke agenten).

Niveau A: 876 Belgen op 7 780 personeelsleden.

Niveau B: 1 336 Belgen op 4 447 personeelsleden.

Niveau C: 2 352 Belgen op 6 462 personeelsleden.

Niveau D: 269 Belgen op 761 personeelsleden.

LA (vertaling): 187 Belgen op 1 772 personeelsleden.

2) Europees Parlement: 442 Belgen op 4 091 personeelsleden.

Niveau A: 37 Belgen.

Niveau B: 120 Belgen.

Niveau C: 190 Belgen.

Niveau D: 28 Belgen.

Niveau LA: 67 Belgen.

3) Raad van de Europese Unie: 424 Belgen op de 2 544 personeelsleden (2 491 ambtenaren en 53 tijdelijke agenten) (toestand op 1 september 2003).

Niveau A: 33 Belgen op 374 personeelsleden.

Niveau LA: 49 Belgen op 598 personeelsleden.

Niveau B: 65 Belgen op 236 personeelsleden.

Niveau C: 1 250 agents dont 242 Belges.
 Niveau D: 86 agents dont 35 Belges.

4) Cour de justice des Communautés européennes: 131 Belges sur 1 085 agents (permanents et temporaires).
 Niveau A: 193 agents dont 34 Belges.
 Niveau B: 193 agents dont 23 Belges.
 Niveau C: 285 agents dont 40 Belges.
 Niveau D: 67 agents dont 3 Belges.
 Niveau LA: 347 agents dont 31 Belges.

5) Comité économique et social: 506 agents dont 97 Belges (statistiques de septembre 2003).
 Niveau A: 49 agents dont 5 Belges.
 Niveau LA: 128 agents dont 11 Belges.
 Niveau B: 52 agents dont 16 Belges.
 Niveau C: 172 agents dont 59 Belges.
 Niveau D: 24 agents dont 6 Belges.

6) Comité des Régions (données au 1^{er} septembre 2003): 178 agents dont 32 Belges. 14 Belges sont néerlandophones.

7) Cour des comptes européenne: 560 agents dont 69 Belges.
 Niveau A: 247 agents dont 29 Belges.
 Niveau LA: 66 agents dont 5 Belges.
 Niveau B: 74 agents dont 11 Belges.
 Niveau C: 147 agents dont 20 Belges.
 Niveau D: 26 agents dont 4 Belges.

8) Banque européenne d'investissements (BEI): 101 agents Belges.
 Personnel de direction et senior cadres: 7.
 Personnel de conception: 52.
 Personnel d'exécution: 42.

Les agents de la BEI ne sont pas des « fonctionnaires », mais sont liés par des contrats individuels d'emploi. La BEI n'est pas soumise à des quotas par nationalités, mais tend à respecter une participation équitable des nationaux des États membres dans une perspective à long terme.

Il en va de même pour la Banque centrale européenne qui occupe 1 187 agents.

6. Ce principe n'est pas d'application.
Situation à l'OSCE

1. a) La contribution de la Belgique au budget de l'OSCE pour l'année 2002 est de 6 857 039 euros.
 b) La participation belge est au budget de l'OSCE s'élève à 3,55 % du budget général (secrétariat et petites missions) et à 4,07 % du budget grandes missions.

2. Anglais, français, russe, allemand, italien et espagnol sont les langues officielles. L'anglais est la langue de travail usuelle. Le russe et le français sont parfois utilisés comme langues de travail.

3. a) La connaissance de l'anglais est requise. Pour les missions, chaque membre de mission est tenu de pouvoir s'exprimer avec aisance en anglais (écrit, lu et parlé). La connaissance de la (ou des) langue(s) locale(s) est un plus.
 b) Non.

4. La pratique au sein de l'OSCE consiste pour les États participants à mettre des nationaux à la disposition de l'organisation (« secondments »). La seule condition de nationalité est donc de posséder celle d'un État participant de l'OSCE, chaque État gérant les secondments de ses ressortissants.

5. a) Le personnel de l'OSCE se répartit comme suit (chiffres au 1^{er} octobre 2003):
 Secrétariat général à Vienne: 294
 Missions:
 — Seconded (internationaux): 872
 — Contracted (internationaux): 73
 — Personnel local: 2 417
 Total: 3 656

Niveau C: 242 Belges op 1 250 personeelsleden.
 Niveau D: 35 Belges op 86 personeelsleden.

4) Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen: 131 Belgen op 1 085 personeelsleden.
 Niveau A: 34 Belgen op 193 personeelsleden.
 Niveau B: 23 Belgen op 193 personeelsleden.
 Niveau C: 40 Belgen op 285 personeelsleden.
 Niveau D: 3 Belgen op 67 personeelsleden.
 Niveau LA: 31 Belgen op 347 personeelsleden.

5) Europees Economisch en Sociaal Comité: 97 Belgen op 506 personeelsleden (toestand in september 2003).
 Niveau A: 5 Belgen op 49 personeelsleden.
 Niveau LA: 11 Belgen op 128 personeelsleden.
 Niveau B: 16 Belgen op 52 personeelsleden.
 Niveau C: 59 Belgen op 172 personeelsleden.
 Niveau D: 6 Belgen op 24 personeelsleden.

6) Comité van de Regio's (toestand op 1 september 2003): 32 Belgen op 178 personeelsleden. 14 van de Belgen zijn Nederlandstalig.
 7) Europese Rekenkamer: 69 Belgen op 560 personeelsleden.
 Niveau A: 29 Belgen op 247 personeelsleden.
 Niveau LA: 5 Belgen op 66 personeelsleden.
 Niveau B: 11 Belgen op 74 personeelsleden.
 Niveau C: 20 Belgen op 147 personeelsleden.
 Niveau D: 4 Belgen op 26 personeelsleden.

8) Europese Investeringsbank (EIB): 101 Belgen.
 Directieleden en senior kaderleden: 7.
 Beleidsvormend personeel: 52.
 Uitvoerend personeel: 42.

De personeelsleden van de EIB zijn geen « ambtenaren », maar zijn tewerkgesteld met individuele arbeidscontracten. De EIB is niet verplicht om zich te houden aan quota's qua nationaliteit, maar is geneigd om een evenwichtige verdeling qua nationaliteiten van de lidstaten op lange termijn te respecteren.

Hetzelfde geldt voor de Centrale Europese Bank die 1 187 personeelsleden tewerkstelt.

6. Dit principe is niet van toepassing.
Toestand bij de OVSE

1. a) De bijdrage van België aan het budget van de OVSE bedroeg voor 2002 6 857 039 euro.
 b) Het aandeel van België in het budget van de OVSE bedraagt 3,55 % voor het algemeen budget van de OVSE (secretariaat en kleine missies) en 4,07 % voor de grote missies.

2. Officiële talen zijn het Engels, het Frans, het Russisch, het Italiaans, het Duits en het Spaans. Het Engels is de meest gebruikte werktal. Daarnaast worden soms ook het Russisch en het Frans als werktal gebruikt.

3. a) De kennis van het Engels wordt vereist. In de OVSE-missies moet elk lid zich vlot kunnen uitdrukken in het Engels (lezen, spreken en schrijven). Kennis van één of meerdere lokale talen is een pluspunt.
 b) Neen.

4. De OVSE werkt via het systeem van « secondment ». Dit betekent dat de onderdanen uit één van de lidstaten ter beschikking worden gesteld van de organisatie. Als enige voorwaarde geldt dat de betrokkenen de nationaliteit moeten hebben van één van de lidstaten. Elke lidstaat blijft verantwoordelijk voor het beheer van de secondments van zijn onderdanen.

5. a) Het personeel van de OVSE bestaat uit (cijfers op 1 oktober 2003):
 Algemeen Secretariaat in Wenen: 294
 Missies:
 — Seconded (internationaal): 872
 — Contracted (internationaal): 73
 — Lokaal personeel: 2 417
 Totaal: 3 656

b), c) et d) Dont: 10 Belges (3 francophones — F — et 7 néerlandophones — N).

F

De Ruyt Isabelle (ARYM) — Spokeswoman (HF) (1)
Marinx Henri (Croatie) — Senior Democratisation Officer — Head of Unit (HF) (1)

Pirlot de Corbion Thomas (Géorgie) — Border Monitor
N

De Kerf Henri (Kosovo) — Police Instructor

De Vrieze Franklin (Kosovo) — Political Affairs Officer (HF) (1)

Vanfleteren Geert (Kosovo) — Police Instructor

Vanhoutte Peter (Serbie-Montenegro) — Democratisation Officer

Verriest Luc (Kosovo) — Toll Department Officer

Vervoort Rudi (Kosovo) — Toll Department Officer

Willems Diederik (Bosnie-Herzégovine) — Democratisation Officer

6. *a)* Ce principe n'est pas d'application à l'OSCE.

b) Nihil.

c) Nihil.

Question n° 3-130 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinets. — Recours à l'assistance juridique.

J'aimerais obtenir, concernant votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement à l'assistance juridique à laquelle il a été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. *a)* À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-on fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et quand ce contrat a-t-il été conclu?

2. *a)* Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on eu recours à ce mode d'adjudication spécifique?

b) A-t-on tenu compte, à cet égard, du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces avocats ou bureaux d'avocats et juristes?

5. Quelle était la nature de ces missions?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues?

7. Quel a été le coût total de cette(ces) mission(s) par avocat ou bureau d'avocats et juriste?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles?

Réponse: 1. Aucun avocat n'avait été requis par mes cabinets Affaires étrangères et vice-premier ministre, au courant de la précédente législature, dans le cadre des matières qui les concernaient; ni depuis d'ailleurs.

Le premier ministre a pris, lui, à la charge de son budget, les frais d'avocats liés au traitement et à la défense des matières relatives aux Réformes institutionnelles.

(1) HF = Hautes Fonctions.

b), c) en d) 10 Belgen (3 Franstaligen — F — en 7 Nederlandstaligen — N).

F

De Ruyt Isabelle (ARYM) — Spokeswoman (HF) (1)
Marinx Henri (Kroatië) — Senior Democratisation Officer — Head of Unit (HF) (1)

Pirlot de Corbion Thomas (Georgië) — Border Monitor
N

De Kerf Henri (Kosovo) — Police Instructor

De Vrieze Franklin (Kosovo) — Political Affairs Officer (HF) (1)

Vanfleteren Geert (Kosovo) — Police Instructor

Vanhoutte Peter (Servië-Montenegro) — Democratisation Officer

Verriest Luc (Kosovo) — Toll Department Officer

Vervoort Rudi (Kosovo) — Toll Department Officer

Willems Diederik (Bosnië-Herzegowina) — Democratisation Officer

6. *a)* Dit principe is niet van toepassing in de OVSE.

b) Nihil.

c) Nihil.

Vraag nr. 3-130 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Kabinetten. — Beroep op juridische bijstand.

Kan u mij voor uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorkomend geval dat van uw voorganger, met betrekking tot de juridische bijstand waarop een beroep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. *a)* Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten?

2. *a)* Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd?

5. Wat was de aard van deze opdrachten?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden?

Antwoord: 1. Tijdens de vorige legislatuur werd in het kader van de aangelegenheden van onze kabinetten Buitenlandse Zaken en vice-eerste minister geen enkel beroep gedaan op een advocaat; en evenmin tijdens deze legislatuur.

De eerste minister heeft op kosten van zijn eigen begroting de erelonen van advocaten ten laste genomen voor het behandelen en de verdediging van aangelegenheden inzake Hervorming van de instellingen.

(1) HF = Hoge Functie.

Question n° 3-269 de M. Vanhecke du 19 septembre 2003 (N.):

Afrique du Sud. — Assassinat de fermiers blancs.

Depuis 1994, on enregistre très régulièrement en Afrique du Sud des assassinats, dits « plaasmoores », de fermiers blancs. Il s'agit de massacres au cours desquels des hommes, des femmes, des adultes, des enfants, des bébés et des personnes âgées de race blanche sont martyrisés par des Noirs de la manière la plus affreuse qui soit avant d'être assassinés. Les bébés sont brûlés vifs, les hommes sont martyrisés et leur visage déchiqueté par balles, les femmes sont martyrisées et violées avant d'être assassinées, etc. L'honorable ministre pourra voir quelques exemples de ces assassinats horribles sur Internet (www.rebellie.org/Boerenmoord/moord1).

Il y aurait déjà eu quelque 1 500 massacres semblables depuis 1994 et il y en a de plus en plus. Il est évident que ces massacres sont d'inspiration raciste et politique et présentent un caractère systématique dont les traits sont ceux d'un génocide. Les autorités sud-africaines, pour leur part, laissent faire sans rien entreprendre, ou si peu, pour rechercher les auteurs de ces crimes et les juger comme il se doit.

1. Le gouvernement est-il au courant de ces assassinats de fermiers qui sont perpétrés en Afrique du Sud?

2. L'honorable ministre estime-t-il que le gouvernement sud-africain a pris suffisamment de mesures afin de lutter contre ces massacres et en juger les auteurs?

3. Quelles démarches directes le gouvernement belge a-t-il entreprises auprès des autorités sud-africaines pour dénoncer le caractère absolument intolérable de ce génocide?

a) L'ambassadeur d'Afrique du Sud a-t-il déjà été interpellé à ce propos? Si oui, de quelle manière et avec quel résultat?

b) Y a-t-il déjà eu des contacts directs à ce sujet avec le gouvernement sud-africain et, dans la négative, pourquoi?

c) Le gouvernement envisage-t-il d'entreprendre des démarches politiques et diplomatiques supplémentaires auprès des autorités sud-africaines? Si non, pourquoi?

4. a) Quelles relations (accords, traités, etc.) avons-nous actuellement avec l'Afrique du Sud?

b) Quelle aide bilatérale et multilatérale, gouvernementale et non gouvernementale, la Belgique a-t-elle apportée ces dernières années à l'Afrique du Sud?

c) Quelles suites l'honorable ministre et le gouvernement entendent-ils donner à cette question au niveau des relations entre la Belgique et l'Afrique du Sud, sur le plan à la fois diplomatique, politique et de l'aide matérielle?

5. Cette question a-t-elle déjà été examinée par le Conseil européen des ministres des Affaires étrangères et si oui, quel en a été le résultat? Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de faire inscrire ce point en urgence à l'ordre du jour du Conseil?

6. Ce problème a-t-il déjà été examiné au sein d'organismes internationaux dont la Belgique est membre et quels ont été les résultats? Dans la négative, l'honorable ministre envisage-t-il de mettre ce point à l'ordre du jour?

7. Le gouvernement belge apporte-t-il une aide aux proches des victimes de ces massacres et, dans la négative, la Belgique envisage-t-elle de le faire?

Réponse: 1. Le gouvernement est au courant des graves actes de vandalisme perpétrés contre les fermes appartenant aux blancs (entre autres les assassinats de fermiers, ou « plaasmoores » en afrikaans). L'administration sud-africaine, qui n'a commencé à tenir des statistiques officielles qu'en 1997, a reconnu, sur la base notamment des chiffres des grandes fédérations agricoles, que 6 122 de ces fermes ont été la cible, de 1991 à 2001, d'attaques ayant entraîné 1 254 assassinats.

Fin septembre 2003, le gouvernement sud-africain a publié le rapport d'une commission d'enquête indépendante sur les assassinats de fermiers. À la même époque, les statistiques générales 2002/2003 sur la criminalité ont été rendues publiques. La Commission constitutionnelle indépendante des droits de l'homme a publié le 2 septembre 2003 son propre rapport sur les

Vraag nr. 3-269 van de heer Vanhecke d.d. 19 september 2003 (N.):

Zuid-Afrika. — Moorden op blanke boeren.

Sinds 1994 grijpen er in Zuid-Afrika op zeer regelmatige basis zogenaamde plaasmoores plaats op blanke Zuid-Afrikaanse boeren. Het zijn moorden waarbij blanke mannen, vrouwen, volwassenen, kinderen, baby's en ouderlingen door zwarten op de meest gruwelijke wijze worden gemarteld voordat ze worden vermoord. Baby's worden levend in brand gestoken, mannen worden gemarteld en het gezicht afgeschoten, vrouwen gemarteld en verkracht alvorens te worden vermoord, enz. De geachte minister kan daarvan enkele gruwelijke voorbeelden zien op het internet (www.rebellie.org/Boeremoord/moorde1).

Sinds 1994 hebben naar verluidt reeds 1 500 dergelijke moorden plaatsgegrepen, en het worden er hoe langer hoe meer. Het is duidelijk dat racistische en politieke motieven aan de grondslag van deze moorden liggen en dat er een systematiek achter zit die kenmerken vertoont van volkerenmoord. De Zuid-Afrikaanse autoriteiten van hun kant laten begaan en ondernemen niets of nauwelijks iets om de daders hiervan op te sporen en te berechten zoals het hoort.

1. Is de regering op de hoogte van de plaasmoores die in Zuid-Afrika plaatsvinden?

2. Is de geachte minister van mening dat de Zuid-Afrikaanse regering voldoende maatregelen heeft genomen om de plaasmoores te bestrijden en de daders ervan te berechten?

3. Welke stappen heeft de regering rechtstreeks genomen bij de Zuid-Afrikaanse autoriteiten om deze op de absolute onaanvaardbaarheid van deze genocide te wijzen?

a) Werd de Zuid-Afrikaanse ambassadeur hierover al aangesproken, op welke wijze, en wat waren de resultaten hiervan?

b) Werden hierover reeds rechtstreekse contacten gelegd met de Zuid-Afrikaanse regering en zo neen, waarom niet?

c) Overweegt de regering bijkomende politieke en diplomatieke stappen te zetten bij de Zuid-Afrikaanse autoriteiten en zo neen, waarom niet?

4. a) Welke betrekkingen (akkoorden, verdragen enz.) bestaan er momenteel tussen België en Zuid-Afrika?

b) Welke steun (bilateraal en multilateraal, gouvernementeel en niet-gouvernementeel) wordt er de laatste jaren door België aan Zuid-Afrika verstrekt?

c) Welke gevolgen koppelen de geachte minister en de regering aan deze zaak wat de betrekkingen tussen België en Zuid-Afrika betreft, zowel diplomatiek, politiek als inzake materiële steun?

5. Werd deze zaak reeds besproken op de Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken en wat was het resultaat daarvan? Indien niet, overweegt de geachte minister dit punt aldaar bij hoogdringendheid te laten agenderen?

6. Werd de zaak reeds besproken in de schoot van de internationale instellingen waarvan België lid is en wat waren de resultaten daarvan? Indien niet, overweegt de geachte minister deze zaak aldaar te berde te brengen?

7. Wordt door de Belgische regering steun verleend aan de nabestaanden van de slachtoffers van plaasmoores, en zo neen, overweegt België dit te doen?

Antwoord: 1. De regering is op de hoogte van de ernstige vernielzucht op blanke boerderijen (zogenaamde « plaasmoores »). De Zuid-Afrikaanse overheid, die pas sinds 1997 officieel statistieken bijhoudt, geeft mede op basis van cijfers van de grote landbouwfederaties aan dat er in totaal 6 122 overvallen plaatsvonden op deze boerderijen tussen 1991 en 2001, met 1 254 moorden tot gevolg.

Eind september 2003 publiceerde de Zuid-Afrikaanse regering een rapport van een onafhankelijke onderzoekscommissie over « plaasmoores ». Ook de algemene misdaadstatistieken voor 2002/2003 werden toen vrijgegeven. De grondwettelijk onafhankelijke Commissie voor mensenrechten publiceerde haar eigen rapport over mensenrechtenschendingen binnen landelijke ge-

violations des droits de l'homme dans les communautés rurales et a pris position en juillet 2003 concernant le slogan anti-apartheid « Kill the boer, kill the farmer ».

2. Contexte

Il faut situer les assassinats de fermiers dans le contexte d'une communauté où le crime et la violence sont un mal endémique dont l'escalade n'a semblé s'arrêter quelque peu que ces deux dernières années, tout en restant, il est vrai, à un niveau particulièrement élevé. En Afrique du Sud, la criminalité est un problème structurel qui atteint toutes les couches de la population, porté par une culture de la violence, des conditions socio-économiques précaires et la prolifération des armes. Les chiffres officiels de la police font état de 215 245 assassinats entre 1994 et 2003. Rien que pour 2003, on en dénombrait 21 533. L'évolution des services de police, freinée par l'héritage du passé et par un perpétuel mouvement du personnel, est laborieuse bien que constante. Il ressort pourtant du budget de l'Afrique du Sud que ce pays dépense autant pour la sécurité et la justice que pour les soins de santé.

Par ailleurs, les zones rurales vivent une dynamique qui leur est propre. Selon les estimations, les terres agricoles, en Afrique du Sud, sont pour 60 à 70 % entre les mains de fermiers commerciaux blancs (14,3 millions d'hectares cultivables). Les fermiers noirs, qui ont accès à 2,4 millions d'hectares de terre cultivable, se livrent principalement à une agriculture de subsistance. Depuis 1996, le gouvernement a jeté tout son poids dans la balance pour mettre en place un programme de réformes agraires comportant trois volets : (1) restitution compensatoire à tous ceux qui ont été dessaisis de leurs terres entre 1913 et 1994; (2) redistribution de toutes les terres agricoles afin de redresser les injustices historiques commises au cours de la période coloniale et qui ont laissé des traces profondes, l'objectif poursuivi étant de redistribuer, pour 2015, le tiers de toutes les terres agricoles en faveur de propriétaires non-blancs; (3) offrir des garanties de propriété aux ouvriers agricoles (noirs) travaillant dans les fermes situées dans les anciens bantoustans. La réforme agraire, l'un des grands moteurs de la transformation sociale, s'avère être un processus lent et complexe. Dans son action, le gouvernement s'efforce de conjuguer le droit constitutionnel de la propriété avec une approche axée sur le marché.

Actions du gouvernement sud-africain/de la Commission des droits de l'homme

1) Le gouvernement sud-africain reconnaît la problématique des attaques perpétrées contre les fermes appartenant aux blancs et a pris une série de dispositions à cet égard. En avril 2001, à la demande de M. Steve Tswete, alors ministre de la Sécurité, une commission d'enquête a été mise en place, composée de membres indépendants issus des universités, des réseaux de réflexion et des ONG. Cette commission a publié un rapport final détaillé le 25 septembre 2003. Ce rapport pose clairement que les violences exercées contre les fermes n'étaient pas à caractère racial. Dans 89,3 % des attaques perpétrées depuis 1991, le motif était le pillage; 2 à 3 % des attaques seulement avaient une motivation raciale. 2 % des agresseurs avaient été employés précédemment dans les fermes concernées. Les autorités suivent la commission lorsque celle-ci constate que le caractère particulièrement violent de ces attaques justifie la poursuite de son enquête. La commission a également recommandé aux autorités d'accélérer la mise en œuvre de leur politique de réformes agraires, sans remettre en question les droits de propriété.

2) Le 29 septembre 2003, Andre Pruis, vice-commissaire des Services de police, a annoncé que la police allait, d'ici 2009, affecter 50 000 réservistes à la sécurité dans les fermes. Ces derniers remplaceraient les unités de l'armée.

3) Le racisme est un délit en Afrique du Sud. Dans le cadre d'une action intentée par le parti afrikaner Freedom Front, la Commission constitutionnelle indépendante des droits de l'homme (SAHRC) a notamment condamné, en le qualifiant de propos incitant à la haine (« hatespeech »), le slogan « Kill the boer, Kill the farmer », populaire du temps de l'apartheid. Bien que l'ANC y ait renoncé officiellement, ce slogan était encore régulièrement utilisé lors de l'enterrement de militants de l'ANC et au sein de la Youth League de l'ANC. La SAHRC ne s'est pas prononcée sur un éventuel lien de cause à effet entre le slogan et les violences commises dans les fermes, qu'elle qualifie également d'actes « à caractère criminel ».

meenschappen op 2 september 2003 en deed in juli 2003 een uitspraak over de anti-apartheidslogan « Kill the boer, kill the farmer ».

2. Achtergrond

De zogenaamde « plaasmoorden » moeten worden gesitueerd in een samenleving waar misdaad en geweld endemisch zijn en zich pas de laatste twee jaar lijken te stabiliseren, op een weliswaar bijzonder hoog niveau. Criminaliteit is een structureel probleem in Zuid-Afrika — binnen alle bevolkingsgroepen — en drijft op een cultuur van geweld, precare socio-economische omstandigheden en een proliferatie van wapens. Volgens de officiële cijfers van de politie vonden 215 245 moorden plaats tussen 1994 en 2003. Enkel voor 2003 waren dat er 21 533. De transformatie binnen de politiediensten verloopt, wegens de erfenis van het verleden en een groot verloop aan personeel, moeilijk maar gestaag. Niettemin geeft Zuid-Afrika in zijn begroting evenveel uit aan veiligheid en justitie als aan gezondheidszorg.

Daarnaast ondergaat het platteland een eigen dynamiek. In Zuid-Afrika is naar schatting 60 à 70 % van de landbouwgrond in handen van blanke commerciële boeren (14,3 miljoen teelbare hectare). De zwarte boeren — met 2,4 miljoen hectare teelbaar land — doen grotendeels aan overlevingslandbouw. Sinds 1996 heeft de regering zijn volle gewicht geworpen op een landhervormingsprogramma, dat drie componenten telt: (1) restitutie ter compensatie aan al wie land werd onvreemd tussen 1913 en 1994; (2) herverdeling van alle landbouwgrond om de diepere, historische onrechtvaardigheden tijdens de koloniale periode recht te trekken: het objectief terzake is de herverdeling van 1/3 van alle landbouwgrond (naar niet-blanke) eigenaars tegen 2015; (3) waarborgen van eigendom voor (zwarte) helpers op boerderijen in de voormalige thuislanden. Landhervorming, een van de grote motoren achter sociale transformatie, blijkt een complex en traag proces. De overheid tracht ter zake het grondwettelijke recht op eigendom te rijmen met een marktgerichte aanpak.

Acties Zuid-Afrikaanse regering/Commissie mensenrechten

1) De Zuid-Afrikaanse regering erkent de problematiek van het geweld op blanke boerderijen, en ondernam een aantal stappen terzake. Op verzoek van de toenmalige minister van Veiligheid, de heer Steve Tswete werd in april 2001 een onderzoeksmismissie opgericht, samengesteld door onafhankelijke leden uit universiteiten, denktanks en NGO's. Deze commissie publiceerde op 25 september 2003 een gedetailleerd eindrapport. Daarin wordt duidelijk gesteld dat het geweld op de boerderijen niet raciaal, maar crimineel is getint. 89,3 % van de aanvallen op boerderijen sinds 1991 zijn gebeurd met de intentie van overval. Slechts 2 tot 3 % van de overvallen hadden een raciale ondergrond. Van de overvallers waren 2 % oud-werknemers op de boerderijen. De overheid volgt de commissie in de vaststelling dat de gewelddadigheid van de overvallen verder onderzoek verechtaardigt. De commissie roept de overheid ook op om haar landhervormingsbeleid versneld uit te voeren, zonder de eigendomsrechten op de helling te zetten.

2) Op 29 september 2003 maakte de vice-commissaris van de Politiediensten, Andre Pruis, bekend dat de politie tegen 2009 50 000 reservisten zou inzetten om de veiligheid op de boerderijen te garanderen. Die zouden dan de commando's van het leger vervangen.

3) Racisme is strafbaar in Zuid-Afrika. Zo veroordeelde de grondwettelijk onafhankelijke Commissie voor mensenrechten (SAHRC) in juli 2003, in een zaak aangespannen door de Afrikaanepartij Freedom Front, de onder apartheid populaire slogan « Kill the boer, Kill the farmer » als « hatespeech ». Die slogan viel nog geregeld te horen op begrafeningen van ANC-activisten en binnen de ANC Youth League — hoewel het ANC daar officieel afstand van deed. De SAHRC doet geen uitspraak over de causaliteit van de slogan en het geweld op boerderijen, dat het ook « van criminele aard » bestempelt.

4) Dans son propre rapport du 2 septembre 2003 sur les violations des droits de l'homme dans les communautés rurales, la Commission des droits de l'homme entérine les résultats de la commission d'enquête indépendante. Elle évoque par ailleurs le problème de la violence domestique et des abus dont sont victimes les travailleurs (noirs) employés dans les fermes. Ces problématiques doivent également être intégrées dans toute approche de la lutte contre la criminalité.

3. Le gouvernement sud-africain reconnaît la problématique des assassinats de fermiers et met en oeuvre les mesures dont elle dispose pour faire face à la situation (*cf. supra*); la Belgique n'envisage donc pas de démarches diplomatiques en ce sens.

4. a) Accords

— Convention visant à éviter les doubles impositions (signée à Pretoria le 1^{er} février 1995, ratifiée en 1998 et entrée en vigueur en octobre de cette année).

— Accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements: paraphé à Pretoria le 26 janvier 1995 et signé le 14 août 1998; entré en vigueur le 14 mars 2003.

b) L'aide

Général: Le programme mis au point a pour effet de renforcer l'aide bilatérale d'État à État par une aide directe aux ONG sud-africaines et une aide indirecte via les ONG belges. Au cours de la période 1995-2001, une moyenne de 2,8 millions d'euros par an ont été octroyés à titre d'aide directe et indirecte. De 2001 à 2006, l'aide directe accordée représentera un montant total de 19,3 millions d'euros.

Coopération bilatérale: Au cours de la commission mixte, en août 2001, les parties se sont entendues sur un Programme indicatif 2001-2006, qui règle l'aide d'État à État et laisse une marge pour l'aide directe aux ONG sud-africaines. Les priorités sont:

— Soins de santé, plus spécialement VIH/SIDA-TB

Un projet d'accord VIH/SIDA-TB d'un montant de 6,2 millions d'euros a été conclu avec le département de la Santé publique le 20 janvier 2003. L'objectif principal est le renforcement des capacités en vue de s'attaquer à cette double épidémie. Notons également un projet complémentaire de 3,5 millions d'euros, au stade de l'identification. Ce projet sera centré sur les capacités de gestion et la formation du personnel du département en question, surtout au niveau des districts.

— Réforme agraire

La restitution de terres aux victimes de l'apartheid a été accélérée grâce à un projet de suivi d'un montant de 1,4 millions d'euros.

— Sécurité

Suite à la réussite d'un premier projet de collaboration avec la police sud-africaine, un deuxième accord a été signé le 22 août 2003 (3 millions d'euros).

— Prévention des conflits et démocratisation dans la région

Un accord a été signé en janvier 2001 au titre du soutien financier à la mission de paix sud-africaine au Burundi (5 millions d'euros). À la mi-2003, une contribution de 1 million d'euros est venue s'y ajouter, pour la force de paix sud-africaine au Burundi et le « Third Party Verification Mechanism » au Congo.

Dans la ligne de ces priorités, des fonds ont été débloqués pour un Fonds d'études (1 million d'euros, accord particulier signé le 30 mai 2002) qui doit servir à préparer des interventions à la demande de l'Afrique du Sud.

Coopération directe avec les ONG sud-africaines: un programme de coopération directe avec les ONG d'un montant de 1,25 millions d'euros/an vient compléter le programme bilatéral dans les secteurs réforme agraire, démocratisation et VIH/SIDA-TB. Il existe également un programme pour les micro-projets.

Diplomatie préventive: le SPF soutient depuis 2003 dans le cadre de la « diplomatie préventive » un projet contre l'exploitation sexuelle, qui sera mis en oeuvre par la Chrysalis Academy dans la province du Cap occidental.

Les régions: Il existe un intérêt très marqué pour l'Afrique du Sud dans la partie néerlandophone du pays, qui s'est traduit sous la forme de diverses conventions entre les deux parties en matière

4) In haar eigen rapport van 2 september 2003 over mensenrechtenschendingen binnen landelijke gemeenschappen onderschreef de Commissie voor mensenrechten de resultaten van de onafhankelijke onderzoekscommissie. De commissie wijst ook op huishoudelijk geweld en misbruik tegen (zwarte) arbeiders op de boerderijen. Zij moeten ook in een anti-misdaadaanpak worden betrokken.

3. De Zuid-Afrikaanse regering erkent de problematiek van de « plaasmorden » en tracht deze naar best vermogen aan te pakken (*cf. supra*). België overweegt op dit ogenblik terzake dan ook geen diplomatieke stappen te zetten.

4. a) Verdragen

— Verdrag tot vermindering van dubbele belastingen (ondertekend te Pretoria op 1 februari 1995 in 1998 geratificeerd en in oktober van dat jaar in werking getreden).

— Verdrag tot het beschermen en bevorderen van investeringen: geparafeerd te Pretoria op 26 januari 1995 en ondertekend op 14 augustus 1998; op 14 maart 2003 is het in werking getreden.

b) Steun

Algemeen: Een programma werd ontwikkeld waarbij bilaterale hulp van overheid tot overheid aangevuld werd door directe hulp aan Zuid-Afrikaanse NGO's en indirecte hulp via Belgische NGO's. In de periode 1995-2001 werd er gemiddeld 2,8 miljoen euro per jaar aan directe en indirecte hulp geleverd. Tussen 2001 en 2006 zal dat in totaal 19,3 miljoen euro zijn aan directe hulp.

Bilaterale samenwerking: Tijdens de gemengde commissie in augustus 2001 werd een akkoord bereikt over een Indicatief Programma 2001-2006, dat de bilaterale hulp van overheid tot overheid bepaalt en ruimte laat voor directe hulp aan Zuid-Afrikaanse NGO's. De prioriteiten zijn:

— Gezondheidszorg met bijzondere aandacht voor HIV/AIDS-TB

Met het departement volksgezondheid werd een projectakkoord HIV/AIDS-TB voor 6,2 miljoen euro afgesloten op 20 januari 2003. Capaciteitsopbouw voor de aanpak van de duale epidemie is de hoofddoelstelling. Daarnaast is er een bijkomend project voor 3,5 miljoen euro in identificatie. Dit project zal zich richten op de managementcapaciteiten en de vorming van het departement, vooral op districtsniveau.

— Landhervorming

De restitutie van land aan apartheidsslachtoffers werd versneld middels een opvolgingsproject van 1,4 miljoen euro.

— Veiligheid

Na een eerste succesvol project met de Zuid-Afrikaanse politie werd een tweede akkoord getekend op 22 augustus 2003 (3 miljoen euro).

— Conflictpreventie en democratisering in de regio

Er werd een akkoord ondertekend in januari 2001 voor de financiële steun van de Zuid-Afrikaanse vredesmissie in Burundi (5 miljoen euro). Daarbovenop volgde een bijdrage midden 2003 van 1 miljoen euro voor de Afrikaanse Vredesmacht in Burundi en het « Third Party Verification Mechanism » in Congo.

In lijn met deze prioriteiten werd geld uitgetrokken voor een Studiefonds (1 miljoen euro, specifiek vergelijk getekend dd. 30 mei 2002) dat dient om interventies voor te bereiden op vraag van Zuid-Afrika.

Directe samenwerking met Zuid-Afrikaanse NGO's: Een programma voor directe samenwerking met NGO's voor 1,25 miljoen euro/jaar is complementair met het bilaterale programma in de sectoren landhervorming democratisering en HIV/AIDS-TB. Daarnaast bestaat er ook een programma voor micro-projecten.

Preventieve diplomatie: de FOD steunt vanaf 2003 onder het kader van « preventieve diplomatie » een project tegen seksuele uitbuiting, dat zal uitgevoerd worden door de Chrysalis Academy in de Westelijke Kaap.

De gewesten: Een uitgesproken interesse voor Zuid-Afrika bestaat in het Vlaamse landsgedeelte, die resulteerde in overeenkomsten tussen beide partners inzake cultuur, onderwijs, sport,

de culture, d'enseignement, de sport, de sciences et de technologie. La Flandre devrait consacrer cette année de 6 à 7 millions d'euros à sa coopération bilatérale avec ce pays. La Région wallonne a signé en 1998 une déclaration d'intention en vue d'une coopération avec la province de KwaZulu-Natal. Les deux régions collaborent en matière de logistique, de transports et de technologie génétique.

c) Effets

Les relations entre la Belgique et l'Afrique du Sud sont excellentes à l'heure actuelle.

5. Cette question n'a pas été discutée dans le cadre du Conseil européen des ministres des Affaires étrangères. Je n'envisage pas pour l'instant de la soulever.

6. Cette question n'a pas été discutée au sein des instances internationales dont la Belgique est membre. Je n'envisage pas pour l'instant de la soulever à ce niveau.

7. La Belgique accorde déjà une aide, via sa coopération bilatérale, aux services de police (3 millions d'euros) et au département de la réforme agraire (6 millions d'euros), la Belgique étant d'ailleurs un des rares donateurs étrangers [voir question 4. *b*)]. Indirectement, cette aide contribue aussi à améliorer la sécurité et la stabilité en zone rurale, et participe à la recherche d'une solution à la problématique des assassinats de fermiers. Pour l'instant, aucune nouvelle initiative n'est envisagée.

Question n° 3-282 de Mme De Roeck du 19 septembre 2003 (N.):

Traités internationaux. — Ratification. — Arrière.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-281 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 147).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à la question écrite n° 3-282.

1. Une liste est jointe en annexe à cette réponse (annexe 1) (1).

2. Une liste est jointe en annexe à cette réponse (annexe 2) (1).

3. Il n'existe pas de critères sur base desquels une décision est prise sur la ratification ou non d'un traité. En principe chaque traité doit être soumis à l'approbation du Parlement et ratifié par après.

Un traité ne peut être ratifié qu'après avoir été approuvé par le Parlement. Pour ce qui concerne la constitution du dossier en vue de l'assentiment parlementaire (à l'exception des accords d'investissements et des accords de coopération européens), mon département dépend en grande partie des départements techniquement compétents, qui ne relèvent pas de ma compétence.

Au cas où il s'agirait d'un traité mixte (relevant de la compétence de l'autorité fédérale, ainsi que des entités fédérées), on ne peut procéder à la ratification d'un traité qu'à partir du moment où toutes les assemblées parlementaires compétentes l'ont approuvé.

4. En première instance, l'inventaire de tous les traités a été établi, sur base duquel une liste a été dressée qui reprend les traités nécessitant une approbation et une ratification prioritaires.

Un exercice semblable a également été effectué avec les communautés et les régions pour les traités mixtes.

En outre, la mise sur pied de listes sectorielles et les premières réunions de coordination avec les responsables des départements techniquement compétents ont été organisées afin d'évaluer le retard et de le rattraper. Cela a déjà été le cas pour le service public fédéral des Finances (double imposition, douanes), pour la Mobilité (transport) et l'Emploi (Conventions-OIT).

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

wetenschap en technologie. Vlaanderen zou dit jaar tussen 6 à 7 miljoen euro uitgeven aan haar bilaterale samenwerking met Zuid-Afrika. Het Waalse Gewest ondertekende in 1998 een intentieverklaring ter samenwerking met de provincie Kwazulu-Natal. Beide regio's werken samen inzake logistiek, transport en genetische technologie.

c) Gevolgen

De betrekkingen tussen België en Zuid-Afrika zijn momenteel uitstekend.

5. Deze zaak werd niet besproken op de Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken. Ik overweeg momenteel niet te berde te brengen.

6. Deze zaak werd niet besproken in de schoot van internationale instanties waarvan België lid is. Ik overweeg momenteel niet te aldaar te berde te brengen.

7. België geeft via zijn bilaterale coöperatie reeds hulp aan de politiediensten (3 miljoen euro) en het departement landhervorming (6 miljoen euro), waar België één van de weinige buitenlandse donoren is [zie vraag 4. *b*)]. Indirect komt dit ook de veiligheid en stabiliteit op het platteland ten goede; aldus wordt bijgedragen aan de aanpak van de problematiek van de « plaasmoorden ». Er zijn op dit ogenblik geen nieuwe initiatieven gepland.

Vraag nr. 3-282 van mevrouw De Roeck d.d. 19 september 2003 (N.):

Internationale verdragen. — Ratificatie. — Achterstand.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-281 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 147).

Antwoord: Hierna kan het geachte lid het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 3-282 vinden.

1. Een lijst is als bijlage bij dit antwoord gevoegd (bijlage 1) (1).

2. Een lijst is als bijlage bij dit antwoord gevoegd (bijlage 2) (1).

3. Er bestaan geen criteria op basis waarvan er beslist wordt een verdrag al dan niet te ratificeren. In principe dient elk verdrag aan het Parlement ter goedkeuring te worden voorgelegd en vervolgens geratificeerd.

Alvorens een verdrag kan geratificeerd worden dient het goedgekeurd te worden door het Parlement. Voor de samenstelling van de parlementaire instemmingsdossiers (met uitzondering van de investeringsakkoorden en de Europese samenwerkingsakkoorden) is mijn departement grotendeels afhankelijk van de technisch bevoegde departementen, die niet onder mijn bevoegdheid vallen.

Indien het om een gemengd verdrag gaat (behorend tot de bevoegdheid van de federale overheid en de gefedereerde entiteiten) kan er pas geratificeerd worden nadat alle bevoegde parlementaire instanties een verdrag goedgekeurd hebben.

4. In eerste instantie werd de inventaris opgemaakt van alle verdragen, op basis waarvan er een lijst opgesteld werd van verdragen die prioritair goedgekeurd en geratificeerd moeten worden.

Een gelijkaardige oefening had eveneens plaats met de gemeenschappen en de gewesten wat de gemengde verdragen betreft.

Tevens werd een aanvang genomen met het opstellen van sectoriële lijsten en met het organiseren van coördinatievergaderingen met de verantwoordelijken van de technisch bevoegde departementen ten einde de achterstand in kaart te brengen en weg te werken. Dit laatste was reeds het geval met FOD Financiën (dubbele belasting, douanes), Mobiliteit (vervoer) en Werkgelegenheid (IAO-Conventies).

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegeleed. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-37 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

SNCB. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que la SNCB ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable?
3. Où en est la procédure?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge*?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone?

Réponse: La SNCB prépare pour le moment le projet de nouveaux cadres linguistiques.

Il convient au préalable de fixer à nouveau le classement des grades en degrés de la hiérarchie en tenant compte de diverses modifications antérieures et en cours (suppression de grades, modification et création de nouveaux grades, ...). En outre, cette mise à jour globale est influencée par la restructuration que connaît actuellement la SNCB.

Afin d'assurer la continuité du service, les postes vacants à l'administration centrale de la SNCB sont attribués en prenant en considération, par degré de la hiérarchie, la répartition linguistique telle qu'elle était prévue par l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1993 fixant les cadres linguistiques de l'administration centrale, sans déroger toutefois aux conditions d'accès statutaires et réglementaires.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-37 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

NMBS. — Taalkaders.

Uit het jaarverlag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat de NMBS nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende:

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad*?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonnodig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol?

Antwoord: De NMBS bereidt op dit ogenblik het ontwerp van nieuwe taalkaders voor.

Voorafgaandelijk is het evenwel aangewezen de rangschikking van de graden volgens trappen van de hiërarchie opnieuw vast te stellen rekening houdend met diverse vroegere en aan de gang zijnde wijzigingen (afschaffing van graden, wijziging en oprichting van nieuwe graden, ...). Daarenboven wordt het geheel beïnvloed door de aan de gang zijnde herstructurering van de NMBS.

Teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren, worden de personeelsbehoeften bij de centrale administratie van de NMBS per trap van de hiërarchie verder aangevuld op basis van de taalverhouding die was bepaald door het koninklijk besluit van 1 december 1993 tot vaststelling van de taalkaders bij het hoofdbestuur, zonder afbreuk te doen evenwel aan de statutaire en reglementaire toegangsvoorwaarden.

À la date du 1^{er} août 2003, la répartition linguistique du personnel affecté à l'administration centrale de la SNCB se présentait comme mentionné au tableau ci-après :

Administration centrale — effectif au 1^{er} août 2003

Op datum van 1 augustus 2003 zag de taalverdeling van het personeel, tewerkgesteld bij de centrale administratie van de NMBS, eruit zoals vermeld in volgende tabel :

Centrale administratie — effectief op 1 augustus 2003

Rang	Niveau examen linguistique <i>Niveau taalproef</i>	N	F	Total <i>Totaal</i>
Rang 1, 2 et rang 3 supérieurs. — <i>Rang 1, 2 en hogere rang 3</i>	1	145	145	290
Rang 3	1	530	539	1 069
Rang 4	2	701	685	1 386
Rang 5	2	434	418	852
Rang 6	3	24	27	51
Rang 7	3	220	210	430
Rang 8	4	16	9	25
Rang 9	4	128	110	238
Total. — <i>Totaal</i>	—	2 198	2 143	4 341

À remarquer que les grades existants sont classés en neuf rangs hiérarchiques dont la classification s'établit comme suit :

Rangs 1, 2 et 3 supérieurs	Fonctionnaires supérieurs
Rang 3	Enseignement universitaire ou supérieur de type long
Rang 4	Enseignement supérieur de type court
Rang 5	Enseignement secondaire supérieur
Rang 6	Enseignement secondaire inférieur avec promotion
Rang 7	Enseignement secondaire inférieur
Rang 8	Formation interne
Rang 9	Aucun diplôme ni certificat

Op te merken valt dat de bestaande graden ingedeeld zijn in negen hiërarchische rangen waarvan de rangschikking als volgt is opgesteld :

Rangen 1, 2 en hogere 3	Hogere ambtenaren
Rang 3	Universitair of hoger onderwijs van het lange type
Rang 4	Hoger onderwijs van het korte type
Rang 5	Hoger secundair onderwijs
Rang 6	Lager secundair onderwijs met bevordering
Rang 7	Lager secundair onderwijs
Rang 8	Interne vorming
Rang 9	Geen enkel diploma of getuigschrift

Question n° 3-38 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

La Poste. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que La Poste ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique ?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable ?
3. Où en est la procédure ?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge* ?

Vraag nr. 3-38 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

De Post. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat De Post nog niet over een taalkader beschikt.

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.209 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstrekken gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende :

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader ?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen ?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure ?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad* ?

5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il, le cas échéant, pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique ?

6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement ?

7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone ?

Réponse: 1, 2, 3 et 4. La société anonyme de droit public La Poste a rédigé un projet de cadre linguistique qui a été soumis à la Commission permanente de contrôle linguistique, en vertu de l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Cette procédure est toujours en cours. Conformément à l'article 43, § 3, des lois en question, il faut déterminer l'importance que représentent les différentes régions linguistiques de notre pays. Étant donné la restructuration qui est menée actuellement au sein de l'entreprise afin de l'harmoniser au marché concurrentiel, des adaptations seront sans aucun doute nécessaires. La Poste estime donc qu'il faut attendre que les adaptations soient terminées avant d'apporter d'éventuelles modifications dans le projet de cadre linguistique. Il est évident qu'il faut, avant tout, viser la continuité du service public.

5. La constatation que l'entreprise n'est pas en mesure d'appliquer d'une manière stricte ces lois coordonnées sur l'emploi des langues en matières administratives n'implique pas pour autant que celle-ci ne met pas tout en œuvre pour atteindre l'équilibre linguistique pour les services qui, d'un point de vue légal, doivent être repris dans le cadre linguistique (« services centraux »), comme le démontrent les pourcentages mentionnés en réponse à la question 7.

6. À l'heure actuelle, La Poste emploie 43 128 personnes.

7. La répartition globale actuelle entre les emplois du rôle néerlandophone et celui des francophones relevant de la notion « cadre linguistique » est de 55,4 % pour les néerlandophones et de 44,6 % pour les francophones.

Ceci avoisine fortement la répartition obtenue à la suite des résultats mesurés, qui ont mené au dépôt du projet susmentionné à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Il convient enfin de garder à l'esprit que les entreprises concurrentes de la société anonyme de droit public La Poste ne sont pas soumises à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative dans le cadre de leur organisation interne.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-237 de M. Vanhecke du 5 septembre 2003 (N.):

Emploi des langues. — Services d'exécution dont les activités s'étendent à tout le pays et dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale.

L'article 46, § 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées du 18 juillet 1966 prévoit que le Roi prend les mesures à l'effet de réduire au minimum indispensable le nombre des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays et dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale.

1. Quelles mesures a-t-on prises depuis la promulgation de ces lois en vue de réduire au minimum indispensable le nombre de ces services d'exécution ?

2. Quels sont les services d'exécution qui sont actuellement encore établis en dehors de Bruxelles-Capitale et où sont-ils implantés ?

5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonedig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt ?

6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst ?

7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol ?

Antwoord: 1, 2, 3 en 4. De naamloze vennootschap van publiek recht De Post heeft een ontwerp van taalkader uitgewerkt dat op grond van artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, werd voorgelegd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht. Deze procedure is nog steeds aan de gang. Overeenkomstig artikel 43, § 3, van genoemde wetten dient te worden bepaald welk belang de verschillende taalgebieden van ons land vertegenwoordigen. Gelet op de herstructurering die nu binnen het bedrijf wordt doorgevoerd om het af te stemmen op de concurrerende markt, en om de kwaliteit van de dienstverlening ten opzichte van het cliënteel te verbeteren zullen er ongetwijfeld aanpassingen nodig zijn. De naamloze vennootschap van publiek recht De Post meent dus dat het noodzakelijk is te wachten tot deze aanpassingen zijn geïmplementeerd, vooraleer in het ontwerp van taalkader eventuele wijzigingen aan te brengen. Het spreekt vanzelf dat vóór alles de continuïteit van de openbare dienst moet worden nagestreefd.

5. De vaststelling dat de onderneming niet in de mogelijkheid is om een strikte naleving van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken te kunnen waarborgen impliceert allerminst dat er niet alles wordt aan gedaan om een taalevenwicht te bereiken voor de diensten die wettelijk gesproken in het taalkader moeten worden opgenomen (« centrale diensten »), zoals moge blijken uit de percentages voorzien in antwoord op vraag 7.

6. Momenteel zijn er bij De Post 43 128 personeelsleden in dienst.

7. De huidige globale onderverdeling tussen de betrekkingen van de Nederlandse en de Franse taalrol, ressorterend onder de notie « taalkader », is 55,4 % Nederlandstalig voor 44,6 % Frans-talig.

Dit sluit nauw aan bij de verhouding die werd bekomen ingevolge de gemeten resultaten, die hebben geleid tot het voorleggen van het eerder vermeld ontwerp aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Voorts moet men er ook rekening mee houden dat de concurrentie van de naamloze vennootschap naar publiek recht De Post niet onderworpen is aan de taalwetgeving in het kader van hun interne organisatie.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-237 van de heer Vanhecke d.d. 5 september 2003 (N.):

Taalgebruik. — Uitvoeringsdiensten met werkring over het hele land gevestigd buiten Brussel-Hoofdstad.

Artikel 46, § 6, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 bepaalt dat de Koning maatregelen treft om de uitvoeringsdiensten met werkring over het hele land die een zetel hebben buiten Brussel-Hoofdstad tot een noodzakelijk minimum te herleiden.

1. Welke maatregelen werden er sinds het uitvaardigen van deze wetten getroffen om het aantal van de bedoelde uitvoeringsdiensten tot een noodzakelijk minimum te beperken ?

2. Welke van de bedoelde uitvoeringsdiensten zijn momenteel nog buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd en welk is hun vestigingsplaats ?

3. L'honorable ministre estime-t-il que cet article de loi est encore pertinent de nos jours, et, dans l'affirmative, considère-t-il que les mesures prises jusqu'à présent sont suffisantes pour mettre les dispositions de cet article de loi à exécution ?

Réponse: 1. L'article 46, § 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, n'a pas fait l'objet d'un arrêté d'exécution.

2. Pour la liste complète des institutions qui tombent sous l'application de l'article 46, § 6, l'interrogateur doit s'adresser aux différents ministres.

La liste de ces institutions a été modifiée au fur et à mesure des années, par exemple parce que certains services d'exécution ont disparu comme notamment la Régie du Transport maritime basée à Ostende.

3. Je n'ai pas l'intention pour l'instant de modifier cet article.

Question n° 3-238 de M. Vanhecke du 5 septembre 2003 (N.):

Emploi des langues. — Institutions à caractère international. — Facilités.

L'article 51, alinéa 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative instaure un certain nombre de facilités linguistiques pour les institutions à caractère international.

1. À quelles institutions cette disposition légale s'applique-t-elle encore aujourd'hui ?

2. L'honorable ministre estime-t-il que ce régime de facilités est encore pertinent ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'apporter des restrictions à cet article ?

Réponse: 1. L'article 51, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1996, n'est aujourd'hui applicable à aucune institution.

Il est également à signaler que l'article 51, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, et son arrêté d'exécution du 30 novembre 1966 ne sont plus d'application depuis la séparation de l'Université de Louvain et la création de l'« Université catholique de Louvain » à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

2 et 3. Je n'ai pas l'intention pour l'instant de modifier cet article.

Question n° 3-241 de M. Buysse du 5 septembre 2003 (N.):

Demandeurs d'asile. — Empreintes digitales. — Contrôle. — Comparaison avec les banques de données de la police.

À la suite de la tentative d'assassinat de Mme Kelly Hesters par le Libanais (Maen Al) Yassin le 16 avril 2002, il est apparu que l'auteur des faits était signalé au niveau international pour un assassinat commis quelques semaines plus tôt en Allemagne. Peu de temps après, il avait introduit une demande d'asile en Belgique sous un faux nom et avait été admis au centre d'accueil « Zon en Zee » à Westende.

À la question de savoir pourquoi les empreintes digitales de ce « demandeur d'asile » n'avaient pas été comparées immédiatement aux fichiers de la police (ce qui aurait peut-être permis d'éviter les faits très graves dont Mme Hesters a été victime), la porte-parole de l'Office des étrangers a répondu à la presse que, bien qu'on prélève les empreintes digitales de tous les demandeurs d'asile, celles-ci ne sont pas automatiquement comparées aux informations figurant dans les banques de données de la police.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'une telle comparaison automatique des empreintes digitales avec les données de la police serait indiquée à l'avenir, afin d'éviter que des événements aussi dramatiques ne se reproduisent ?

Cette vérification permettrait non seulement d'éviter de nouveaux drames de ce genre mais elle pourrait également contribuer à résoudre certaines enquêtes policières en cours, en Belgique et à l'étranger.

3. Acht de geachte minister dit wetsartikel vandaag de dag nog relevant, en zo ja, acht hij de tot op heden getroffen maatregelen voldoende om uitvoering aan dit wetsartikel te geven ?

Antwoord: 1. Artikel 46, § 6, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, is niet het voorwerp geweest van een uitvoeringsbesluit.

2. Voor de volledige lijst van de instellingen die onder toepassing vallen van artikel 46, § 6, dient de vraagsteller zich tot de verschillende ministers te wenden.

De lijst van deze instellingen is in de loop der jaren gewijzigd bijvoorbeeld omdat sommige uitvoeringsdiensten verdwenen zijn zoals met name de Regie voor Maritiem Transport gevestigd te Oostende.

3. Het is momenteel niet mijn bedoeling om dit artikel te wijzigen.

Vraag nr. 3-238 van de heer Vanhecke d.d. 5 september 2003 (N.):

Taalgebruik. — Instellingen van internationale aard. — Faciliteiten.

Artikel 51, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voert een aantal taalfaciliteiten in voor instellingen van internationale aard.

1. Op welke instellingen is deze wetsbepaling momenteel nog toepasselijk ?

2. Acht de geachte minister deze faciliteitenregeling vandaag de dag nog relevant ?

3. Overweegt de geachte minister hierin beperkende wijzigingen aan te brengen ?

Antwoord: 1. Artikel 51, tweede lid, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, is vandaag op geen enkele instelling van toepassing.

Er wordt eveneens opgemerkt dat artikel 51, eerste lid, van dezelfde wetten, en zijn uitvoeringsbesluit van 30 november 1966 niet meer van toepassing zijn sedert de splitsing van de Universiteit van Leuven en de oprichting van de « Université catholique de Louvain » te Ottignies-Louvain-la-Neuve.

2 en 3. Het is momenteel niet mijn bedoeling om dit artikel te wijzigen.

Vraag nr. 3-241 van de heer Buysse d.d. 5 september 2003 (N.):

Asielzoekers. — Vingerafdrukken. — Controle. — Vergelijking met de databanken van de politie.

Naar aanleiding van de moordpoging op mevrouw Kelly Hesters door de Libanees Maen Al Yassin op 16 april 2002 kwam aan het licht dat de dader internationaal geseind stond voor een moord die hij enkele weken eerder in Duitsland pleegde. Onder valse naam had hij kort nadien asiel aangevraagd in België en onderdak gekregen in het Westendse opvangcentrum « Zon en Zee ».

Gevraagd naar het feit waarom de vingerafdrukken van de « asielzoeker » niet onmiddellijk gecontroleerd werden bij de databanken van de politie (hetgeen de zeer ernstige feiten jegens mevrouw Hesters had kunnen voorkomen), antwoordde de woordvoester van de Dienst Vreemdelingenzaken in de pers dat van alle asielzoekers vingerafdrukken worden genomen, maar dat deze niet automatisch werden vergeleken met de gegevens in de databanken van de politie.

Is de geachte minister van oordeel dat dergelijk automatisch vergelijken van de vingerafdrukken met de databanken van de politie in de toekomst aangewezen is om dergelijke schrijnende gebeurtenissen te vermijden ?

Hiermee zou immers niet alleen nieuw onheil voorkomen worden maar kan bijgedragen worden aan de oplossing van lopende politieonderzoeken in binnen- en buitenland.

Réponse: Bon nombre d'éléments de la question posée par l'honorable membre ont déjà fait l'objet d'une réponse de mon prédécesseur, à la question n° 2-6113.

Les empreintes digitales de demandeurs d'asile sont prises dans les cas énumérés à l'article 51/3 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Elles sont enregistrées dans le système Printrak de l'Office des étrangers.

Le traitement et l'exploitation de ces empreintes digitales sont effectués sous le contrôle de la Commission de la protection de la vie privée, conformément aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Pour l'essentiel, il faut savoir que l'utilisation du système Printrak de l'Office des étrangers pour la prise des empreintes digitales d'un demandeur d'asile poursuit les finalités suivantes :

- procéder à son identification correcte et complète;
- vérifier qu'il n'a pas introduit plusieurs demandes d'asile sous son nom ou sous un nom d'emprunt;
- alimenter le système Eurodac et vérifier via ce système si l'intéressé a déjà introduit des demandes d'asile dans d'autres pays de l'Union européenne.

Eurodac, une banque de données européenne d'empreintes digitales de demandeurs d'asile, est un outil de la Convention de Dublin qui permet de désigner l'État responsable pour une demande d'asile. L'utilisation d'Eurodac à des finalités policières n'est pas permise, aucun État membre n'a reçu l'autorisation d'utiliser Eurodac à des fins policières.

La prise d'empreintes de demandeurs d'asile ne poursuit donc pas une finalité judiciaire. Les autorités judiciaires sont cependant parfois amenées à demander à l'Office des étrangers des empreintes de demandeurs d'asile en Belgique afin de pouvoir les comparer avec celles qu'elles ont prises dans le cadre d'une enquête judiciaire et ce, afin de lever le doute sur l'identité d'un auteur de faits répréhensibles.

Une comparaison systématique entre les données du système Printrak de l'Office des étrangers et les données des empreintes judiciaires n'est donc pas possible mais la comparaison ponctuelle d'empreintes dans le but d'identifier formellement l'identité d'une personne faisant l'objet d'un dossier judiciaire peut se faire sur réquisitoire du magistrat.

Dans le cas qui nous occupe, on serait malgré tout parvenu à un résultat négatif. En effet, les faits commis par l'intéressé sur le territoire allemand n'ont jamais fait l'objet d'un signalement international accompagné d'empreintes digitales. Le Système d'information Schengen (SIS) ne contenait qu'une demande de signalement international en vue d'arrestation pour un individu identifié comme étant Y.M.

Lorsque, 7 jours plus tard, l'intéressé se présente comme demandeur d'asile auprès de l'Office des étrangers, c'est sous le nom de S.T. Même si l'Office des étrangers avait eu un accès à la banque de données belges des empreintes digitales, dans le cas qui nous occupe, il n'aurait pas pu faire le lien avec le meurtre en Allemagne, cette dernière n'ayant pas fourni les données à la police belge.

Question n° 3-248 de M. Dedecker du 5 septembre 2003 (N.):

PME. — Déduction majorée pour investissements en matière de sécurité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-249 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 143).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Les conseillers en technoprévention qui travaillent dans les villes et communes et dans les zones de police informent gratuitement les particuliers quant à la sécurisation de leur habitation.

Antwoord: Heel wat elementen van de door het geachte lid gestelde vraag hebben reeds het voorwerp uitgemaakt van een antwoord van mijn voorganger op de vraag nr. 2-6113.

Vingerafdrukken van asielzoekers worden genomen in de gevallen opgesomd in artikel 51/3 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Ze worden opgeslagen in het systeem Printrak van de Dienst Vreemdelingenzaken.

De verwerking en het beheer van de vingerafdrukken gebeurt onder de controle van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

In hoofdzaak moet u weten dat het gebruik van het systeem Printrak van de Dienst Vreemdelingenzaken voor de vingerafdrukken van asielzoekers volgende doelstellingen beoogt :

- overgaan tot zijn volledige en juiste identificatie;
- nagaan of hij niet meerdere asielaanvragen ingediend heeft onder dezelfde of onder een valse naam;
- het voeden van het systeem Eurodac en via dit systeem nagaan of de betrokkene reeds asielaanvragen ingediend had in andere landen van de Europese Unie.

Eurodac, een Europese gegevensbank met vingerafdrukken van asielaanvragers, is een hulpmiddel van de Conventie van Dublin dat toelaat de voor een asielaanvraag verantwoordelijke Staat aan te wijzen. Het gebruik van Eurodac voor politieke doeleinden is niet toegelaten, geen enkele lidstaat kreeg toelating tot het gebruiken van Eurodac voor politieke doeleinden.

Met het nemen van vingerafdrukken van asielzoekers wordt dus geen gerechtelijke doelstelling nagestreefd. De gerechtelijke overheden zijn er echter soms toe genoodzaakt aan de Dienst Vreemdelingenzaken vingerafdrukken te vragen van personen die in België asiel vragen om ze te kunnen vergelijken met deze die opgenomen werden in het kader van een gerechtelijk onderzoek teneinde alle twijfel weg te werken met betrekking tot de identiteit van de daders van strafbare feiten.

Een systematische vergelijking tussen de gegevens van Printrak van de Dienst Vreemdelingenzaken en de gegevens van de gerechtelijke vingerafdrukken is dus niet mogelijk maar het punctueel vergelijken van vingerafdrukken met tot doel de identiteit van een persoon die het voorwerp uitmaakt van een gerechtelijk dossier formeel vast te stellen is dus mogelijk op vordering van de magistratuur.

In het geval dat ons hier aanbelangt, zou men ondanks alles tot een negatief resultaat gekomen zijn. Inderdaad, de door belanghebbende op Duits grondgebied gepleegde feiten hebben nooit het voorwerp uitgemaakt van een internationale seining die vergezeld ging met vingerafdrukken. Het Schengen Informatie Systeem (SIS) bevatte enkel een internationale seining met het oog op de aanhouding van een individu geïdentificeerd als Y.M.

Wanneer betrokkene zich 7 dagen later aanbiedt als asielzoeker bij de Dienst Vreemdelingenzaken doet hij dit onder de naam S.T. Zelfs al had de Dienst Vreemdelingenzaken toegang gehad tot de Belgische gegevensbank met vingerafdrukken dan had deze, in het geval dat ons hier aanbelangt, het verband niet kunnen leggen met de in Duitsland gepleegde moord, gezien de gegevens niet aan de Belgische politie werden overgemaakt.

Vraag nr. 3-248 van de heer Dedecker d.d. 5 september 2003 (N.):

KMO's. — Verhoogde investeringsaftrek voor beveiliging.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-249 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 143).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De technopreventief adviseurs, die werken in steden en gemeenten en in de politiezones, geven sinds 1995 gratis advies aan particulieren voor de beveiliging van hun woning. De laatste

Ces dernières années, nous avons constaté que les agresseurs et les voleurs visent régulièrement les commerces et leurs exploitants. Afin de lutter contre ce phénomène et en vue de responsabiliser les commerçants et les indépendants, le gouvernement fédéral précédent a décidé d'octroyer une déduction fiscale supplémentaire aux indépendants et PME qui investissent dans la sécurisation de leurs locaux professionnels.

Il s'agit en effet d'offrir aux commerçants la possibilité de mieux protéger leurs biens et leur intégrité physique contre toute personne malintentionnée. Les confrontations durant lesquelles il est fait usage de violences, constituent un danger potentiel pour les commerçants, mais également pour les clients ou les passants fortunés. Autrement dit, dans cette matière comme ailleurs, la prévention est le maître mot.

La procédure de déduction fiscale supplémentaire telle qu'elle existe actuellement a été organisée par la loi-programme du 8 avril 2003 (*Moniteur belge* du 17 avril 2003) et l'arrêté royal du 12 mai 2003 modifiant, en matière d'investissements en sécurisation, l'AR/CIR 1992 (*Moniteur belge* du 20 mai 2003). Elle a pour but de garantir que les indépendants reçoivent les conseils opportuns aux commerçants mais elle implique également que le contribuable doive se justifier auprès de l'administration fiscale.

La procédure choisie par le gouvernement précédent repose en bonne partie sur la participation des villes et communes et des zones de police qui sont invitées à libérer en partie leurs conseillers en technoprévention de leurs autres missions pour pouvoir traiter ces demandes de recommandation.

La majorité des communes et des zones de police dispose d'au moins un conseiller en technoprévention. Le Secrétariat permanent à la politique de prévention, un service de la direction générale politique de sécurité et de prévention, a organisé en juin 2003 une formation « Technoprévention », en vue d'augmenter le nombre de conseillers.

Il est vrai que des formations spécialisées sont indispensables dans le cadre de la protection des commerces. Le Secrétariat permanent à la politique de prévention organise dès lors par province une formation spécialisée « sécurisation des indépendants » aux mois d'octobre et de novembre 2003. Les conseillers auront la possibilité dans l'avenir de s'instruire en la matière. En outre, il existe les Tables rondes locales Technoprévention, organisées au niveau provincial, offrant la possibilité d'échanger les expériences.

En ce qui concerne les questions concrètes de l'honorable membre, je souhaite signaler ce qui suit.

1. Les investissements que l'on désire introduire pour une déduction fiscale, doivent se rapporter aux locaux professionnels. La distinction entre les locaux pour usage professionnel et privé est une compétence de l'administration fiscale. En ce qui concerne les détails techniques je réfère à la réponse du ministre des finances, M. Didier Reynders.

2. En ma fonction de ministre de l'Intérieur je ne suis pas compétent pour imposer des accords de prix au secteur des assurances. Cette matière est de la compétence du ministre de l'Économie. Cette problématique peut être discutée dans le cadre de la Plate-forme de concertation « Sécurité des indépendants » à laquelle participent toutes les parties concernées, tant du gouvernement que du secteur privé. Les services des Affaires économiques et du secteur des assurances sont donc représentés dans cet organe de concertation. Je n'hésiterai pas à aborder cette problématique avec mon collègue.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Question n° 3-118 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalistes et réviseurs d'entreprises. — Consultation.

J'aimerais obtenir, concernant votre département et votre cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule stratégique et, le cas

jaren stellen wij vast dat overvallers en dieven hun acties geregeld richten tegen handelszaken en hun uitbaters. Om de strijd aan te binden met dit fenomeen en om handelaars en beoefenaars van vrije beroepen mede te responsabiliseren, besliste de vorige federale regering om een bijkomende fiscale aftrek toe te kennen aan zelfstandigen en KMO's die wensen te investeren in de beveiliging van hun beroepslokalen.

Het is inderdaad de bedoeling dat handelaars hun goederen en hun fysieke integriteit beter kunnen beschermen tegen personen met kwaadwillige bedoelingen. Confrontaties waarbij wordt overgegaan tot het gebruik van geweld, vormen potentiële gevaren voor de handelaar, maar eventueel ook voor klanten of toevallige voorbijgangers. Anders gezegd, ook in deze materie is preventie de kerngedachte.

De procedure voor een bijkomende fiscale aftrek zoals die nu bestaat, werd geregeld via de programmawet van 8 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 2003) en in het koninklijk besluit van 12 mei 2003 tot wijziging van het KB/WIB 1992 inzake investeringen in beveiliging (*Belgisch Staatsblad* van 20 mei 2003). Zij heeft als doel dat zelfstandigen de gepaste adviezen krijgen, maar behelst eveneens dat de belastingplichtige een bepaalde verantwoording aflegt ten opzichte van de fiscale administratie.

De procedure waarvoor gekozen werd door de vorige regering berust voor een belangrijk gedeelte op de medewerking van steden en gemeenten en politiezones die werden gevraagd om gedeeltelijk hun technopreventief adviseurs te ontlasten van andere taken om de vragen naar aanbevelingen te kunnen behandelen.

De meerderheid van gemeenten en politiezones beschikt over tenminste één technopreventief adviseur. Het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid, een dienst van de algemene directie veiligheids- en preventiebeleid, organiseerde in juni 2003 nog een vorming « Technopreventie », met het oog op de verdere verhoging van het aantal adviseurs.

Het is inderdaad zo dat er gespecialiseerde vormingen nodig zijn in het kader van de beveiliging van handelszaken. Het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid organiseert daarom in oktober en november 2003 per provincie een gespecialiseerde vorming « beveiliging zelfstandige ondernemers ». Ook in de toekomst zal aan de adviseurs de mogelijkheid geboden worden om zich in de materie bij te scholen. Daarnaast zijn er de Lokale Rondetafels Technopreventie, georganiseerd op provinciaal niveau, waar ervaringen kunnen uitgewisseld worden.

Wat betreft de concrete vragen van het geachte lid, wens ik het volgende mee te delen.

1. De investeringen die men in rekening wenst te brengen voor fiscale aftrek, moeten betrekking hebben op de beroepslokalen. Het onderscheid maken tussen lokalen voor professioneel en privé-gebruik is een bevoegdheid van de fiscale administratie. Voor de technische details hieromtrent ben ik dan ook zo vrij te verwijzen naar het antwoord van de minister van Financiën, de heer Didier Reynders.

2. Als minister van Binnenlandse Zaken behoort het niet tot mijn bevoegdheden om de verzekeringssector prijsafspraken op te leggen. Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Economie. De problematiek kan wel worden besproken in het kader van het Nationaal Overlegplatform « Veiligheid zelfstandige ondernemers », waar alle belanghebbende partijen, zowel vanuit de overheid als vanuit de privé-sector aan deelnemen. Ook de diensten van Economische Zaken en het verzekeringswezen zijn dus vertegenwoordigd in dit overlegorgaan. Ik zal niet nalaten om onderhavige problematiek bij mijn collega aan te kaarten.

Minister van Werk en Pensioenen

Vraag nr. 3-118 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Cabinet. — Fiscalisten en bedrijfsrevisoren. — Raadpleging.

Wat betreft uw departement en uw ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding, en in voorko-

échéant, celui de votre prédécesseur, une réponse aux questions suivantes relativement aux fiscalistes et réviseurs d'entreprises auxquels il a éventuellement été fait appel depuis le 1^{er} juillet 1999 :

1. a) À quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises a-t-il été fait appel ? Où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels fiscalistes et réviseurs d'entreprises y a-t-il une relation de travail permanente dans le cadre d'un contrat ou non et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle a été la procédure d'adjudication/de sélection suivie pour la désignation de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises et pourquoi a-t-on recouru à ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte à cet égard du principe de la concurrence et, dans la négative, pour quel motif n'en a-t-on pas tenu compte ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pour quel motif y a-t-on dérogé ?

3. Quels ont été les critères décisifs qui ont permis de sélectionner ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises ?

4. Combien de missions ont-elles été confiées à chacun de ces fiscalistes et réviseurs d'entreprises ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Pourquoi ces missions n'ont-elles pas pu être confiées à l'administration ?

7. Quel a été le coût total de ces missions, par fiscaliste et par réviseur d'entreprises ?

8. Sur quelle ligne budgétaire ces dépenses ont-elles été imputées ?

Réponse: Depuis le 1^{er} juillet 1999, il n'a pas été fait appel à des fiscalistes et des réviseurs d'entreprises, ni par mon département, ni par mon cabinet ministériel/secrétariat personnel/cellule préparation de la politique.

Les réviseurs d'entreprises désignés dans les organismes d'intérêt public qui sont soumis à ma tutelle (ONEM — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage, Pool des marins de la marine marchande etc.) ne sont pas ici pris en considération. Il s'agit de désignation dans le cadre de la loi du 16 mars 1954 (*Moniteur belge* du 24 mars 1954) relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Question n° 3-178 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes pour chaque conseil consultatif, organe de concertation ou de participation, conseil supérieur, comité, commission, etc., relevant de vos compétences :

1. Quand ont-ils été constitués ?

2. Quelle est la réglementation qui régit leur fonctionnement ?

3. Quel est leur objet ?

4. Quelle est leur composition ?

a) Combien de membres comptent-ils ?

b) Quelles sont les fonctions dirigeantes ?

c) Combien y a-t-il de néerlandophones et de francophones ?

d) Comment les fonctions dirigeantes sont-elles réparties entre francophones et néerlandophones ?

e) Tend-on à une représentativité quelconque et, dans l'affirmative, de quelle manière ?

5. Quelle est la fréquence du renouvellement des membres et selon quelles modalités ce renouvellement s'effectue-t-il ?

a) Selon la réglementation ?

b) En réalité: quand a eu lieu le dernier renouvellement ?

mend geval dat van uw voorganger, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen met betrekking tot fiscalisten en bedrijfsrevisoren van oorsprong eventueel een beroep werd gedaan en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke fiscalisten en bedrijfsrevisoren werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren wordt er op permanente basis gewerkt, al dan niet via een overeenkomst, en in voorkomend geval, wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze fiscalisten en bedrijfsrevisoren toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Waarom konden deze opdrachten niet aan de administratie worden toevertrouwd ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per fiscalist en bedrijfsrevisor ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

Antwoord: Er werd vanaf 1 juli 1999 noch door mijn departement, noch door mijn ministerieel kabinet/persoonlijk secretariaat/cel beleidsvoorbereiding een beroep gedaan op fiscalisten en bedrijfsrevisoren.

De bedrijfsrevisoren aangewezen in de instellingen van openbaar nut die onder mijn voogdij ressorteren (RVA, Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, Pool van de zeelieden ter koopvaardij, enz.) worden hier buiten beschouwing gelaten. Het betreft aanwijzingen in het kader van de wet van 16 maart 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1954) betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Vraag nr. 3-178 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

Kan u mij voor elke adviesraad, overleg- of inspraakorgaan, hoge raad, comité, commissie en dergelijke meer die onder uw bevoegdheid vallen het volgende meedelen :

1. Wanneer werden deze opgericht ?

2. Via welke reglementering wordt hun werking geregeld ?

3. Welk doel hebben ze ?

4. Hoe worden ze samengesteld ?

a) Hoeveel leden zijn er ?

b) Welke leidinggevende functies zijn er ?

c) Hoeveel Nederlandstaligen en Franstaligen zijn er ?

d) Hoe zijn de leidinggevende functies verdeeld over de Nederlandstaligen en Franstaligen ?

e) Wordt daarbij enige representativiteit nagestreefd, en in bevestigend geval, op welke wijze wordt deze nagestreefd ?

5. Hoe dikwijls en hoe worden zij in hun samenstelling vernieuwd ?

a) Volgens de reglementering ?

b) In de werkelijkheid: wanneer greep de laatste vernieuwing plaats ?

6. Quelle est l'identité des membres actuels, quelle est leur appartenance linguistique et à quel titre y siègent-ils (compétence ou fonction)?

7. Combien de fois se sont-ils réunis au cours des cinq dernières années et combien d'avis ont été émis (par an)?

8. Quelles ont été les indemnités versées?

9. Quels sont les autres avantages matériels éventuellement accordés aux membres?

10. A-t-on déjà procédé à une évaluation/radiographie de la nécessité et de l'efficacité du fonctionnement de ces divers organes et, dans l'affirmative, quand cette évaluation a-t-elle été faite, par qui (interne/externe) et quels en ont été les résultats? Au cas où aucune évaluation n'aurait eu lieu, l'honorable ministre/secrétaire d'État envisage-t-il/elle d'en faire réaliser une?

Réponse: Vu le caractère documentaire évident de la question, seules les données suivantes sont mentionnées pour chaque organe consultatif dans la réponse: le nom de l'organe consultatif, la date de l'arrêté de création et des ses modifications éventuelles, la date de publication de ces arrêtés au *Moniteur belge*. Ces données apparaissent dans le tableau en annexe(1).

Question n° 3-199 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes.— Indemnités.

Lors de leurs voyages à l'étranger, les ministres et secrétaires d'État sont régulièrement accompagnés de journalistes et de leur suite (caméramen, techniciens, photographes, etc.) et ils leur remboursent une partie ou l'intégralité de leurs frais, à charge du contribuable évidemment. Même quand ils restent dans notre pays, les journalistes bénéficient régulièrement d'avantages ou autres sous forme de repas, etc.

1. Quels sont les frais que votre cabinet et/ou département rembourse(nt) aux journalistes et à leur suite lors de voyages à l'étranger et quelles autres indemnités matérielles ou facilités leur sont-elles offertes?

2. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quel poste budgétaire figurent-ils?

3. Quels avantages matériels (ou quelles indemnités financières) offre-t-on aux journalistes travaillant en Belgique et à leur suite?

4. Quels sont les montants totaux qui ont été dépensés à cet effet pour chaque année de la précédente législature et depuis votre entrée en fonction, tant à charge du cabinet que du département? À quels postes budgétaires figurent-ils?

5. Dans quelles circonstances offre-t-on des avantages matériels aux journalistes? Sur quels critères se base-t-on pour en accorder dans un cas et pas dans l'autre?

6. Quelles sont les intentions qui sous-tendent l'octroi d'avantages matériels aux journalistes?

7. Comment s'effectue la sélection des journalistes et de leurs accompagnateurs qui entrent en ligne de compte pour obtenir ces avantages? Prend-on en considération l'ensemble des journaux, des chaînes de radio et de télévision et éventuellement d'autres médias? Si la réponse est non, quelles chaînes de radio et de télévision, quels quotidiens et autres médias entrent-ils de préférence en ligne de compte et pourquoi? Tient-on compte à cet égard de la diversité d'opinion des différents médias? En d'autres termes, quels critères applique-t-on?

8. Pourriez-vous fournir un aperçu global des dépenses effectuées au cours de la législature précédente et depuis votre entrée en fonction, à charge de votre département (y compris du cabinet), en faveur des journalistes en les scindant par journal, chaîne de radio et de télévision?

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

6. Wie zetelt er op dit moment in, met vermelding van de taalaanhoorigheid, en in hoofde van welke bekwaamheid of functie zetelt hij/zij daarin?

7. Hoe dikwijls werd er de voorbije vijf jaar samengekomen en hoeveel adviezen werd er afgeleverd (telkens per jaar)?

8. Welke vergoedingen worden er uitgekeerd?

9. Welke andere materiële voordelen worden er eventueel aan de leden ter beschikking gesteld?

10. Werd er reeds een evaluatie/doorlichting gemaakt over de noodzaak en de efficiëntie van de werking van deze instelling, zo ja, wanneer, door wie (intern/extern), en wat waren de resultaten hiervan? Indien er geen evaluatie werd gemaakt, overweegt de minister/staatssecretaris dit vooralsnog te doen?

Antwoord: Rekeninghoudend met het klaarblijkelijk documentair karakter van de vraag worden in het antwoord voor elk adviesorgaan slechts de volgende gegevens vermeld: de naam van het adviesorgaan, de datum van het oprichtingsbesluit en van de eventuele wijzigingsbeluizen, de datum van bekendmaking van deze besluiten in het *Belgisch Staatsblad*. Al deze gegevens zijn opgenomen in de bijgevoegde tabel(1).

Vraag nr. 3-199 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten.— Vergoedingen.

Ministers en staatssecretarissen worden tijdens hun reizen in het buitenland geregeld vergezeld door journalisten en hun gevolg (cameramensen, technici, fotografen, enz.) en betalen daarbij, uiteraard op kosten van de belastingbetaler, een deel of de volledige kosten van hun uitgaven terug. Ook in eigen land worden regelmatig materiële of andere voordelen aan journalisten geboden onder de vorm van ententes en dergelijke meer.

1. Welke kosten worden door uw kabinet en departement(en) vergoed aan journalisten en hun gevolg tijdens buitenlandse reizen en welke andere materiële vergoedingen of faciliteiten worden hen geboden?

2. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?

3. Welke materiële voordelen (of financiële vergoedingen) worden geboden aan binnenlandse journalisten en hun gevolg?

4. Welke totaalbedragen werden hiervoor jaarlijks tijdens de vorige legislatuur en sinds u bent aangetreden uitgegeven, zowel ten laste van het kabinet als van het departement? Op welke begrotingsposten kan dit worden teruggevonden?

5. In welke omstandigheden worden materiële voordelen aan journalisten geboden? Welke criteria worden er met andere woorden gebruikt om dit in het ene geval wel te doen en in het andere geval niet?

6. Met welke bedoelingen worden materiële voordelen geschonken aan journalisten?

7. Hoe gebeurt de selectie van de journalisten en hun gevolg die in aanmerking komen voor deze voordelen? Worden daarbij alle kranten, radio- en TV-stations en eventueel andere media in ogenschouw genomen? Indien niet, welke radio- en TV-stations, kranten en eventuele andere media komen hiervoor bij voorkeur in aanmerking en waarom? Wordt daarbij de verscheidenheid in opinie van de verschillende media in ogenschouw genomen? Welke criteria worden met andere woorden aangewend?

8. Kan u mij een globaal overzicht geven van de uitgaven die tijdens de vorige legislatuur en sinds uw aantreden op kosten van uw departement (inclusief bijhorend kabinet) voor journalisten werden gedaan, opgesplitst per krant, radio- en TV-station?

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegeleed. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

9. Lors de quels voyages à l'étranger avez-vous été accompagné, ainsi que votre/vos prédécesseurs(s) depuis le 1^{er} juillet 1999, par des journalistes qui ont bénéficié d'une intervention dans leurs frais ou à qui des avantages matériels ont été accordés?

10. Estimez-vous que l'attribution d'avantages matériels ou autres à des journalistes est conciliable avec les principes démocratiques, compte tenu de la séparation des pouvoirs, de la déontologie journalistique, de la nécessaire indépendance de la presse et de la diversité d'opinion indispensable au bon fonctionnement de la démocratie?

Réponse: 1. Les frais de déplacement des journalistes qui m'accompagnent en voyage leur sont remboursés. Les autres frais ne le sont pas.

2. La comptabilité de la précédente législature a été transmise à l'administration et n'est donc plus disponible au cabinet.

3. Sauf pour ce qui figure au point 1, aucun.

4. Voir point 2.

5. Voir point 1.

6. Toutes les initiatives pour lesquelles il est fait appel à la presse, ont pour but de promouvoir une communication de qualité et donc une bonne information du public.

7. En règle générale, tous les médias sont invités. Dans certains cas, la sélection dépend de l'initiative et de l'intérêt des médias.

8. Pour la précédente législature, voir point 2. Pour la législature actuelle, non.

9. Sous la législature précédente, des journalistes m'ont accompagné à huit reprises lors de mes déplacements à l'étranger.

— Deux voyages avaient été organisés en car pour aller assister à un exposé aux Pays-Bas. À ces deux occasions, une dizaine de journalistes m'avaient accompagné.

— Pour les six autres voyages, neuf journalistes au total m'avaient accompagné. Leurs frais de transport ont été payés soit par le département soit sur le budget de la présidence de l'UE. Il s'agit de deux voyages en train et de sept voyages en avion.

Les journalistes travaillaient pour l'agence Belga (2), le «*Financieel Economische Tijd*» (2), *La Libre Belgique*, «*De Morgen*», «*Knack*» et la VRT (chaque fois 1). À une occasion, il s'agissait d'un free-lance.

10. Il ne s'agit pas d'«*avantages matériels*» mais du remboursement de frais effectués par les journalistes dans leur collecte d'informations. Ma préoccupation centrale étant une information correcte, j'estime cela justifié.

Ministre de la Défense

Question n° 3-112 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

OTAN. — Accords. — Révision.

On peut lire dans l'accord de gouvernement que la Belgique procédera à la «*révision, à la lumière de la situation internationale modifiée, des accords conclus dans le cadre de l'OTAN pendant la guerre froide*».

1. Quels sont les accords visés en l'espèce?

2. Que couvrent ces accords?

3. Dans quel sens le gouvernement veut-il procéder à une révision de chacun de ces accords et quelles sont les considérations ou les intentions qui la sous-tendent?

4. Cette révision peut-elle s'effectuer unilatéralement ou doit-elle se faire dans un cadre bilatéral ou même multilatéral?

5. Dans les deux derniers cas, a-t-on déjà pris les contacts nécessaires afin d'y procéder et quels en ont été les résultats? Si aucun contact n'a encore été pris, quand le gouvernement envisage-t-il de le faire?

9. Bij welke buitenlandse reizen werden u en uw voorganger(s) sinds 1 juli 1999 vergezeld door journalisten waarvoor tegemoet werd gekomen in hun kosten of aan wie materiële voordelen werden geschonken?

10. Acht u het verstrekken van materiële of andere voordelen aan journalisten verzoenbaar met de democratische beginselen, rekening houdend met de scheiding der machten, de journalistieke deontologie, de noodzaak tot onafhankelijkheid van de pers en verscheidenheid van opinie die broodnodig is om een democratie goed te laten functioneren?

Antwoord: 1. Journalisten die met mij meereizen krijgen de transportkosten vergoed. Andere kosten worden niet vergoed.

2. De boekhouding van de vorige legislatuur is overgemaakt aan de administratie en dus niet meer beschikbaar op het kabinet.

3. Behalve wat vermeld is in punt 1: geen.

4. Zie punt 2.

5. Zie punt 1.

6. Alle initiatieven waarbij een beroep gedaan wordt op de pers, hebben tot doel een degelijke communicatie en dus een goede voorlichting van het publiek te bevorderen.

7. In de regel worden alle media uitgenodigd. In bepaalde gevallen is de selectie afhankelijk van het initiatief en van de belangstelling van de media.

8. Voor de vorige legislatuur: zie punt 2. In de huidige legislatuur geen.

9. Achtmaal hebben mij tijdens de vorige legislatuur journalisten vergezeld bij verplaatsingen naar het buitenland.

— Tweemaal werd een busreis georganiseerd voor het bijwonen van een lezing in Nederland. Telkens een tiental journalisten hebben mij daarbij vergezeld.

— Voor de andere zes verplaatsingen hebben in totaal negen journalisten meegereisd. Hun transportkosten werden betaald door het departement of van het budget EU-voorzitterschap. Het gaat om twee treinreizen en zeven vliegtuigreizen.

De journalisten werkten voor het agentschap Belga (2), de *Financieel Economische Tijd* (2), «*La Libre Belgique*», *De Morgen*, *Knack* en de VRT (telkens 1). Éénmaal ging het om een free-lancer.

10. Het gaat hier niet om «*materiële voordelen*», maar om de vergoeding van kosten die journalisten maken bij het verzamelen van informatie. Als bezorgdheid om degelijke informatie centraal staat, vind ik dit verantwoord.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-112 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

NAVO. — Akkoorden. — Herziening.

In het regeerakkoord valt te lezen dat België zal overgaan tot «*de herziening in functie van de gewijzigde internationale situatie van de akkoorden die tijdens de koude oorlog in NAVO-kader werden afgesloten*».

1. Welke akkoorden worden hiermee bedoeld?

2. Wat behelzen de desbetreffende akkoorden?

3. In welke zin wil de regering overgaan tot de herziening van elk van deze akkoorden en welke overwegingen of bedoelingen liggen daaraan ten grondslag?

4. Kan deze herziening unilateraal gebeuren, of moet dit bilateraal of zelfs multilateraal gebeuren?

5. In beide laatste gevallen werden dienaangaande reeds de nodige contacten gelegd om daartoe over te gaan, en wat waren de resultaten daarvan? Indien nog geen contacten werden gelegd, wanneer overweegt de regering deze dan te leggen?

6. Quel calendrier le gouvernement préconise-t-il pour réaliser la révision de ces accords ?

Réponse: 1. Les accords en question sont ceux qui dans le cadre de la défense collective réglementent les transports sur notre territoire.

2. Ces accords concernent des engagements relatifs au transport et au transit de troupes et de matériel sur le territoire belge.

3. Le gouvernement désire vérifier le bien fondé et la conformité de ces accords en tenant compte de la nouvelle situation internationale et des missions anciennes et nouvelles de l'OTAN.

4. Cette révision doit être exécutée avec précision et soin. Il faut établir le nombre d'accords à adapter et avec quels pays. Il faut en outre vérifier quels sont les aspects des accords qui doivent éventuellement être adaptés.

5. Ces accords sont des engagements bilatéraux. Leur adaptation doit se faire selon le même principe.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-222 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Les départements et/ou cabinets ministériels organisent régulièrement des campagnes médiatiques en vue de sensibiliser la population à certains problèmes.

Pouvez-vous me fournir une réponse aux questions suivantes à propos des campagnes médiatiques effectuées par votre (vos) département(s) et/ou cabinet(s), depuis le 1^{er} juillet 1999:

1. Quel était leur thème et leur objectif ?
2. Qu'est-ce qui a incité à lancer une campagne médiatique sur le thème en question ?
3. La campagne a-t-elle été donnée en sous-traitance et, dans l'affirmative:
 - a) Pour quelle raison ? Pourquoi le département n'a-t-il pas pu s'en charger lui-même ?
 - b) À qui l'a-t-elle été ?
 - c) En application de quelle procédure ?
 - d) Combien de concurrents y avait-il ?
 - e) Sur la base de quels critères la campagne médiatique a-t-elle finalement été attribuée à celui qui l'a réalisée ?
4. Quelles dépenses ces campagnes ont-elles entraînées et sur quels crédits budgétaires ont-elles été imputées ?
5. À quels médias, en d'autres termes, à quels journaux, chaînes de radio ou de télévision ou autres médias, a-t-on eu recours pour chacune de ces campagnes ?
6. Quels sont les critères de sélection qui ont été pris en compte à cet effet ?
7. Quels ont été les résultats de ces campagnes médiatiques ? A-t-on effectué une étude pour en mesurer l'efficacité ? Dans l'affirmative, qui l'a effectuée ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Pour 1999 et 2000: pas de campagne.

Pour 2001:

Campagne 1: Campagne d'information sur la notoriété de la Direction générale de la coopération internationale (DGCI) (décembre 2001).

Réservation d'espaces pour des annonces en vue de la campagne de notoriété de la DGCI.

Campagne 2: Visibilité de la Conférence des PMA (pays les moins avancés)-CNUCED à Bruxelles du 14 au 20 mai 2001.

Pour 2002: pas de campagne.

2. Campagne 1: Le secrétaire d'État souhaitait que la DGCI renouvelée puisse, aux yeux de l'opinion publique, être bien perçue.

6. Welk tijdskader heeft de regering vooropgesteld om de herziening van deze akkoorden te verwezenlijken ?

Antwoord: 1. De akkoorden waarover het gaat zijn deze die, binnen het kader van de collectieve verdediging, transporten doorheen ons grondgebied regelen.

2. Deze akkoorden behelzen afspraken over de aanvoer en doorvoer van troepen en materieel over het Belgische grondgebied.

3. De regering wil de relevantie en de geschiktheid van deze akkoorden verifiëren, rekening houdend met de nieuwe internationale situatie en de oude en nieuwe opdrachten van de NAVO.

4. Deze herziening moet nauwgezet en met zorg gebeuren. Uitgemaakt moet worden hoeveel akkoorden moeten aangepast worden, met welke landen. Tevens moet nagegaan welke aspecten van deze akkoorden eventueel moeten aangepast worden.

5. Deze akkoorden werden bilateraal afgesloten. Hun aanpassing dient hetzelfde principe te volgen.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-222 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

Voor de sensibilisering van de bevolking doen de departementen en/of kabinetten regelmatig een beroep op mediacampagnes.

Kan u mij voor de mediacampagnes die door uw departement(en)/kabinet(ten) werden gevoerd vanaf 1 juli 1999 het volgende meedelen:

1. Welk onderwerp en doel hadden zij ?
2. Wat was de aanleiding om rond het thema in kwestie een mediacampagne op het getouw te zetten ?
3. Werd deze uitbesteed, en zo ja:
 - a) Waarom ? Waarom kon het departement hiervoor zelf met andere woorden niet instaan ?
 - b) Aan wie ?
 - c) Via welke procedure ?
 - d) Hoeveel mededingers waren er ?
 - e) Op basis van welke criteria werd de campagne uiteindelijk toegewezen aan diegene die ze heeft uitgevoerd ?
4. Welke uitgaven gingen hiermee gepaard en waar werden deze in de begroting geboekt ?
5. Op welke media, met andere woorden op welke kranten, TV- en radiozenders of andere mediakanalen, werd een beroep gedaan voor elk van deze campagnes ?
6. Welke selectiecriteria werden daartoe aangewend ?
7. Wat was het resultaat van deze mediacampagnes ? Werd een onderzoek verricht om de efficiëntie te controleren ? Zo ja, wie heeft dit onderzoek verricht ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid het volgende mededelen.

1. Voor 1999 en 2000: geen campagne.

Voor 2001:

Campagne 1: Informatiecampagne over de bekendmaking van de Directie-generaal internationale samenwerking (DGIS) (december 2001).

Reservatie van advertentieruimte voor de bekendmaking van DGIS.

Campagne 2: Zichtbaarheid Conferentie minst ontwikkelde landen-CNUCED in Brussel vanaf 14 tot 20 mei 2001.

Voor 2002: geen campagne.

2. Campagne 1: De staatssecretaris wenste dat het vernieuwde DGIS zich volop en in positieve zin ten opzichte van de publieke opinie gaat profileren.

Campagne 2: Afin d'assurer une meilleure visibilité de la conférence susmentionnée.

3. a) Car le département n'a pas le personnel et l'expérience pour préparer des campagnes d'image.

b) Campagne 1: à Vandekerckhove et Devos, chaussée de Bruxelles 197, 9090 Melle.

Au Service fédéral de l'information, rue de la Loi 155, 1040 Bruxelles.

Campagne 2: à MOSTRA, rue Lausanne, 35, 1060 Bruxelles.

c) Campagne 1: procédure négociée avec publication, conformément à la loi sur les marchés publics du 24 décembre 1993, article 17, § 3, 2°.

Procédure négociée avec publication, conformément à la loi du 24 décembre 1993, article 17, § 1^{er}, § 2, 1°, f).

Campagne 2: Loi du 24 décembre 1993, article 17, § 1^{er}, § 2, 1°, a), c).

d) Campagne 1: il y eut 19 concurrents. Six furent retenus.

Campagne 2: Aucun concurrent.

e) Campagne 1: La campagne de la firme qui s'est vu attribuer le marché répond le mieux à l'objectif d'augmenter la notoriété de la coopération au développement, mise en œuvre par la Belgique.

Campagne 2: Le choix de la firme a été justifié par l'expérience qu'elle a dans des campagnes similaires et par le fait qu'elle connaît bien le thème de la coopération.

4. Dépenses pour la campagne 1: 4 391 430 francs à la firme Vandekerckhove et Devos, chaussée de Bruxelles 197, 9090 Melle.

27 000 000 de francs au Service fédéral de l'information, rue de la Loi 155, 1040 Bruxelles.

Ces dépenses furent imputées sur l'allocation de base 43.12.28.74.

Dépenses pour la campagne 2: 1 076 114 francs sur l'allocation de base 43.12.28.74.

5. Campagne 1: «*Belang van Limburg*», «*La Dernière Heure, L'Écho*», «*Financieel Economische Tijd*», «*Gazet van Antwerpen*», «*Grenz-Echo*», «*De Standaard*», «*Het Laatste Nieuws*», «*De Lloyd*», «*La Libre Belgique*», «*Het Nieuwsblad-De Gentenaar*», «*De Morgen*», «*La Nouvelle Gazette/La Meuse*», «*Le Soir*», «*Vers L'Avenir*», «*Het Volk*», «*Krant van West-Vlaanderen*», «*De Bond*», «*Le Ligueur*», «*Metre N/F*», «*De Krant op Zondag*», «*Knack/Le Vif*».

6. Campagne 1: Adéquation par rapport aux objectifs poursuivis.

Creativité et originalité.

Pertinence du plan média.

Faisabilité (notamment en tenant compte des courts délais).

Prix (qui, de toute façon, doit rester inférieur à 5 millions de francs hors TVA).

7. Aucun examen ne fut fait. Mais on a pu constater que plus de gens contactaient le site web et qu'il y eut plus de demandes pour l'obtention de brochures de la DGCD.

Question n° 3-270 de M. Vanhecke du 19 septembre 2003 (N.):

Afrique du Sud. — Assassinats de fermiers blancs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-269 adressée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 161).

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par le vice-premier et ministre des Affaires étrangères.

Campagne 2: Voor een betere zichtbaarheid van de conferentie.

3. a) Omdat het departement geen personeel en ervaring in het domein van imagocampagnes heeft.

b) Campagne 1: aan Vandekerckhove en Devos, Brusselsesteenweg 197, 9090 Melle.

Aan Federale Voorlichtingendienst, Wetstraat 155, 1040 Brussel.

Campagne 2: aan MOSTRA, rue Lausanne, 35, 1060 Brussel.

c) Campagne 1: onderhandelingsprocedure met bekendmaking, overeenkomstig de wet op de overheidsopdrachten van 24 december 1993, artikel 17, § 3, 2°.

Onderhandelingsprocedure met bekendmaking, overeenkomstig de wet op de overheidsopdrachten van 24 december 1993, artikel 17, § 1, § 2, 1°, f).

Campagne 2: Wet van 24 december 1993, artikel 17, § 1, 1°, a), c).

d) Campagne 1: er waren 19 mededingers. We hebben zes kandidaten gekozen.

Campagne 2: Geen mededinger.

e) Campagne 1: De campagne van de toegewezen firma beantwoordt het best aan de tijdens de briefing vooropgestelde doelstelling van het verbeteren van de naamsbekendheid van de beleidsadministratie van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Campagne 2: ervaring van de firma in gelijkaardige campagne en door het feit en dat ze het thema van de ontwikkelingsamenwerking zeer goed kent.

4. Uitgaven voor campagne 1: 4 391 430 frank aan Vandekerckhove en Devos, Brusselsesteenweg 197, 9090 Melle.

27 000 000 frank aan de Federale Voorlichtingendienst, Wetstraat 15, 1040 Brussel.

Deze uitgaven werden geïmputeerd op basisallocatie 43.12.28.74.

Uitgaven voor campagne 2: 1 076 114 frank op basisallocatie 43.12.28.74.

5. Campagne 1: *Belang van Limburg*, «*La Dernière Heure*», «*L'Écho*», «*Financieel Economische Tijd*», «*Gazet van Antwerpen*», «*Grenz-Echo*», «*De Standaard*», «*Het Laatste Nieuws*», «*De Lloyd*», «*La Libre Belgique*», «*Het Nieuwsblad-De Gentenaar*», «*De Morgen*», «*La Nouvelle Gazette/La Meuse*», «*Le Soir*», «*Vers L'Avenir*», «*Het Volk*», «*Krant van West-Vlaanderen*», «*De Bond*», «*Le Ligueur*», «*Metre N/F*», «*De Krant op Zondag*», «*Knack/Le Vif*».

6. Campagne 1: Overeenstemming met de vastgelegde doelstellingen.

Creativiteit en originaliteit.

Relevantie van het mediaplan.

Haalbaarheid (rekening houdend met de krappe deadlines).

Prijs (die hoe dan ook maximum 5 miljoen frank mag bedragen exclusief BTW).

7. Geen onderzoek werd gedaan. Maar er waren meer bezoekers op de website en er waren meer aanvragen voor de brochures van DGOS.

Vraag nr. 3-270 van de heer Vanhecke d.d. 19 september 2003 (N.):

Zuid-Afrika. — Moorden op blanke boeren.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-269 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 161).

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord dat zal gegeven worden door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Ministre des Finances

Question n° 3-80 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Commission permanente de contrôle linguistique. — Demandes d'avis.

Conformément à l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, les ministres consultent la Commission permanente de contrôle linguistique pour toutes les matières de nature générale portant sur l'application de ces lois.

Aux termes de l'article 10 de l'arrêté royal du 4 août 1969 portant réglementation de la situation juridique du président et des membres permanents de la Commission permanente de contrôle linguistique et de son fonctionnement, ces avis sont uniquement portés à la connaissance du ministre qui les a demandés. Ils ne sont par conséquent pas publiés dans le rapport annuel de la Commission permanente de contrôle linguistique et, d'après ce que je sais, ne sont pas non plus communiqués par la commission à des tiers.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer, en ce qui concerne son domaine de compétences, quels avis ont été demandés depuis 1999 ou par son (ses) prédécesseur(s) à la Commission permanente de contrôle linguistique?

Serait-il possible de préciser pour chacune de ces demandes d'avis:

1. quel en était le sujet, le problème spécifique ou l'objet de la demande;
2. quel a été l'avis en résumé de la Commission permanente de contrôle linguistique;
3. si cet avis a été adopté à l'unanimité par la commission et, dans la négative, quel a été le résultat des votes du membre de la Commission permanente de contrôle linguistique;
4. quelle suite l'honorable ministre a donné à cet avis?

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le premier ministre à votre question parlementaire n° 3-72 posée le 8 août 2003.

Il y a lieu de vous adresser directement à la Commission permanente de contrôle linguistique qui sera en mesure de vous fournir une réponse à vos questions.

Je reste à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions ponctuelles ultérieures suite aux renseignements communiqués par la commission précitée.

Question n° 3-181 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Conseils consultatifs. — Composition. — Appartenance linguistique. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-178 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 171).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après une liste des organes consultatifs qui relèvent de ma compétence, ainsi que les arrêtés de création relatifs à ces organes.

Le comité de direction

Arrêté royal du 7 novembre 2000 (*Moniteur belge* du 18 novembre 2000) portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral, modifié par l'arrêté royal du 16 janvier 2003 (*Moniteur belge* du 29 janvier 2003).

Arrêté royal du 17 février 2002 (*Moniteur belge* du 22 février 2002) portant création du service public fédéral Finances, modifié par l'arrêté royal du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 14 janvier 2003).

Les comités de personnel

Arrêté royal du 12 août 2003 (*Moniteur belge* du 22 août 2003) instituant des comités de personnel au sein du service public fédéral Finances.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-80 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vragen om advies.

Overeenkomstig artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken raadplegen de ministers de Vaste Commissie voor taaltoezicht over alle zaken van algemene aard die de toepassing van deze wetten betreft.

Volgens artikel 10 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking worden deze adviezen enkel ter kennis van de minister gebracht die het heeft gevraagd. Zij worden bijgevolg niet gepubliceerd in het jaarverslag van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en naar ik aanneem door de commissie evenmin meegedeeld aan derden.

Kan de geachte minister mij daarom met betrekking tot zijn bevoegdheidsdomein meedelen welke adviezen sinds juni 1999 door hem of door zijn voorganger(s) aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht werden gevraagd?

Kan voor elk van deze vragen om advies worden gepreciseerd:

1. welk onderwerp, specifiek probleem of vraag zij tot voorwerp hadden;
2. hoe het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht — in samenvatting — luidde;
3. of dit advies met eenparigheid van stemmen door de commissie werd genomen, en zo neen, wat het stemgedrag van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht dan wel was;
4. welk gevolg de geachte minister aan dit advies heeft gegeven?

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de eerste minister op de door u gestelde parlementaire vraag nr. 3-72 van 8 augustus 2003.

Het is aangewezen u rechtstreeks te wenden tot de Vaste Commissie voor taaltoezicht die u een antwoord kan geven op uw vragen.

Ik blijf ter uwer beschikking om eventuele specifieke vragen te beantwoorden die nog mochten rijzen naar aanleiding van de inlichtingen die worden verschaft door de bovenvermelde commissie.

Vraag nr. 3-181 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Adviesraden. — Samenstelling. — Taalaanhorigheid. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-178 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 171).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna een lijst te willen vinden van de adviesorganen die onder mijn bevoegdheid ressorteren, met opgave van de besluiten waarbij ze werden opgericht.

Het directiecomité

Koninklijk besluit van 7 november 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 18 november 2000) houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 januari 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 29 januari 2003).

Koninklijk besluit van 17 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 22 februari 2002) houdende oprichting van de federale overheidsdienst Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 2003).

De personeelscomités

Koninklijk besluit van 12 augustus 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2003) tot oprichting van personeelscomités bij de federale overheidsdienst Financiën.

Le comité directeur du Trésor

Article 7*quinquies*, § 2, de l'arrêté royal du 29 octobre 1971 (*Moniteur belge* du 22 mars 1972) fixant le règlement organique du ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant le statut des agents de l'État, modifié par l'arrêté royal du 11 juin 1986 (*Moniteur belge* du 18 juin 1986).

Comités de base, comité intermédiaire de concertation, comité supérieur de concertation

Article 34 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984 et errata au *Moniteur belge* du 4 décembre 1984) portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par :

— l'arrêté royal du 7 octobre 1987 (*Moniteur belge* du 22 octobre 1987);

— l'arrêté royal du 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 13 juin 1995).

Comité de secteur II-Finances

Article 19 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 (*Moniteur belge* du 20 octobre 1984 et errata au *Moniteur belge* du 4 décembre 1984) portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par :

— l'arrêté royal du 2 août 1990 (*Moniteur belge* du 31 août 1990);

— l'arrêté royal du 10 avril 1995 (*Moniteur belge* du 13 juin 1995);

— l'arrêté royal du 8 mai 2001 (*Moniteur belge* du 15 juin 2001 et erratum au *Moniteur belge* du 31 juillet 2001).

Chambre de recours départementale

Article 82 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, modifié par :

— l'arrêté royal du 21 janvier 1987 (*Moniteur belge* du 13 février 1987);

— l'arrêté royal du 12 novembre 1990 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1990 et errata au *Moniteur belge* du 3 janvier 1991 et *Moniteur belge* du 15 octobre 1991);

— l'arrêté royal du 21 novembre 1991 (*Moniteur belge* du 12 décembre 1991 et erratum au *Moniteur belge* du 7 janvier 1992);

— l'arrêté royal du 4 mars 1993 (*Moniteur belge* du 23 mars 1993);

— l'arrêté royal du 5 septembre 2002 (*Moniteur belge* du 26 septembre 2002 et erratum au *Moniteur belge* du 4 octobre 2002).

Commission de stage départementale

Article 38 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, modifié par :

— l'arrêté royal du 22 février 1985 (*Moniteur belge* du 20 mars 1985);

— l'arrêté royal du 21 janvier 1987 (*Moniteur belge* du 13 février 1987);

— l'arrêté royal du 10 mars 1989 (*Moniteur belge* du 6 avril 1989);

— l'arrêté royal du 12 novembre 1990 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1990 et errata au *Moniteur belge* du 3 janvier 1991 et *Moniteur belge* du 15 octobre 1991);

— l'arrêté royal du 21 novembre 1991 (*Moniteur belge* du 12 décembre 1991 et erratum au *Moniteur belge* du 7 janvier 1992);

— l'arrêté royal du 4 mars 1993 (*Moniteur belge* du 23 mars 1993);

— l'arrêté royal du 15 mars 1993 (*Moniteur belge* du 2 avril 1993);

— l'arrêté royal du 26 septembre 1994 (*Moniteur belge* du 1^{er} octobre 1994);

Het directiecomité van de Schatkist

Artikel 7*quinquies*, § 2, van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1972) tot vaststelling van het organiek reglement van het ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juni 1986 (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1986).

Basisoverlegcomités, tussenoverlegcomité, hoog overlegcomité

Artikel 34 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984 en errata in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1984) tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 7 oktober 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 22 oktober 1987);

— het koninklijk besluit van 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1995).

Sectorcomité II-Financiën

Artikel 19 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1984 en errata in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1984) tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1990);

— het koninklijk besluit van 10 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1995);

— het koninklijk besluit van 8 mei 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2001 en erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2001).

Departementale raad van beroep

Artikel 82 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 21 januari 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1987);

— het koninklijk besluit van 12 november 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1990 en errata in het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 1991 en het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1991);

— het koninklijk besluit van 21 november 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1991 en erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1992);

— het koninklijk besluit van 4 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1993);

— het koninklijk besluit van 5 september 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2002 en erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 2002).

Departementale stagecommissie

Artikel 38 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, gewijzigd bij :

— het koninklijk besluit van 22 februari 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1985);

— het koninklijk besluit van 21 januari 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1987);

— het koninklijk besluit van 10 maart 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 1989);

— het koninklijk besluit van 12 november 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1990 en errata in het *Belgisch Staatsblad* van 3 januari 1991 en het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 1991);

— het koninklijk besluit van 21 november 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1991 en erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1992);

— het koninklijk besluit van 4 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1993);

— het koninklijk besluit van 15 maart 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1993);

— het koninklijk besluit van 26 september 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1994);

— l'arrêté royal du 31 mars 1995 (*Moniteur belge* du 22 avril 1995 et erratum au *Moniteur belge* des 9 septembre 1995, 13 octobre 1995 et 16 décembre 1995);

— l'arrêté royal du 15 septembre 1995 (*Moniteur belge* du 27 novembre 1995);

— l'arrêté royal du 22 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 9 janvier 2001);

— l'arrêté royal du 16 novembre 2001 (*Moniteur belge* du 5 décembre 2001).

Comité de consultation sociale auprès du Service social

Article 6 de l'arrêté royal du 10 février 1955 (*Moniteur belge* du 24 mars 1955) relatif au Service social du ministère des Finances, modifié par l'arrêté royal du 11 mai 1989 (*Moniteur belge* du 20 juin 1989).

Conseil de la Masse d'habillement pour le personnel des douanes

Arrêté royal du 7 août 1953 (*Moniteur belge* du 30 août 1953) relatif à l'organisation de la Masse d'habillement des agents de la douane, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 6 janvier 1988 (*Moniteur belge* du 19 janvier 1988).

Conseil supérieur des finances

Arrêté royal du 20 juin 1989 (*Moniteur belge* du 28 juin 1989) relatif au Conseil supérieur des finances, modifié par :

— l'arrêté royal du 5 juillet 1990 (*Moniteur belge* du 13 juillet 1990);

— l'arrêté royal du 21 décembre 1994 (*Moniteur belge* du 23 décembre 1994);

— l'arrêté royal du 10 août 1998 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2000);

— l'arrêté royal du 28 février 2002 (*Moniteur belge* du 19 mars 2002).

Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'État

Article 2 de l'arrêté royal du 29 avril 1964 (*Moniteur belge* du 15 mai 1964) instituant la Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'État, modifié par la loi du 22 juillet 1993 (*Moniteur belge* du 14 août 1993).

Commission pour la normalisation de la comptabilité publique

Article 2 de l'arrêté royal du 14 janvier 1992 (*Moniteur belge* du 1^{er} février 1992) portant organisation de la Commission de normalisation de la comptabilité publique.

Question n° 3-202 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-199 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 172).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question du 27 août 2003.

Dans votre questionnaire, vous semblez considérer que des indemnités sont effectivement allouées aux journalistes. Les contacts que mon service de communication et moi-même entretenons avec les journalistes sont de nature très formelle. Mon cabinet n'est pas une agence de voyage, ni un restaurant ou un magasin de cadeaux.

Vous faites mention vous-même dans votre question n° 10 des principes démocratiques, de la séparation des pouvoirs, de la déontologie et autres éléments similaires. Il est vrai que je considère également que l'octroi aux journalistes d'avantages matériels ou autre (comme vous le suggérez déjà) n'est pas conciliable avec la décence de leur travail.

Les informations sont les seules choses que je distribue généreusement à l'occasion de conférences de presse. Pour ce qui est de mes voyages, il est vrai que les journalistes peuvent nous accom-

— het koninklijk besluit van 31 maart 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1995 en erratum in het *Belgisch Staatsblad* van 9 september 1995, 13 oktober 1995 en 16 december 1995);

— het koninklijk besluit van 15 september 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 27 november 1997) (enkel in het Nederlands);

— het koninklijk besluit van 22 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2001);

— het koninklijk besluit van 16 november 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2001).

Comité voor maatschappelijk advies bij de Sociale Dienst

Artikel 6 van het koninklijk besluit van 10 februari 1955 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1955) betreffende de Sociale Dienst van het ministerie van Financiën, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 mei 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1989).

Raad van het Kledingfonds van de ambtenaren en aangestelden bij de douane

Koninklijk besluit van 7 augustus 1953 (*Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 1953) betreffende de inrichting van het Kledingfonds van het douanepersoneel laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 januari 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1988).

Hoge Raad van financiën

Koninklijk besluit van 20 juni 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1989) betreffende de Hoge Raad van financiën, gewijzigd bij:

— het koninklijk besluit van 5 juli 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1990);

— het koninklijk besluit van 21 december 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994);

— het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2000);

— het koninklijk besluit van 28 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 2002).

Commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 april 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1964) tot instelling van de Commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1993).

Commissie voor de normalisatie van de openbare comptabiliteit

Artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 januari 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 1 februari 1992) houdende organisatie van de Commissie voor de normalisatie van de openbare comptabiliteit.

Vraag nr. 3-202 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-199 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 172).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vraag van 27 augustus 2003.

Uit uw vragenlijst blijkt dat u er van uitgaat dat vergoedingen inderdaad aan journalisten toegestaan worden. De contacten die mijn persdienst en ik met de journalisten onderhouden zijn van zeer formele aard. Mijn kabinet is geen reisbureau nog een restaurant of een cadeauwinkel.

In uw vraag nr. 10 maakt u zelf gewag van de democratische beginselen, scheiding der machten, deontologie en dergelijke. Inderdaad acht ook ik het verstrekken van materiële of andere voordelen aan journalisten — zoals u het al suggereert — onverzoenbaar met een voor hen fatsoenlijke manier van werken.

Het enige wat ik ter gelegenheid van persconferenties genereus verstrek, is informatie. Wat mijn reizen betreft is het zo dat de journalisten met het regeeringsvliegtuig mogen meevliegen als er

pagner dans l'avion du gouvernement lorsqu'il reste des places libres. Lorsque notre délégation emprunte une ligne régulière, les rédactions réservent elles-mêmes les tickets pour leurs correspondants. Il en va de même pour les nuits à l'hôtel.

En conclusion, il n'y a aucun avantage, ni matériel ni d'autre nature. Du reste, si vous considérez que les rédactions des quotidiens accepteraient ces avantages, vous causeriez un préjudice à la presse. Les journalistes seraient les premiers à refuser ces avantages.

Question n° 3-223 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Sensibilisation de la population. — Campagnes médiatiques. — Attribution. — Efficacité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-222 adressée au ministre de la Coopération au développement, et publiée plus haut (p. 172).

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question du 27 août 2003.

Dans sa lettre du 8 septembre 2003, la Chancellerie du premier ministre a fait savoir à tous les membres du gouvernement à qui vous avez posé cette question, qu'ils peuvent se limiter dans leurs réponses à la législation actuelle.

En ce qui concerne les campagnes du SPF Finances, ma réponse sera dès lors très courte: cette législation-ci n'a pas encore connu quelque campagne de sensibilisation ou d'information que ce soit. C'est pourquoi, pour l'instant, je ne peux pas encore vous fournir de chiffres.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

Question n° 3-42 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Thornton-bank. — Projet du gouvernement d'y installer un parc à éoliennes.

D'après l'accord du gouvernement, les partis au pouvoir ont décidé d'installer sur et à l'arrière du Thornton-bank un gigantesque parc à éoliennes qui devrait être opérationnel fin 2004.

Actuellement, le Thornton-bank est déjà exploité en ce sens que l'on en extrait des ressources minérales et autres non vivantes. Pour les entreprises concernées, cette exploitation nécessite des investissements assez importants. En outre, elles assurent aussi un certain nombre d'emplois qui pourraient être perdus par l'implantation d'un parc à éoliennes.

À propos de cette décision, l'on peut donc se poser un certain nombre de question:

1. a) Quelles sont les personnes morales qui, actuellement, ont une concession d'exploitation des ressources minérales et autres non vivantes du sol marin sur et autour du Thornton-bank?

b) Quand leur concession a-t-elle fait l'objet d'un arrêté royal?

c) Pour quelle type d'exploitation ont-elles une concession et quelle en est la durée?

d) Quelles dispositions ont été prévues dans les arrêtés royaux pour les cas où la concession serait retirée et le gouvernement envisage-t-il également de faire usage de ces dispositions?

e) L'exploitation du Thornton-bank dans le cadre des concessions actuelles est-elle conciliable avec l'implantation du parc à éoliennes précité et dans l'affirmative, comment?

nog plaatsen vrij zijn. Wanneer onze delegatie met een lijnvlucht vertrekt, boeken de redacties de tickets voor hun correspondenten zelf. Idem wat de overnachtingen betreft.

Dus, er zijn helemaal geen voordelen, noch van materiële nog van andere aard. Trouwens, als u ervan uitgaat dat de redacties deze voordelen zouden aannemen, dan doet u onze pers onrecht. De journalisten zouden de eersten zijn om zulke voordelen te verwerpen.

Vraag nr. 3-223 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Sensibilisering van de bevolking. — Mediacampagnes. — Toewijzing. — Efficiëntie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-222 aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 172).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vraag van 27 augustus 2003.

In haar brief van 8 september 2003 liet de Kanselarij van de eerste minister alle regeringsleden aan wie u uw vraag hebt gericht weten dat ze zich in hun antwoord mogen beperken tot deze legislatuur.

Wat de campagnes van de FOD Financiën betreft, zal mijn antwoord dan ook zeer kort uitvallen: daar gedurende deze legislatuur geen enkele sensibiliserings- of informatiecampagne heeft plaatsgevonden, kan ik u geen cijfers daaromtrent meedelen.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

Vraag nr. 3-42 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Thornton-bank. — Intentie van de regering om een windmolenpark te vestigen.

Volgens het regeerakkoord beslisten de regeringspartijen op en achter de Thornton-bank een reusachtig windmolenpark te vestigen dat tegen eind 2004 in productie zou moeten gaan.

Momenteel wordt de Thornton-bank echter reeds geëxploiteerd voor het delven van minerale en andere niet-levende rijkdommen. Deze exploitatie is voor de betrokken bedrijven gepaard gegaan met heel wat investeringen. Bovendien is hiermee een zekere tewerkstelling verzekerd, die verloren zou kunnen gaan met het inplanten van een windmolenpark.

Bij deze beslissing zijn dus heel wat vragen te stellen.

1. a) Welke rechtspersonen hebben momenteel een concessie tot exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem op en rond de Thornton-bank?

b) Wanneer werd hun concessie bij koninklijk besluit bepaald?

c) Voor welke exploitatie hebben zij een concessie en voor welke duur?

d) Welke bepalingen werden in de respectievelijke koninklijke besluiten opgenomen omtrent de gevallen waarin de concessie kan worden ingetrokken en overweegt de regering eventueel om van deze bepalingen gebruik te maken?

e) Is de uitbating van de Thornton-bank in het kader van de huidige concessies verenigbaar met de inplanting van het bedoelde windmolenpark, en zo ja, hoe?

f) Le gouvernement garantit-il la poursuite de l'exploitation du Thornton-bank dans le cadre des concessions en cours et, dans la négative, envisage-t-il de suspendre ou de retirer ces concessions et quelle base juridique compte-t-il invoquer à cet effet?

g) Y a-t-il un risque qu'à la suite d'actions éventuellement téméraires du gouvernement cela donne lieu de la part des entreprises concernées à des actions en justice accompagnées d'une demande d'indemnisation? Dans l'affirmative, à quelles revendications financières peut-il s'attendre?

2. Y a-t-il actuellement des demandes de concessions en suspens pour l'exploitation du Thornton-bank? Dans l'affirmative, ont-elles été effectivement suspendues et sur quelle base juridique?

3. a) À combien s'élève la valeur économique de l'activité actuelle sur le Thornton-bank?

b) Combien de personnes sont actuellement occupées directement et indirectement dans le cadre de l'exploitation du Thornton-bank?

c) À combien s'élèvent les investissements effectués?

d) L'honorable ministre estime-t-il justifié que cette activité économique et les emplois qui l'accompagnent soient mis en jeu par l'exploitation d'un parc à éoliennes?

e) Quelles compensations sont prévues pour les pertes que subiraient les entreprises concernées ainsi que les emplois qui y sont liés?

f) Une autre zone pour l'exploitation de ressources minérales et autres ressources non vivantes du sol marin sera-t-elle ouverte? Sera-t-elle située aussi idéalement que le Thornton-bank et fournira-t-elle un matériau de même qualité?

4. a) Pourquoi les entreprises concernées n'ont-elles pas été associées à la décision d'implantation d'un parc à éoliennes sur le Thornton-bank, ne fût-ce qu'en leur demandant leur avis, d'autant plus qu'auparavant elles ont bien été consultées?

b) Dans l'intervalle, y a-t-il eu concertation avec les entreprises concernées et quels sont les éventuels résultats de cette concertation?

5. Avant de prendre la décision d'implanter un parc à éoliennes sur et autour du Thornton-bank, a-t-on recueilli l'avis de la commission consultative chargée de la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale? Dans la négative, pourquoi pas? Dans l'affirmative, quel est l'avis donné par cette commission?

6. Le gouvernement tient-il compte de l'importance stratégique de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes du Thornton-bank et du plateau continental pour un certain nombre de secteurs d'activités dans notre pays tels que par exemple le secteur de la construction? Quelles alternatives sont éventuellement prévues au cas où cette exploitation serait mise en danger?

Réponse: 1. a) Actuellement, 4 firmes (SA Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International SA et SA Ondernemingen Jan De Nul, SA Belmagri, SA Hanson Aggregates Belgium et De Hoop Handel BV, co Satic SA) sont en possession d'une concession pour l'exploration et l'exploitation de ressources naturelles minérales et autres ressources non vivantes sur le Thorntonbank.

b) Les concessions ont été octroyées par arrêtés ministériels aux dates suivantes:

- SA Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International SA et SA Ondernemingen Jan De Nul: 6 juillet 2001;
- SA Belmagri: 18 janvier 2000;
- SA Hanson Aggregates Belgium: 4 juin 2002;
- De Hoop Handel BV, co Satic SA: 9 janvier 2002.

Un arrêté royal lié à chaque arrêté de concession fixe les conditions d'exploitation.

c) Les 4 firmes ont une concession pour l'exploration et l'exploitation de ressources minérales et autres ressources non vivantes en mer territoriale et sur le plateau continental belge.

f) Waarborgt de regering de verdere exploitatie van de Thornton-bank in het kader van de lopende concessies, en zo neen, overweegt de regering deze concessies dan te schorsen of in te trekken en op welke rechtsgronden overweegt ze dit te doen?

g) Bestaat er ingevolge eventueel roekeloos handelen vanwege de regering een risico op rechtszaken en de daarbij horende eis tot schadevergoeding vanwege de betrokken bedrijven? Zo ja, welke schadeclaims kunnen worden verwacht?

2. Zijn er momenteel concessieaanvragen lopende tot exploitatie van de Thornton-bank? Zo ja, werden deze effectief opgeschort, en op welke rechtsgronden?

3. a) Hoeveel bedraagt de economische waarde van de actuele bedrijvigheid op de Thornton-bank?

b) Hoeveel mensen zijn momenteel rechtstreeks en onrechtstreeks tewerkgesteld in het kader van de exploitatie van de Thornton-bank?

c) Welke investeringen zijn hiermee gemoeid?

d) Acht de geachte minister het verantwoord dat deze economische bedrijvigheid en de daarmee samenhangende tewerkstelling op het spel worden gezet door de inplanting van een windmolenpark?

e) Welke compensaties worden voorzien voor de verliezen die door de betrokken bedrijven en de daarmee samenhangende tewerkstelling gepaard gaan?

f) Wordt er een bijkomende zone voor exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem opengesteld die even gunstig gelegen is als de Thornton-bank en even kwaliteitsvol materiaal oplevert?

4. a) Waarom werden de betrokken bedrijven niet geraadpleegd bij de beslissing tot inplanting van een windmolenpark op de Thornton-bank door hen minstens om hun advies te vragen, temeer daar zij voorheen wel degelijk geraadpleegd werden?

b) Werd er inmiddels met de betrokken bedrijven overlegd en wat zijn de eventuele resultaten van dit overleg?

5. Werd voor de beslissing tot vestiging van een windmolenpark op en rond de Thornton-bank het advies ingewonnen van de raadgevende commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en van de territoriale zee? Zo neen, waarom niet? Zo ja, hoe luidde het advies van deze commissie?

6. Houdt de regering rekening met het strategische belang van de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de Thornton-bank en het continentaal plat voor een aantal bedrijfstakken in ons land, zoals bijvoorbeeld de bouwsector? Welke alternatieven worden eventueel voorzien in geval deze exploitatie in het gedrang wordt gebracht?

Antwoord: 1. a) Momenteel zijn er 4 firma's (NV Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International NV en NV Ondernemingen Jan De Nul, NV Belmagri, NV Hanson Aggregates Belgium en De Hoop Handel BV, co Satic NV) in het bezit van een concessie voor de exploratie en exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen op de Thorntonbank.

b) De concessies werden bij ministerieel besluit verleend op de volgende data:

- NV Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International NV en NV Ondernemingen Jan De Nul: 6 juli 2001;
- NV Belmagri: 18 januari 2000;
- NV Hanson Aggregates Belgium: 4 juni 2002;
- De Hoop Handel BV, co Satic NV: 9 januari 2002.

De exploitatievoorwaarden worden bepaald door een koninklijk besluit verbonden aan elk concessiebesluit.

c) De 4 firma's hebben een concessie voor de exploratie en exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat van België. De 4 firma's

Elles possèdent l'autorisation d'exploiter la zone 1 (Thorntonbank) et la zone 2; la firme SA Belmagri a une concession pour la zone 2 et pour un secteur spécifique dans la zone 1.

Durée de la concession:

- SA Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International SA et SA Ondernemingen Jan De Nul: 31 décembre 2006;
- SA Belmagri: 31 décembre 2009;
- SA Hanson Aggregates Belgium: 31 décembre 2011;
- De Hoop Handel BV, co Satic SA: 31 décembre 2011.

d) Une concession peut être suspendue complètement, partiellement ou provisoirement, le concessionnaire ayant été entendu, si:

- les recherches sur l'impact de l'exploitation font état d'influences négatives sur le milieu marin;
- l'intérêt du pays l'exige;
- les dispositions ou délais prévus dans l'arrêté royal lié à l'arrêté ministériel ne sont pas respectées.

e) et f) Oui, mais pas dans la zone pour laquelle une concession domaniale a été octroyée à la SA C-POWER. En exécution de l'article 6 de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental et des arrêtés royaux liés aux arrêtés de concession, une distance de sécurité de 500 mètres doit être maintenue entre le dragueur d'exploitation et les installations fixes comme les éoliennes.

En outre, le dragueur d'exploitation doit se trouver à une distance minimale de 250 mètres par rapport aux câbles durant l'exploitation.

g) En vertu de la directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité la Belgique a l'obligation de produire 6 % de l'énergie électrique par des sources renouvelables en 2010. Au niveau fédéral, une possibilité de répondre à cette obligation consiste dans l'implantation de parcs d'éoliennes dans les espaces marins. Cependant, compte tenu de la faible étendue de ceux-ci (3 500 km²), des multiples activités qui y sont menées et du libre choix de la position des parcs par les promoteurs, les conflits d'intérêt étaient inévitables.

Afin de pallier à ces conflits, mes services ont proposé lors du précédent gouvernement une zone spécifique pour l'implantation de ces parcs en tenant compte des différentes activités comme les pêches, les câbles de télécommunication, les canalisations de gaz, la visibilité des éoliennes, les oiseaux, les routes maritimes et les sites militaires.

Les firmes concernées ont la possibilité d'introduire un recours contre l'arrêté d'autorisation de la concession domaniale auprès du Conseil d'État.

2. Il y a actuellement 4 demandes de concession couvrant l'exploitation du Thorntonbank et de la zone 2. Une de ces demandes a été reportée au moment où ont été introduites les demandes de concessions domaniales pour l'installation d'éoliennes sur le Thorntonbank. Dès la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté ministériel du 27 juin 2003 portant octroi à la SA C-POWER d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins (Thorntonbank), le dossier relatif à cette demande de concession couvrant l'exploitation du Thorntonbank et de la zone 2 a été rouvert.

3. a), b) et c) Mon administration ne dispose pas d'information en ce qui concerne la valeur économique de l'activité actuelle, l'emploi direct et indirect et les investissements.

d) Pour 2010, la Belgique doit produire 6 % de son électricité à partir de sources d'énergie renouvelables. L'objectif du ministre ou du gouvernement n'est donc certainement pas de mettre en jeu l'activité économique du Thorntonbank et par là même l'emploi, en implantant un parc d'éoliennes. Seule une partie restreinte du Thorntonbank sera affectée à l'installation des éoliennes. Dans

hebben toelating om te ontginnen in zone 1 (Thorntonbank) en zone 2; de firma NV Belmagri heeft een concessie voor zone 2 en voor een specifieke sector in zone 1.

Duur concessie:

- NV Baggerwerken Decloedt en zoon — Dredging International NV en NV Ondernemingen Jan De Nul: 31 december 2006;
- NV Belmagri: 31 december 2009;
- NV Hanson Aggregates Belgium: 31 december 2011;
- De Hoop Handel BV, co Satic NV: 31 december 2011.

d) Na de concessiehouder gehoord te hebben, kan een concessie geheel, gedeeltelijk of tijdelijk opgeschort worden, indien:

- de onderzoeken naar de gevolgen der winning nadelige invloeden op het mariene milieu aantonen;
- het belang van het land het vereist;
- de bepalingen of termijnen voorzien in het koninklijk besluit verbonden aan het ministerieel besluit niet worden nageleefd.

e) en f) Ja, maar niet in de zone waar een domeinconcessie werd toegekend aan de NV C-POWER. Op grond van artikel 6 van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat en van de koninklijke besluiten verbonden aan de concessiebesluiten moet tussen het ontginningsvaartuig en de vaste installaties zoals windmolens een veiligheidsafstand van 500 meter behouden worden.

Bovendien moet het ontginningsvaartuig tijdens het ontginnen een afstand van minstens 250 meter ten opzichte van de kabels in acht nemen.

g) Krachtens de Europese richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt is België verplicht in 2010 6 % van de elektrische energie via hernieuwbare bronnen te produceren. Op federaal vlak kan aan deze verplichting worden voldaan door in de zeegebieden windmolenparken te bouwen. Gezien de beperkte oppervlakte ervan (3 500 km²), de grote bedrijvigheid die er plaatsvindt en het feit dat de promotoren de positie van de parken vrij kunnen bepalen, waren belangenconflicten echter onvermijdelijk.

Om deze conflicten op te lossen, stelden mijn diensten tijdens de vorige regering voor om voor de aanleg van deze parken een specifieke zone vast te leggen, rekening houdend met verschillende factoren zoals visvangst, telecommunicatiekabels, gasleidingen, zichtbaarheid van de windmolens, vogels, zeevaartroutes en militaire bases.

De betrokken firma's kunnen bij de Raad van State tegen het goedkeuringsbesluit van de domeinconcessie in beroep gaan.

2. Er zijn momenteel 4 concessieaanvragen lopende tot exploitatie van de Thorntonbank in combinatie met zone 2. Eén van de aanvragen werd uitgesteld tot de aanvragen voor een domeinconcessie voor het plaatsen van windmolens op de Thorntonbank ingediend waren. Vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het ministerieel besluit van 27 juni 2003 houdende toekenning aan de NV C-POWER van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden (Thorntonbank) werd het dossier over deze concessieaanvraag in verband met de exploitatie van de Thorntonbank en van zone 2 heropend.

3. a), b) en c) Mijn administratie heeft geen informatie over de economische waarde van de huidige bedrijvigheid, de rechtstreekse en onrechtstreekse tewerkstelling en de investeringen.

d) Tegen 2010 moet België 6 % van zijn elektriciteit uit hernieuwbare bronnen winnen. Het is dan ook zeker niet de bedoeling van de minister of van de regering om de economische bedrijvigheid op de Thorntonbank en de daarmee samenhangende tewerkstelling op het spel te zetten door de inplanting van een windmolenpark. Er wordt slechts een klein deel van de

l'autre partie du Thorntonbank, l'exploitation pourra être poursuivie compte tenu de la zone de sécurité susdite. Hormis le Thorntonbank, l'exploitation pourra également se poursuivre dans la zone 2.

e) Mon administration a élaboré un projet d'extension des zones d'exploration et d'exploitation de ressources minérales et autres ressources non vivantes en mer territoriale et sur le plateau continental belge.

Une concertation sur ces nouvelles zones a déjà été menée avec les entreprises concernées.

Ce projet a été présenté le 15 mars 2002 à la commission consultative créée par arrêté royal du 12 août 2000 instituant la commission consultative chargée d'assurer la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale et en fixant les modalités et les frais de fonctionnement. Ce projet a reçu deux réserves, l'une de l'administration des Pêches et l'autre de l'Unité de gestion mathématique de la mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut sauf en ce qui concerne la zone proposée dite « 3 » où sont déversés les sables de dragage des chenaux pour le passage des navires vers les ports.

4. a) La procédure d'instruction d'une demande d'autorisation d'un parc d'éoliennes selon l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer ne prévoit pas la consultation des firmes concernées.

b) Une concertation a eu lieu avec les firmes d'exploitation de sable sur le projet proposant une zone spécifique pour l'installation d'éoliennes en mer du Nord.

5. La commission consultative, créée par arrêté royal du 12 août 2000 instituant la commission royal du 12 août 2000 instituant la commission consultative chargée d'assurer la coordination entre les administrations concernées par la gestion de l'exploration et de l'exploitation du plateau continental et de la mer territoriale et en fixant les modalités et les frais de fonctionnement, n'est pas compétente en matière de concessions domaniales.

L'arrêté royal susmentionné du 20 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2000) prévoit que l'avis des administrations représentées au sein de la commission consultative doit être recueilli. La CREG (Commission de régulation de l'électricité et du gaz) a ainsi sollicité l'avis des différentes administrations représentées au sein de la commission consultative et non l'avis de la commission consultative elle-même.

L'avis de mon administration communiqué à la CREG le 6 décembre 2002 était négatif. L'avis des autres administrations est repris dans l'avis de la CREG n° (E)030424-CDC-133 du 24 avril 2003 relatif aux demandes de concessions domaniales pour des parcs d'énergie éolienne sur le Thorntonbank de SPE Power Company-Belgian Shell et C-POWER.

6. Le projet d'extension des zones d'exploitation et de création d'une zone spécifique pour l'implantation des parcs d'éoliennes a été établi compte tenu de l'importance du secteur de l'exploitation de sable pour la construction et le génie civil.

Énergie

Question n° 3-66 de M. Vanhecke du 8 août 2003 (N.):

Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies. — Cadres linguistiques.

Il ressort du rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique que l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ne dispose pas encore d'un cadre linguistique.

Thorntonbank ingenomen voor de installatie van windmolens; op het andere deel van de Thorntonbank mag men blijven ontginnen, rekening houdend met de hierboven genoemde veiligheidszone. Naast de Thorntonbank kan er ook nog ontgonnen worden in zone 2.

e) Mijn administratie heeft een ontwerp gemaakt voor de uitbreiding van de exploratie- en exploitatiezones van minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het Belgisch continentaal plat.

Wat betreft deze nieuwe zones werd reeds overleg gepleegd met de betrokken bedrijven.

Dit ontwerp werd op 15 maart 2002 voorgelegd aan de raadgevende commissie die werd opgericht bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot instelling van de raadgevende commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en van de territoriale zee en tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten en -kosten ervan. Tegen dit ontwerp werden twee bezwaren ingediend, één door de administratie van de Visserijproducten en een ander door de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium, behalve wat de voorgestelde zone « 3 » betreft, waar het baggerzand van de vaargeulen voor de doorgang van de schepen naar de havens wordt gestort.

4. a) De onderzoeksprocedure van de goedkeuringsaanvraag voor een windmolenpark volgens het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, voorziet niet in de raadpleging van de betrokken firma's.

b) Er werd met de zandexploitatiefirma's overlegd over het ontwerp dat een specifieke zone voor het plaatsen van windmolens op de Noordzee voorstelt.

5. De raadgevende commissie, opgericht bij koninklijk besluit van 12 augustus 2000 tot instelling van de raadgevende commissie belast met de coördinatie tussen de administraties die betrokken zijn bij het beheer van de exploratie en de exploitatie van het continentaal plat en de territoriale zee en tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten en -kosten ervan, is niet bevoegd voor de domeinconcessies.

Het voormelde koninklijk besluit van 20 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2000) voorziet dat er advies ingewonnen wordt bij de administraties vertegenwoordigd in de raadgevende commissie. De CREG (Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas) heeft dan ook advies gevraagd aan de verschillende administraties vertegenwoordigd in de raadgevende commissie en niet bij de raadgevende commissie zelf.

Het advies dat mijn administratie op 6 december 2002 aan de CREG meedeelde, was negatief. Het advies van de andere administraties werd opgenomen in het advies van de CREG nr. (E)030424-CDC-133 van 24 april 2003 met betrekking tot de aanvragen van domeinconcessies voor windenergieparken op de Thorntonbank van SPE Power Company-Belgian Shell en C-POWER.

6. Bij het opstellen van het ontwerp voor de uitbreiding van de exploitatiezones en voor de vorming van een specifieke zone voor de plaatsing van windmolenparken werd rekening gehouden met het belang dat de zandwinningssector heeft voor de bouwsector en de civiele bouwkunde.

Energie

Vraag nr. 3-66 van de heer Vanhecke d.d. 8 augustus 2003 (N.):

Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen. — Taalkaders.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor taaltoezicht blijkt dat de Nationale Instelling voor radioactief afval en splijtstoffen nog niet over een taalkader beschikt.

Toutefois, un service qui doit disposer d'un cadre linguistique ne peut, légalement parlant et en principe, pas fonctionner s'il ne dispose pas d'un cadre linguistique valable. La législation linguistique est en effet une législation d'ordre public. Sans cadre linguistique il ne peut en principe y avoir aucune nomination ou promotion. Le Conseil d'État a dès lors à plusieurs reprises déjà annulé des nominations et des promotions en raison de l'absence d'un cadre linguistique (valable) (arrêts 63.298 du 27 novembre 1996 et 93.029 du 5 février 2001).

Il est évident que l'absence de cadres linguistiques (valables) peut avoir des conséquences plus que notables. En principe, tout intéressé à toute nomination ou promotion peut s'adresser au Conseil d'État pour attaquer (avec succès garanti) une nomination ou une promotion.

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pourquoi ce service ne dispose-t-il toujours pas d'un cadre linguistique ?
2. Quelles démarches ont jusqu'à présent été entreprises afin de doter ce service d'un cadre linguistique valable ?
3. Où en est la procédure ?
4. Pour quand peut-on s'attendre à la publication de ce cadre linguistique dans le *Moniteur belge* ?
5. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-elle le cas échéant pour veiller à ce que ce service dispose le plus rapidement possible d'un cadre linguistique ?
6. Combien de personnes ce service occupe-t-il actuellement ?
7. Serait-il possible de donner également par niveau (échelon de la hiérarchie) la répartition actuelle des emplois entre le cadre linguistique francophone et le cadre linguistique néerlandophone ?

Réponse: Un projet de cadre linguistique pour l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF) est déjà depuis longtemps à l'étude.

L'élaboration d'un cadre linguistique pour l'ONDRAF s'est accélérée avec la décision du Conseil des ministres du 27 septembre 2002 selon laquelle un cadre linguistique doit être instauré à l'ONDRAF dans les meilleurs délais, conformément à l'article 43 des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dans sa réunion du 13 septembre 2002, le conseil d'administration de l'organisme a approuvé un projet d'échelles hiérarchiques et de cadre linguistique. Ce projet a été remis pour avis aux syndicats représentatifs pour le secteur public.

Lors de sa réunion du 26 septembre 2003, le conseil d'administration de l'organisme se prononcera sur le projet définitif et me le remettra. Ensuite, la commission permanente de contrôle linguistique doit être consultée.

L'organisme emploie actuellement 60,6 équivalents à temps plein avec un contrat à durée indéterminée et 10 équivalents à temps plein avec un contrat à durée déterminée.

Dans le tableau ci-après, un aperçu est donné de la répartition des emplois à l'ONDRAF entre les rôles linguistiques néerlandais et français :

Nochtans kan een dienst die over een taalkader moet beschikken wettelijk gezien in principe niet werken indien hij niet over een geldig taalkader beschikt. De taalwetgeving is immers een wetgeving van openbare orde. Zonder taalkader kan in principe geen benoeming of bevordering worden verricht. De Raad van State heeft dan ook al herhaaldelijk benoemingen en bevorderingen vernietigd ingevolge een gebrek aan (geldige) taalkaders (bijvoorbeeld arresten 63.298 van 27 november 1996 en 93.029 van 5 februari 2001).

Het mag duidelijk zijn dat een gebrek aan (geldige) taalkaders verstreckende gevolgen heeft. In principe kan elke belanghebbende bij elke benoeming of bevordering naar de Raad van State stappen om deze (met gewaarborgd succes) aan te vechten.

Mijn vragen zijn daarom de volgende :

1. Waarom heeft deze dienst nog geen taalkader ?
2. Welke stappen werden er tot nu toe genomen om deze dienst een geldig taalkader te bezorgen ?
3. Welke is de huidige stand van zaken van deze procedure ?
4. Tegen wanneer mag worden verwacht dat dit taalkader gepubliceerd kan worden in het *Belgisch Staatsblad* ?
5. Welke maatregelen overweegt de geachte minister zonedig te nemen om ervoor te zorgen dat deze dienst zo spoedig mogelijk over een taalkader beschikt ?
6. Hoeveel mensen zijn er momenteel in dienst bij deze dienst ?
7. Kan er per niveau (trap) tevens een overzicht worden gegeven van de actuele verdeling van de betrekkingen over de Nederlandse en de Franse taalrol ?

Antwoord: Een ontwerp van taalkader voor de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) is reeds sinds lang in voorbereiding.

De uitwerking van een taalkader voor NIRAS is in een stroomversnelling geraakt met de beslissing van de Ministerraad van 27 september 2002 dat zo spoedig mogelijk een taalkader moet opgericht worden bij NIRAS, overeenkomstig artikel 43 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

De raad van bestuur van de instelling heeft in zijn vergadering van 13 december 2002 een ontwerp van trappen van hiërarchie en taalkaders goedgekeurd. Dit ontwerp werd voor advies overgemaakt aan de representatieve vakorganisaties van de overheidssector.

In zijn vergadering van 26 september 2003 zal de raad van bestuur van de instelling zich uitspreken over het definitief ontwerp en het aan mij overmaken. Daarna moet het advies ingewonnen worden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

De instelling stelt thans 60,6 voltijdse equivalenten tewerk met een contract van onbepaalde duur en 10 voltijdse equivalenten met een contract van beperkte duur.

In de onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de verdeling van de betrekkingen bij NIRAS over de Nederlandse en de Franse taalrol :

Fonction Functie	Contrat à durée indéterminée Contract van onbepaalde duur	Contrat à durée déterminée Contract van bepaalde duur
Direction — <i>Directie</i>	1 bilingue/ <i>tweetalig</i>	—
	2 du rôle français/ <i>van de Franse rol</i>	—
	2 du rôle néerlandais/ <i>van de Nederlandse rol</i>	—
Cadre universitaire —		
<i>Universitair kader</i>	14 du rôle français/ <i>van de Franse rol</i>	5 du rôle français/ <i>van de Franse rol</i>
	18,1 du rôle néerlandais/ <i>van de Nederlandse rol</i>	5 du rôle néerlandais/ <i>van de Nederlandse rol</i>
Cadre non-universitaire —		
<i>Niet-universitair kader</i>	6 du rôle français/ <i>van de Franse rol</i>	—
	5 du rôle néerlandais/ <i>van de Nederlandse rol</i>	—
Cadre exécutif —		
<i>Uitvoerend kader</i>	5 du rôle français/ <i>van de Franse rol</i>	—
	7,5 du rôle néerlandais/ <i>van de Nederlandse rol</i>	—

Question n° 3-67 de Mme De Roeck du 8 août 2003 (N.):

Réacteur BR3. — Frais de démantèlement. — Contribution du secteur privé.

La convention du 19 décembre 1990 conclue entre l'État belge et l'ONDRAF, les producteurs d'électricité et Synatom, relative à la création et à la gestion d'un fonds pour l'assainissement des installations nucléaires des sites Mol-Dessel (passifs BP1 et BP2) est, d'après mes informations, toujours en vigueur. Cette convention porte donc sur l'assainissement des passifs BP1 et BP2 et règle aussi la contribution du secteur privé aux frais de démantèlement du réacteur d'essai BR3.

En ce qui concerne BP1 et BP2, le gouvernement précédent en a réglé le financement d'une manière définitive et structurelle à savoir par la loi-programme du 24 décembre 2002 et l'arrêté royal du 24 mars 2003 fixant des règles plus précises relatives à la contribution fédérale au financement de certains services publics et des frais liés à la régulation et au contrôle du marché de l'électricité. La convention précitée prévoit également que le secteur privé doit prendre à sa charge 25 % des frais de démantèlement de BR3. Il s'agit ici du premier réacteur nucléaire d'essai dans notre pays qui a permis au secteur privé de faire d'importantes avancées sur le plan de la technologie du fonctionnement de réacteurs nucléaires. L'on a estimé en 1990 qu'il n'était dès lors rien d'autre que normal que le secteur privé contribue aux frais de démantèlement de ce réacteur qui seraient estimés à quelque 160 millions d'euros. Cet aspect n'a pas été réglé par le gouvernement précédent. Aussi longtemps que la convention du 19 décembre 1990 reste en vigueur subsiste donc une obligation de quelque 40 millions d'euros à charge du secteur privé. Si celui-ci en était acquitté, l'État devrait les prendre à sa charge.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. La convention de 1990 précitée est-elle dans l'intervalle arrivée à expiration? Dans l'affirmative quand et de quelle manière?

L'obligation imposée au secteur privé à propos du coût du démantèlement de BR3 a-t-elle été exécutée ou en a-t-il été acquitté? Pourquoi?

2. Si la convention de 1990 est toujours en vigueur, le secteur privé a-t-il dans l'intervalle payé sa contribution aux frais de démantèlements de BR3? Dans l'affirmative quand? Dans la négative, où en est l'état de ce dossier?

3. Quel montant a déjà été exposé pour le démantèlement de BR3 et par qui a-t-il jusqu'à présent été payé?

Réponse: Le Conseil des ministres du 18 octobre 1999 a décidé d'introduire comme « coûts échoués » auprès de la Commission européenne, le financement du passif BP2 (ancien département « Waste » du CEN/SCK) par les producteurs d'électricité belges et Synatom, et l'intervention de 25 % dans les coûts de démantèlement du réacteur BR3 de la part d'Electrabel. La Commission européenne a marqué son accord le 24 avril 2002 que BP2 et 25 % du démantèlement de BR3 sont effectivement des « coûts échoués ».

La convention du 19 décembre 1990 n'est pas encore terminée. Il faut encore prévoir un mécanisme de financement pour les 25 % du BR3.

À la fin de l'année 2002, environ 78,5 millions d'euros ont déjà été dépensés pour le démantèlement du réacteur BR3 dans les conditions économiques de l'année 2003. Ce montant a été financé par le fonds pour le passif technique du CEN/SCK.

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

Fonction publique

Question n° 3-263 de M. Schouppe du 19 septembre 2003 (N.):

Entreprises publiques. — Missions de consultance externe.

Les diverses entreprises publiques placées sous le contrôle des autorités fédérales font régulièrement appel aux services spécialisés

Vraag nr. 3-67 van mevrouw De Roeck d.d. 8 augustus 2003 (N.):

BR3-reactor. — Ontmantelingskosten. — Bijdrage van de privé-sector.

De conventie van 19 december 1990 tussen de Belgische Staat, NIRAS, de elektriciteitsproducenten en Synatom betreffende de oprichting en het beheer van een fonds voor de sanering van de nucleaire installaties van de sites Mol-Dessel (passiva BP1 en BP2) is bij mijn weten nog steeds van kracht. Deze conventie slaat dus op de sanering van de passiva BP1 en BP2 en regelt ook de bijdrage van de privé-sector aan de ontmantelingskosten van de proefreactor BR3.

Wat BP1 en BP2 betreft, werd door de vorige regering de financiering op definitieve en structurele wijze geregeld, namelijk door de programmawet van 24 december 2002 en het koninklijk besluit van 24 maart 2003 tot bepaling van de nadere regels betreffende de federale bijdrage tot financiering van sommige openbare dienstverplichtingen en van de kosten verbonden aan de regulering van en controle op de elektriciteitsmarkt. De hoger genoemde conventie bepaalt echter ook dat de privé-sector 25 % van de ontmantelingskosten van de BR3 moet betalen. Het gaat hier om de eerste proefkernreactor in ons land, waar de privé-sector heel veel know-how opdeed over het functioneren van kernreactoren. Men vond het in 1990 dan ook niet meer dan normaal dat de privé-sector een bijdrage zou hebben in de ontmantelingskosten van deze reactor, kosten die zouden geraamd worden op zo'n 160 miljoen euro. Dit aspect werd door de vorige regering niet geregeld. Zolang de conventie van 19 december 1990 blijft gelden, blijft er dus een verplichting van zo'n 40 miljoen euro op de privé-sector rusten. Als deze zou kwijtgescholden worden, zou de Staat voor deze kost opdraaien.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Werd de conventie van 1990 waarvan hierboven sprake ondertussen al beëindigd? Zo ja, wanneer en op welke manier?

Werd dan de verplichting van de privé-sector inzake de ontmantelingskosten van de BR3 uitgevoerd of kwijtgescholden? Waarom?

2. Zo de conventie van 1990 nog niet beëindigd werd, heeft de privé-sector haar bijdrage in de ontmantelingskosten van de BR3 dan ondertussen betaald? Zo ja, wanneer? Zo nee, wat is de stand van zaken in het dossier?

3. Hoeveel geld werd er al uitgegeven aan de ontmanteling van de BR3 en door wie werd dit tot nu toe betaald?

Antwoord: De Ministerraad van 18 oktober 1999 heeft beslist de financiering van het passief BP2 (vroegere « Waste »-afdeling van het SCK/CEN) door de Belgische elektriciteitsproducenten en Synatom, en de tussenkomst van 25 % in de ontmantelingskosten van de BR3-reactor vanwege Electrabel in te dienen als « gestrande kosten » bij de Europese Commissie. De Europese Commissie heeft op 24 april 2002 aanvaard dat BP2 en 25 % van de ontmanteling van BR3 inderdaad « gestrande kosten » zijn.

De overeenkomst van 19 december 1990 is nog niet beëindigd. Er moet nog worden voorzien in een financieringsmechanisme voor de 25 % van de BR3.

Op het einde van het jaar 2002 werd reeds ongeveer 78,5 miljoen euro uitgegeven aan de ontmanteling van de BR3-reactor in de economische voorwaarden van het jaar 2003. Deze werden gefinancierd door het fonds voor het technisch passief van het SCK/CEN.

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-263 van de heer Schouppe d.d. 19 september 2003 (N.):

Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.

De verschillende federale (en programmatorische) overheidsdiensten doen geregeld een beroep op de diensten van gespecialiseerde

sés de bureaux de consultance externes. L'on recourt à ces services non seulement en vue de procéder à des restructurations (par exemple la transformation de la Loterie Nationale), mais également dans le cadre du fonctionnement opérationnel quotidien de l'entreprise, de la politique en matière de personnel ou de la gestion financière de l'entreprise. Ces missions de consultance coûtent cher.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes en ce qui concerne la SNCB, La Poste, Belgacom, BIAC et la Loterie Nationale:

1. Serait-il possible d'avoir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses consenties pour des consultations externes commandées au cours de la législature précédente 1999-2003, et ce par année et en faisant la distinction par genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière, expertise de la politique à mener, ...)?

2. L'honorable ministre pourrait-il fournir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses prévues (facturées et non facturées) pour les missions de consultance externe pour l'année 2003, et ce en faisant la distinction selon le genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière)?

Réponse: Je précise à l'honorable membre que mon administration n'a, au cours de la présente législature, encore fait appel aux services d'aucun bureau d'avis externe spécialisé.

Question n° 3-298 de M. Vanhecke du 2 octobre 2003 (N.):

Membres du cabinet. — Avantages matériels et financiers.

L'honorable ministre pourrait-il me donner un aperçu complet des avantages matériels et financiers dont bénéficient les membres d'un cabinet en plus de leur rémunération normale?

1. Sur quelle(s) réglementation(s) ces avantages sont-ils basés?
2. De quelle manière les membres d'un cabinet sont-ils rémunérés pour des dépenses ou des frais «propres à la fonction»?
3. Quelles règles spécifiques y a-t-il pour l'octroi d'indemnités pour les frais exposés?
4. Les membres d'un cabinet disposent-ils d'une carte de crédit à charge du gouvernement ou des pouvoirs publics et quel est le montant maximum disponible? Sur base de quels critères ce montant est-il fixé? Quels frais peuvent être payés au moyen de cette carte de crédit? Comment s'effectue le contrôle sur ces dépenses?

5. Où retrouve-t-on tous ces éléments dans le budget?

Réponse: En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre de ce qui suit.

1. Comme tout employeur, le cabinet intervient pour la part patronale dans les frais de transport du personnel.
2. Sur déclaration de créance après visa du directeur de cabinet.
3. Les remboursements sont limités au maximum, et soumis à un contrôle *a priori* selon des règles internes très sévères.
4. Aucun membre du membre du cabinet ne dispose d'une carte de crédit aux frais du gouvernement ou de l'administration.
5. Ces éventuelles dépenses sont imputées aux frais de fonctionnement.

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-244 de M. Dedecker du 5 septembre 2003 (N.):

Union européenne. — Libre circulation et liberté de séjour pour les personnes mariées du même sexe.

Le 23 mai 2001, la Commission a approuvé une proposition de directive relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leur famille de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres.

liseerde, externe adviesbureaus. Dit niet enkel met het oog op door te voeren hervormingen (zoals Copernicus), maar ook in het kader van de dagelijkse operationele werking van de dienst, het personeelsbeleid, het intern financieel beheer of het overheidsbeleid als dusdanig. Deze consultancyopdrachten hebben een kostprijs.

In dit verband volgende vragen aan de geachte minister in verband met de NMBS, De Post, Belgacom, BIAC en de Nationale Loterij:

1. Kan de geachte minister, per FOD (POD) en globaal voor de federale overheid, een overzicht geven van de uitgaven verricht voor externe adviesopdrachten in de voorbije legislatuur 1999-2003? Graag hierbij ook een afsplitsing per jaar en volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer, beleidsexpertise, ...).

2. Kan de geachte minister, per FOD (POD) en globaal voor de federale overheid, een overzicht geven van de voorziene (gefactureerde en niet-gefactureerde) uitgaven voor externe adviesopdrachten voor het jaar 2003? Graag hierbij ook een afsplitsing volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer, beleidsexpertise, ...).

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat mijn bestuur, tijdens de huidige legislatuur, nog geen beroep gedaan heeft op de diensten van gespecialiseerde externe adviesbureaus.

Vraag nr. 3-298 van de heer Vanhecke d.d. 2 oktober 2003 (N.):

Kabinetsleden. — Materiële en financiële voordelen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een volledig overzicht van de materiële en financiële voordelen die kabinetsleden genieten buiten hun normale wedde.

1. Op welke regeling(en) zijn deze voordelen gebaseerd?
2. Op welke wijze worden kabinetsleden vergoed voor uitgaven of onkosten «eigen aan het ambt»?
3. Welke specifieke regels bestaan er voor de besteding van vergoedingen voor gemaakte onkosten?
4. Beschikken kabinetsleden over een kredietkaart op kosten van de regering of de overheid en wat is het maximum te besteden bedrag? Op basis van welke criteria wordt dit bedrag vastgelegd? Welke kosten kunnen via deze kredietkaart worden betaald? Hoe gebeurt de controle op deze uitgaven?

5. Waar is dit allemaal terug te vinden in de begroting?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid het volgende mee.

1. Zoals elke werkgever betaalt het kabinet het deel van de werkgever in de kosten van het personeelsvervoer.
2. Op schuldvordering na visum van de directeur van het kabinet.
3. De terugbetalingen zijn beperkt tot het maximum en zijn *a priori* onderworpen aan een controle volgens zeer strenge interne regels.
4. Geen enkel lid van het kabinet beschikt over een kredietkaart op kosten van de regering of de administratie.
5. Deze eventuele uitgaven worden ingebracht onder werkingskosten.

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-244 van de heer Dedecker d.d. 5 september 2003 (N.):

Europese Unie. — Vrij verkeer en verblijf voor gehuwden van hetzelfde geslacht.

De Commissie heeft op 23 mei 2001 haar goedkeuring gehecht aan een voorstel voor een richtlijn betreffende het recht van de burgers van de Unie en hun familieleden om zich vrij op het grondgebied van de lidstaten te verplaatsen en er vrij te verblijven.

Par ailleurs, une proposition visant à remplacer et à compléter les divers instruments législatifs en vigueur concernant la libre circulation des citoyens de l'Union vient d'être déposée. L'objectif principal de cette proposition est de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation et à la liberté de séjour en réduisant les formalités administratives au strict minimum, en définissant le mieux possible le statut des membres de la famille, en instaurant un droit de séjour durable qui puisse être acquis après un séjour légal continu de quatre années dans un État membre et en limitant la possibilité qu'ont les États membres de refuser le droit de séjour ou d'y mettre fin pour des raisons d'ordre public.

En ce qui concerne le mariage, la Commission n'entend reprendre aucune définition du terme « conjoint » qui serait une référence explicite à un conjoint du même sexe, notamment parce que, parmi les quinze États membres, seuls les Pays-Bas et la Belgique reconnaissent le mariage entre personnes du même sexe. La Commission estime en effet que l'harmonisation des conditions de séjour pour les citoyens de l'Union dans des États membres dont ils ne possèdent pas la nationalité ne peut avoir pour effet que certains États membres se voient imposer, par le biais de la législation, des modifications qui auraient des conséquences en droit familial, alors que la Communauté n'a aucune compétence législative dans ce domaine.

La situation n'est pas très claire.

D'une part, il y a le principe de la non-discrimination en vertu duquel un État membre est tenu de traiter les couples d'autres États membres de la même manière que ses propres ressortissants. Une référence à l'interdiction de discrimination sur la base de l'identité de genre a ainsi été prévue par voie d'amendement.

D'autre part, la Cour de justice a précisé dans sa jurisprudence que la notion de « mariage », selon la définition généralement admise par les États membres, est un engagement entre deux personnes de sexe différent, et a dit pour droit que pour interpréter des notions juridiques en se basant sur l'évolution de la société, il faut examiner la situation qui prévaut dans l'ensemble de la Communauté.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me fasse savoir s'il peut apporter plus de précisions en cette matière.

1. La libre circulation des personnes de même sexe mariées aux Pays-Bas ou en Belgique sera-t-elle limitée à la lumière de la nouvelle directive? Dans l'affirmative, au niveau de quels droits?

2. Faudra-t-il attendre que la Cour se prononce pour obtenir plus de précisions ou la Belgique entreprendra-t-elle, le cas échéant avec les Pays-Bas, des démarches pour obtenir une sécurité juridique pour ces personnes, dès l'entrée en vigueur de la directive?

Réponse: Contexte: Aperçu de la situation actuelle

Le principe général est que la Commission européenne ne souhaite pas légiférer dans les matières pour lesquelles il n'existe pas encore suffisamment de consensus entre les États membres. Toutefois, dans chaque État membre les mêmes règles doivent valoir pour les conjoints des ressortissants de l'UE comme pour les conjoints des propres ressortissants, pour garantir le droit de la libre circulation.

Le droit UE, dans ses dispositions actuelles, ne prévoit pour les États aucune obligation positive généralisée de traiter sur un pied d'égalité le mariage homosexuel et le mariage hétérosexuel.

Tant qu'un État membre n'instaure pas le mariage homosexuel, il n'est pas légalement tenu de reconnaître un mariage homosexuel contracté à l'étranger. Jusqu'à présent, le droit UE n'impose pas aux États membres l'obligation de reconnaître les mariages homosexuels contractés dans un autre État membre.

La directive relative au regroupement familial autour d'un citoyen de l'Union, actuellement en préparation, ne sera probablement pas source de changement. La Commission y choisit explicitement, contrairement au souhait du Parlement européen, de ne pas devancer les États membres et de leur laisser la possibilité de choisir le moment approprié pour élargir la notion de famille dans leur législation.

Thans is er een voorstel ingediend ter vervanging van en ter aanvulling op de verschillende geldende wetgevingsinstrumenten op het gebied van het vrije verkeer van de burgers van de Unie. Het hoofddoel van het voorstel is de uitoefening van het recht van vrij verkeer en verblijf te vergemakkelijken door de administratieve formaliteiten tot het strikt noodzakelijke minimum te beperken, door de status van familieleden zo goed mogelijk te definiëren, door een duurzaam verblijfsrecht in te stellen dat wordt verworven na een continu legaal verblijf van vier jaar in een lidstaat en door de mogelijkheid voor de lidstaten te beperken om het verblijfsrecht om redenen van openbare orde te weigeren of te beëindigen.

Wat het huwelijk betreft, wil de Commissie geen definitie van de term « echtgenoot » overnemen die een uitdrukkelijke verwijzing naar een echtgenoot van hetzelfde geslacht invoert, onder meer omdat op de 15 lidstaten enkel Nederland en België het huwelijk tussen personen van gelijk geslacht erkennen. De Commissie is namelijk van mening dat de harmonisatie van de verblijfsvoorwaarden voor burgers van de Unie in de lidstaten waarvan zij niet de nationaliteit hebben, er niet toe mag leiden dat aan sommige lidstaten via de wetgeving wijzigingen worden opgelegd die gevolgen hebben voor het familierecht, op welk gebied de Gemeenschap geen wetgevende bevoegdheid heeft.

De situatie is niet zeer duidelijk.

Enerzijds geldt het non-discriminatiebeginsel waardoor een lidstaat verplicht is paren uit andere lidstaten op dezelfde wijze te behandelen als zijn eigen onderdanen. Er is onder meer een verwijzing naar verbod van discriminatie op grond van genderidentiteit als amendement opgenomen.

Anderzijds heeft het Hof van Justitie in zijn jurisprudentie bepaald dat het begrip « huwelijk » volgens de door de lidstaten algemeen aanvaarde definitie een verbintenis tussen twee personen van verschillend geslacht is en voor recht verklaard dat voor een op de maatschappelijke ontwikkeling gebaseerde interpretatie van rechtsbegrippen de toestand in de gehele Gemeenschap moet worden onderzocht.

Ik had van de geachte staatssecretaris willen vernemen of hij meer duidelijkheid terzake kan brengen.

1. Zal het vrij verkeer van in Nederland en België gehuwde personen van hetzelfde geslacht in het licht van de toekomstige richtlijn beperkt worden? Zo ja, ten aanzien van welke rechten?

2. Zal men eerst een uitspraak van het Hof moeten afwachten om duidelijkheid te bekomen, of zal België, desgevallend met Nederland, stappen ondernemen om vanaf de inwerkingtreding van de richtlijn rechtszekerheid te bekomen voor de betrokken personen?

Antwoord: Algemeen: Schets van de huidige situatie

Het algemene principe is dat de Europese Commissie niet regelgevend wenst op te treden in materies waarover tussen de lidstaten onderling nog niet voldoende consensus bestaat. Binnen elke lidstaat moeten evenwel dezelfde regels gelden voor partners van EU-onderdanen als voor partners van eigen onderdanen, ter waarborging van het recht op vrij verkeer.

Het EU-recht voorziet vooralsnog niet in een veralgemeende positieve verplichting tot gelijke behandeling van het homohuwelijk en het heterohuwelijk.

Zolang een lidstaat zelf geen homohuwelijk instelt, is hij er niet toe gehouden om een buitenlands homohuwelijk te erkennen. Het EU-recht legt de lidstaten vooralsnog geen verplichting op om homohuwelijken die zijn aangegaan in een andere lidstaat te erkennen.

De richtlijn inzake gezinshereniging bij een Unieburger in voorbereiding zal hier vermoedelijk geen verandering in brengen. De Commissie opteert er expliciet voor om, in tegenstelling tot de wens van het Europees Parlement, niet vooruit te lopen op de bereidheid van de lidstaten om hun gezinsbegrip uit te breiden.

Le principe général est que la Commission européenne ne souhaite pas légiférer dans les matières pour lesquelles il n'existe pas encore suffisamment de consensus entre les États membres.

1. La réponse à cette question est fonction de ce qu'on entend par « soumettre à restrictions ». Étant donné que par le passé, un homosexuel ne pouvait faire valoir en faveur de son conjoint aucun droit généralement admis au regroupement familial, le droit de libre circulation n'est pas restreint par rapport à une situation existante. Le fait est que les homosexuels européens seront toujours placés devant le choix soit de faire usage de leur droit à la libre circulation et de voir leur vie familiale interrompue, soit d'opter pour cette vie familiale. En d'autres termes, on peut dire qu'il existe et qu'il restera d'éventuelles restrictions au droit de libre circulation. Ceci est dû au fait que le mariage homosexuel n'est pas encore considéré dans tous les États membres comme une vie familiale à protéger, et que ni le droit international ni le droit européen ne contient actuellement d'obligation en ce sens.

2. Les initiatives qui seront prises au niveau belge ne sont pas liées à l'entrée en vigueur de la directive. La directive ne change rien à la situation actuelle pour les homosexuels.

Il est souhaitable toutefois, dans la ligne des efforts promis dans l'accord de gouvernement sur le plan du droit de la famille, que l'on se penche également sur les moyens de servir au mieux les intérêts, en matière de droit de séjour, de certaines formes de famille telles que le couple homosexuel.

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-212 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

Journalistes. — Indemnités.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-199 adressée au ministre de l'Emploi et des Pensions, et publiée plus haut (p. 172).

Réponse: Depuis mon entrée en fonctions en qualité de secrétaire d'État, aucun journaliste ne m'a encore accompagnée lors d'un déplacement à l'étranger.

Als algemeen principe geldt dat de Europese Commissie geen regels wenst uit te vaardigen voor materies waarover nog niet voldoende consensus onder de lidstaten bestaat.

1. Het antwoord hierop hangt af van wat men onder « beperken » verstaat. Aangezien voorheen de homoseksueel nog geen algemeen recht op gezinshereniging kon laten gelden voor zijn partner, wordt het recht op vrij verkeer niet ingeperkt ten opzichte van een voorheen bestaande situatie. Het is wél zo dat Europese homoseksuelen geplaatst zullen blijven voor de keuze om ofwel gebruik te maken van hun recht op verkeer en hun gezinsleven onderbroken te zien, ofwel voor dat gezinsleven te kiezen. Er is en blijft met andere woorden sprake van een mogelijke beperking van het recht op vrij verkeer. De reden daarvoor is dat een homohuwelijk nog niet in alle lidstaten als te beschermen gezinsleven wordt beschouwd, en dat daar vooralsnog geen internationale of Europeesrechtelijke verplichting toe bestaat.

2. De initiatieven die op Belgisch vlak zullen worden ondernomen hangen niet samen met de inwerkingtreding van de richtlijn. De richtlijn verandert niets aan de huidige situatie voor homoseksuelen.

Het is evenwel aangewezen dat in het licht van de beloofde inspanningen in het regeerakkoord op het vlak van familierecht eveneens zou worden gewerkt aan een optimalisering van de verblijfsrechtelijke belangen van bepaalde gezinsvormen, zoals het homokoppel.

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-212 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

Journalisten. — Vergoedingen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-199 aan de minister van Werk en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 172).

Antwoord: Sedert mijn aantreden als staatssecretaris heeft mij nog geen enkele journalist vergezeld bij een verplaatsing naar het buitenland.